

LA GRÈVE EST TERMINÉE

Le service recommence

Les deux parties consentent à reprendre les conversations interrompues par la grève
(PC) — La grève qui paralysait le service ferroviaire du Pacifique-Canadien a pris fin hier. Les trains circuleront de nouveau dès aujourd'hui.



De nouveau on se presse aux guichets...



... car la grève est enfin terminée

Le premier train part

L'activité a repris dès hier soir à Ottawa

Le premier train de voyageurs à quitter la capitale à la suite de la grève du Pacifique-Canadien aura été le 545, à destination de Waltham, à 18h40 cet après-midi.

Grève de 9 jours

La nouvelle du règlement a été officiellement communiquée à 5 heures hier après-midi par le chef du gouvernement. L'interruption du service aura duré neuf jours et une heure.

500 Hongrois exécutés

Le rapport Gordon

Garçonnetts condamnés à des peines d'emprisonnement

Un document controversé

(PC) — Aux Communes et ailleurs, on s'oppose à quelques-unes des principales suggestions de la Commission Gordon.

L'Office de l'énergie On critique les recommandations proposant la création d'un Office national de l'énergie, l'augmentation des exportations d'énergie hydraulique et la régulation des exportations de minéraux et métaux.

Victoire syndicale

La déclaration publiée par le syndicat hier soir est enthousiaste. Celle du président de la compagnie est plutôt tiède, cependant. Il semble que M. Crump ait plié sous les pressions exercées par M. St-Laurent et qu'il ait été amené à accepter des conditions jugées inacceptables quelques jours plus tôt.

De violentes bagarres

BUDAPEST (Reuters) — Des militaires communistes hongrois ont ouvert le feu au cours des manifestations organisées par les employés de la vaste aciérie Csepel pour protester contre la menace de congédiements. Deux ouvriers ont perdu la vie et quatre autres ont été blessés.

Enquête de 3 juges

La Commission d'enquête sera composée de trois juges, ce qui est contraire à la tradition suivant laquelle le syndicat et le patronat sont représentés au sein des commissions de ce genre. Il ne s'agit pas, en l'occurrence, d'une commission royale.

Critiques de l'opposition

(PC) — Deux députés de l'opposition ont commenté dédaigneusement hier aux Communes les recommandations de la Commission royale d'enquête sur les perspectives économiques qui envisage le déplacement des citoyens des provinces atlantiques et leur établissement dans d'autres régions du pays afin d'améliorer leur sort.

Ils sont heureux

"Nous sommes très heureux et assez satisfaits du règlement", a déclaré par sa part M. W.E. Gamble, directeur canadien de la Fraternité des chauffeurs, qui participait à l'entretien au cours duquel l'accord a été réalisé.

De son côté, M. George Nowlan, député conservateur de Digby-Annopolis-Kings, a déclaré que sur les 60,000 mots du rapport préliminaire, "il y en a environ 12-2 qui soient réconfortants pour les Maritimes".

Habitué d'inhumer, il fait en Chambre une "oraison funèbre"

(PC) — Un député créditiste qui est clergyman et qui déclare s'y connaître en matière d'inhumation a été l'une des vedettes de la séance de vendredi aux Communes.

Nombreuses demandes du rapport Gordon

(PC) — L'imprimerie de la Reine a reçu de tous les coins du pays de nombreuses demandes d'exemplaires du rapport de la Commission Gordon.

Spectaculaire chasse à l'homme; 3 arrestations

Une spectaculaire chasse à l'homme sur une distance d'un douzaine de milles par les champs et les bois enneigés de la banlieue d'Ottawa s'est terminée par l'arrestation de trois individus soupçonnés de vols d'automobiles et de cambriolage.

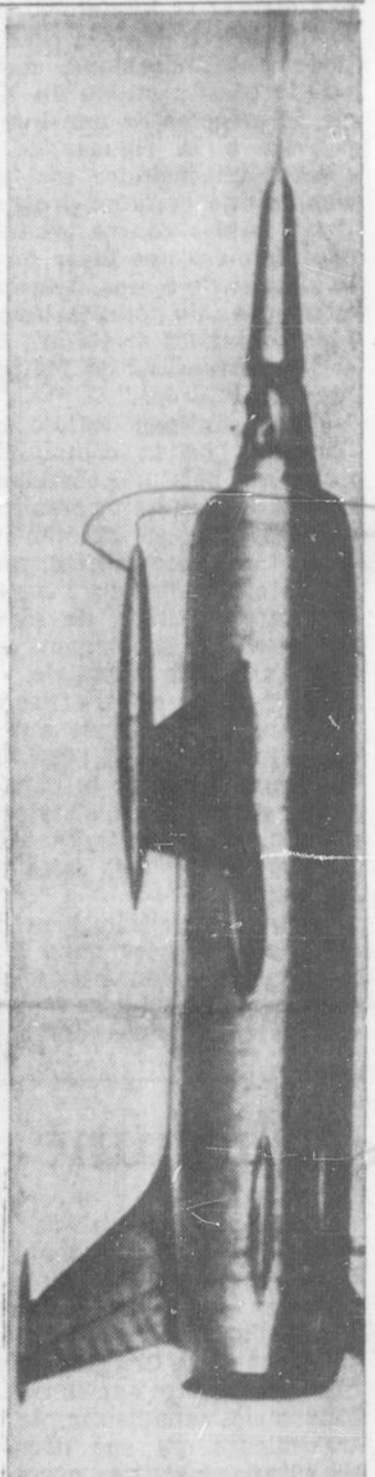
Message du Pape au cardinal McGuigan

CITE DU VATICAN (Reuter) — Le Souverain Pontife a fait parvenir au cardinal James McGuigan un message dans lequel il lui souhaite un prompt rétablissement.

Le R.P. Buliard se serait noyé

La Gendarmerie royale commencera sous peu les recherches

CHURCHILL (PC) — Des officiers de la Gendarmerie royale partiront aujourd'hui pour une région septentrionale et désertique, située à 500 milles au nord-ouest de Churchill, au Manitoba. Ils ouvriront une enquête sur la présumée disparition du Révérend Père Joseph Buliard, un missionnaire français établi dans le Grand Nord depuis 1939.



1,242 MILLES À L'HEURE — Ce petit avion à réaction fabriqué aux fins d'expérience par l'inventeur français René Le Duc, a atteint une vitesse de 1,242 milles à l'heure. Le photographe a croqué l'appareil au cours du vol d'essai, à Istres (au sud de la France).



Le R.P. J. BULIARD, O.M.I. ... il manque à l'appel

Dans Le Droit

Table with 2 columns: Category and Page number. Includes Annances classées, Articles éditoriaux, Bridge, etc.

"L'avenir est à ceux qui luttent"

LE DROIT

Fondé le 27 mars 1913

Journal totalement dévoué aux intérêts de l'Église et de la Patrie et indépendant en politique



Le Droit est publié par le Syndicat d'Œuvres Sociales, Limitée 375, rue Rideau, Ottawa.

SERVICES TÉLÉGRAPHIQUES : PRESSE CANADIENNE, PRESSE ASSOCIÉE, AGENCE REUTERS

Seule la Presse Canadienne est autorisée à réimprimer les dépêches de Le Droit...

Membre de l'Audit Bureau of Circulations et de l'Association des Éditeurs de Quotidiens Canadiens.

SAMEDI 12 JANVIER 1957

PROPOS DU DIMANCHE

Que penser du principe de non-intervention?

On entend souvent parler, dans les journaux, du principe de la non-intervention. Abordant cette question, dans une de ses récentes émissions, Radio-Vatican, disait: "Lorsque Pie IX, dans le Syllabus, en 1864, condamnait le principe que l'on nomme de non-intervention, il s'attaquait à l'un des dogmes du libéralisme politique. Le principe de non-intervention, corollaire de la souveraineté absolue des Etats, assurait aux gouvernements, encore selon Pie IX dans l'allocution au consistoire du 28 septembre 1860, une espèce d'impunité et de licence pour violer les lois divines et humaines. Dans une société internationale, presque complètement anarchique, comme c'était le cas au milieu du XIXe siècle, le principe de non-intervention pouvait à la rigueur se justifier comme un moindre mal et même comme une certaine protection des Etats faibles contre les incursions désordonnées des Etats forts. Mais, la plupart du temps, il favorisait les entreprises du totalitarisme en Europe contre les droits des minorités et les entreprises de l'impérialisme hors de l'Europe." Radio-Vatican estime que, aujourd'hui, où la communauté des nations a pris une certaine consistance, il faudrait prendre garde que les principes de non-intervention et de souveraineté, maintenus dans la Charte de l'Organisation des Nations Unies, ne servent pas purement et simplement à perpétuer l'anarchie mondiale. La paix, en effet, affirme Radio-Vatican, ne peut être que le fruit de la justice. Or, si l'O.N.U. a pour charge de protéger la paix des nations, elle ne peut s'arrêter à mi-chemin, en se contentant d'arrêter la guerre; elle doit faire prévaloir la justice. Depuis un siècle, bien des choses sont changées dans le monde. Deux guerres mondiales auraient dû faire comprendre que l'ère des souverainetés absolues est révolue et

que plus que jamais les nations du monde sont interdépendantes. "L'Organisation des Nations Unies, continue Radio-Vatican, ne protégera efficacement la paix mondiale qu'en assumant la responsabilité de promouvoir la justice. Limiter son rôle à arrêter les hostilités déclarées équivaudrait, en effet, souvent, à récompenser un pays qui aurait suffisamment d'audace pour accomplir les actions les plus répréhensibles jusqu'à et y compris l'emploi de la violence, mais qui aurait l'habileté de s'arrêter toujours à temps avant le recours à la guerre ouverte." Il est évident que les Nations Unies, telles qu'elles sont actuellement constituées, ne possèdent ni l'autorité ni la force suffisantes non seulement pour prévenir les guerres, mais aussi pour établir la justice, dont la violation constitue une menace à la paix mondiale. L'organisation d'une société internationale gardienne de la justice et de la paix suppose quelque chose de très différent de ce qu'elle est actuellement et de force aux nations en litige le recours à la médiation ou à l'arbitrage et avoir le moins souvent possible à mettre à exécution ses sanctions morales, économiques et militaires. Mais, tant que tous les membres des Nations Unies n'abandonneront point le principe de non-intervention, parce qu'ils tiennent à leur souveraineté absolue, il sera impossible à cet organisme international de maintenir la justice et de la rétablir là où celle-ci est violée. La paix mondiale demeurera alors précaire. Des Etats se plaignent de la faiblesse des Nations Unies. Leur égoïsme et leur immoralisme politique, cependant n'en sont-ils pas la cause? Pour que les Nations Unies remplissent leur fonction principale de gardienne de la paix, ses membres doivent d'abord accepter la limitation de leur souveraineté. Camille L'HEUREUX

L'homme, cette mécanique

Le député fédéral de Beauharnois, M. Robert Cauchon, prenant part, cette semaine, au débat sur l'adresse en réponse au discours du Trône, attirera l'attention de ses collègues de la Chambre sur le problème très grave que constitue, dans l'industrie canadienne, le cas des travailleurs qui ont dépassé l'âge de 40 ans, mais pas encore atteint celui de 60. M. Cauchon qui représente aux Communes la petite ville industrielle de Valleyfield dans le Québec, où il habite d'ailleurs lui-même, a été souvent en état de se rendre compte que les hommes et les femmes de plus de 40 ans sont considérés chez nous par les chefs d'entreprise comme des employés de deuxième classe — moins employables donc que leurs plus jeunes. Il serait futile de dire toutes les conséquences désastreuses qui découlent, tant au point de vue individuel qu'au point de vue social, de cet état de choses. Il nous démontre, une fois de plus, la marge sans cesse grandissante qui se manifeste entre le progrès matériel et le progrès tout court, au sein de notre civilisation contemporaine. Les inventeurs de la machine à tisser d'aujourd'hui, ceux des engins de guerre les plus extraordinaires, ceux du cerveau mécanique qui raisonne comme un parfait robot ayant

le sens de la discipline d'un gendarme, ont en effet les uns et les autres oublié un tout petit point, à savoir que leurs découvertes ne peuvent avoir de valeur que dans la seule et unique mesure où elles permettront à l'homme de se libérer du travail physique, plutôt qu'à la mécanique de devenir le roi de la création. Or, plus la machine devient compliquée, moins elle exige d'effort physique de la part de l'homme qui la commande et plus l'on devrait recourir pour la diriger au travailleur d'expérience plutôt qu'au travailleur a'h'lète. Mais apparemment c'est tout le contraire qui se produit ou du moins qui s'est produit chez nous. Car le député de Beauharnois, dans son discours aux Communes, a pu, à l'aide d'excellentes références et d'études dans les centres industriels de la Nouvelle-Angleterre, par exemple, se rendre compte que les dirigeants des Etats-Unis sont, beaucoup plus que les nôtres, conscients de ce problème qu'ils s'efforcent de résoudre autrement que par des constatations de fait et des souhaits académiques sur le bel esprit qui devrait régner, dans un régime idéal, entre le travailleur, d'une part, et celui qui investit du capital, d'autre part. Pierre CHALOULT

Où sont les dupes?

Les cheminots à l'emploi du deuxième plus important chemin de fer du Canada viennent de retourner au travail après que l'on eut, de part et d'autre, accepté, dans le bureau même du chef du Gouvernement du Canada, une formule où ni les uns ni les autres ne perdent la face — ou ni les uns ni les autres ne sortent ni vainqueurs, ni vaincus. Cette grève de 9 jours aura, par ailleurs, été l'une des plus inutiles de toute notre histoire. Car s'il est rien que normal que les cheminots ne veulent pas que le Gouvernement prenne l'habitude de se mêler de leurs affaires et de leur imposer l'arbitrage obligatoire, les dirigeants de certains de leurs groupes devraient, en ce sens, comprendre qu'ils servent bien mal l'intérêt de leurs collègues en leur aliénant l'intérêt du public. Une grève dans le transport au Canada ne peut devenir une victoire

re syndicaliste que dans la seule mesure où la masse des Canadiens se sentent solidaires des grévistes. Or, dans le cas du conflit qui vient de finir, les directeurs de la Fraternité des chauffeurs (qu'il ne faudrait surtout pas confondre avec ceux du Congrès du Travail du Canada) ont tout à fait donné au Canadien moyen, voire même à des centaines de mille syndicalistes du pays, l'impression que la grève n'avait d'autre but que de sauver, non pas les individus membres de tel syndicat, mais la situation, au sein du mouvement, de certains de leurs leaders. C'est à la paix, fondée dans la justice, la liberté et la charité, que nous exhortons tous les peuples et toutes les classes sociales. S.S. PIE XII

Le "backbencher", après quatre années de silence...



De redoutables perspectives pour la Pologne de Gomulka

Par A. Paul-Grégoire Envoyé spécial du B.I.P. à Varsovie Copyright B.I.P. 1956

4 — Coup d'oeil sur la situation matérielle du Polonais

Devant un tribunal correctionnel comparait, il y a quelques semaines, un facteur des postes coupable d'avoir volé à plusieurs reprises des mandats qu'il devait distribuer. Au moment de rendre son jugement, le magistrat déclara: voilà un père de famille qui gagne 700 zlotys par mois, comment peut-il vivre? Et il le relaxa. Ce magistrat humain qui gagne-t-il. Deux mille zlotys par mois environ, comme un professeur d'université, par exemple. Au cours de mes nombreuses courses en taxi, j'ai demandé au chauffeur ce que coûtait la voiture qu'il conduisait pour le compte d'une société étatisée, et ce qu'il gagnait: —60.000 zlotys avec un bon prioritaire me dit-il, et moi, je touche 1.000 zlotys par mois. Mille zlotys c'est pour moi, au cours du change 90.000 francs, mais cela ne veut rien dire. Dans la vie polonaise une chose compte, c'est ce que le chauffeur ne pourra jamais acquérir et exploiter pour son compte la voiture qu'il conduit puisqu'elle coûte une somme égale à six ans de salaire. En réalité mon chauffeur ajoutait accompagnant cette déclaration d'un geste de main retournée, qu'il se faisait encore mille zlotys par des "combines" sans lesquelles il ne serait pas parvenu à nourrir sa femme et ses deux enfants.

Comment peuvent-ils vivre? Mais alors comment peuvent arriver ceux, dont Gomulka a relevé le salaire en fixant le minimum garanti à 500 zlotys par mois? — Les vendeurs des magasins aux rayons de vente forcée comme l'alimentation par exemple? Comment vivent les ouvriers qui, en dehors des usines-pilotes et de grands centres industriels rapportent à la fin du mois de 600 à 900 zlotys? L'instituteur dont le traitement varie entre 600 et 1.000

zlotys? Comment s'étonner d'autre part que le garçon de restaurant se trompe souvent dans l'addition, mais jamais à son détriment, que le vol du matériel de l'entreprise soit chose courante? Comment s'étonner de l'usage fait, dans ce peuple foncièrement catholique, des possibilités de la loi qui permet l'avortement, quand la venue d'un enfant représente pour les époux une charge trop lourde? Il y a des allocations familiales, quelle ironie! Trente zlotys par enfant et par mois! Un mois d'allocation familiale égale un kilo de sucre! Une casquette coûte une semaine de travail Je ne veux reprendre ici les tarifs pratiqués dans les hôtels et les restaurants, ils risquent de fausser les idées en laissant croire qu'ils sont des tarifs de luxe. Voyons les prix des denrées de base dans les magasins de détail: 1 kg de sucre ..... 30 zlotys 1 kg de lard ..... 36 zlotys 1 kg de saucisse ..... 46 zlotys 1 kg de beurre ..... 50 zlotys Une oie vaut 25 zlotys le kilo et la volaille 38 dans un pays qui en fit toujours un gros élevage et qui comptait parmi les grands exportateurs. Je n'ai jamais vu d'orange ni de banane et on m'a dit que les enfants polonais ne savent pas ce que c'est. Il y a des citrons, qui valent 40 zlotys le kilo. Le professeur d'université qui gagne 2.000 zlotys ne peut avec son traitement entier d'un mois s'acheter un complet car il coûte en magasin 2.400 zlotys, ou s'il veut le faire faire, il paie le mètre de tissu très médiocre 600 à 700 zlotys. Tout le monde est plus modestement vêtu. Les femmes prennent de leurs bas nylon un soin que leur prix justifie: 73 zlotys, et les jeunes ouvriers peuvent être fiers de leurs casquettes en tweed: elles coûtent une semaine de travail. L'alcoolisme fait des ravages dans ce pays, mais d'où vient cet alcool? Je peux à peine croire qu'il a été bu dans un café car le verre de vodka y vaut 10 zlotys (plusieurs heures de travail), ou acheté chez l'épicier puisque la bouteille de "cognac" polonais vaut 195 zlotys. A 7 heures du soir le samedi, dans les quartiers populaires, les rues pourtant très larges, suffisent à peine aux zigzags des promeneurs. Il faut bien se promener puisqu'on ne peut guère parler d'ici chez-soi. Si des immeubles confortables ont été construits en grande quantité, le problème du logement n'est pas, et de loin, résolu.

Le drame du logement A Nowa Huta, ville neuve, valent 40 zlotys le kilo. Le professeur d'université qui gagne 2.000 zlotys ne peut avec son traitement entier d'un mois s'acheter un complet car il coûte en magasin 2.400 zlotys, ou s'il veut le faire faire, il paie le mètre de tissu très médiocre 600 à 700 zlotys. Tout le monde est plus modestement vêtu. Les femmes prennent de leurs bas nylon un soin que leur prix justifie: 73 zlotys, et les jeunes ouvriers peuvent être fiers de leurs casquettes en tweed: elles coûtent une semaine de travail. L'alcoolisme fait des ravages dans ce pays, mais d'où vient cet alcool? Je peux à peine croire qu'il a été bu dans un café car le verre de vodka y vaut 10 zlotys (plusieurs heures de travail), ou acheté chez l'épicier puisque la bouteille de "cognac" polonais vaut 195 zlotys. A 7 heures du soir le samedi, dans les quartiers populaires, les rues pourtant très larges, suffisent à peine aux zigzags des promeneurs. Il faut bien se promener puisqu'on ne peut guère parler d'ici chez-soi. Si des immeubles confortables ont été construits en grande quantité, le problème du logement n'est pas, et de loin, résolu.

"Relations" de janvier 1957

L'approche de Noël ramène la nostalgie de la paix promise "aux hommes de bonne volonté". Paix du coeur, compatible avec les épreuves, avec la guerre même: il y a plus de chance de paix dans le coeur des Hongrois persécutés que chez les barbares qui les oppriment. N'empêche que c'est une double paix que nous souhaitons: la paix intime de la conscience et la paix publique entre les nations. Le sacrifice de nos frères de Hongrie doit nous faire apprécier le bienfait de la première et travailler de toutes nos forces à l'établissement de l'autre. Connaissions donc mieux l'héroïsme des Hongrois et sa portée mondiale en lisant, dans le numéro de janvier de "Relations", l'article du P. Ledit. Un éditorial souligne à ce propos l'influence dont jouit l'O.N.U. lorsque les délégués des Etats se sentent d'accord avec les peuples qu'ils représentent. Un autre rappelle que l'unité des esprits en démocratie suppose, de la part de tous, la pratique du civisme, et que les chrétiens surtout doivent donner l'exemple de cette vertu. Alors, l'unité des hommes dans la Vérité du Christ et de son Eglise sera plus près de se réaliser. Avec le P. d'Apolonia, qui vous y invite, pensez à prier pour le rassemblement chrétien autour de l'unique Pasteur. Avec le P. Beaulieu, coopérez à la conversion des incroyants, dissidents et autres égarés. Ces intentions majeures ne détourneront pas des intérêts sociaux dont l'équilibre concourt à la paix du monde.

de. Dans le même numéro de "Relations", par exemple, le P. Cousineau explique la marche vers l'unité du christianisme canadien. Le P. Boyle montre comment l'alcoolisme du chef de famille ruine l'unité du foyer, et il promet de suggérer le moyen de prévenir ou de réparer ce désastre. Lisez les autres chroniques de la revue, et vous trouverez, sur la politique canadienne, sur les allocations familiales, sur la délinquance, sur les problèmes du logement, sur quelques livres récents, des réflexions qui visent à favoriser l'effort de chacun vers une harmonie chrétienne générale. Pareille lecture paraît tout indiquée pour aider vos lecteurs et amis à mieux entrer dans l'esprit des fêtes de Noël.

Problème d'histoire

Comment débuta au Canada la culture du tabac?

Cette plante mystérieuse et magique vivait à l'état naturel au pays. Le sieur Cugnet, qui occupait les fonctions importantes de directeur du domaine du roi, expédia en France, en 1736, des échantillons de cette plante qui furent jugés de qualité supérieure. Les autorités françaises jugèrent cependant que la préparation des feuilles était assez négligée. Les habitants du Canada ne parvenaient pas facilement à y remédier. Seulement, les fermiers généraux, qui s'occupaient d'exporter en France le tabac cultivé par les Canadiens ne payaient qu'un prix ridicule dans le but d'arrondir leurs profits. Il arriva ce qui fatalement devait se produire: c'est que les habitants ne produisirent plus que suffisamment de tabac pour la consommation locale. La même chose fâcheuse s'éleva: produite pour le chasseur, de sorte que la production canadienne baissait dans tous les domaines et que tous en souffraient, uniquement par la mesquinerie des fermiers généraux qui se conduisaient plus en exploitateurs qu'en bons serviteurs du roi.

La Bible vous parle...

Le Seigneur usa de patience envers vous, voulant que personne ne périsse, mais que tous arrivent au repentir. (II Pierre, 3, 9) (Texte choisi par la Société catholique de la Bible)

L'OPINION DU LECTEUR

N.D.L.R. — Sous cette rubrique, Le Droit publie avec plaisir des lettres d'intérêt public signées ou accompagnées d'une lettre signée, avec adresse authentique, mais il n'assume pas la responsabilité des idées exprimées.

Un article opportun du "Droit"

M. le Rédacteur en chef. Il était temps, — et je pense à votre article de fond du lundi 7 janvier — que les premiers directeurs de journaux de langue française du Canada rétablissent, par des déclarations fondées sur des faits probants, le sens propre des mots patriotisme et nationalisme et qu'ils appellent à l'élément québécois, au sein de l'élément canadien-français, que ces termes ne peuvent être interprétés selon des caprices particuliers non plus que le titre de Canadien usurpé ou réduit impu-

Advertisement for Lucien Masse, C.A., L.L.D. and Donat Vien, C.A. GILLES DOUCET, C.A. Massé, Vien & Compagnie COMPTABLES AGREES 112, rue Principale, Hull Edifice Union St-Joseph — 325, rue Dalhousie, Ottawa

BILLET

Kick Me Hard!

J'ai assisté, pendant ma vie de journaliste, à pas mal de spectacles pénibles. J'ai vu deux mille fois évacuer un hôpital en feu. J'en resterai impressionné toute ma vie. Cette semaine, j'ai vu aussi deux mille fois et folles s'agiter en un pandémonium hystérique à la vue d'un hurluberlu mimant à l'écran des "passions sacrées". Bref, puisqu'il me faut le nommer par son nom, j'ai vu Elvis Presley dans "LOVE ME TENDER". Moi, il me laisse froid et me dégoûte. Il sunit la vulgarité par toutes les pores de sa peau. Mais il fallait voir mes jeunes voisines se pâmer littéralement au moindre geste de l'homme, devenu l'idole de la jeune génération. Pauvre jeunesse! On a vu, dans l'histoire, des gens se passionner pour le bien, pour le mal, pour bien des choses belles ou laides. Mais on n'a jamais encore vu tant de jeunes essayer lucidement de se dégoûter. Heureusement, au milieu des cervelles de linottes qui ne jurent que par le "Rock 'n' Roll", il y a encore des jeunes pour lutter contre l'attraction de l'abîme de sensualisme qu'il représente. Presley a inauguré le style voyou. Il incarne la gouape malaisante, nouée à la démolition systématique. Si c'est là la quintessence de la civilisation occidentale, autant vaut laisser la place à d'autres. Et je n'ai pas vu "Rock around the Clock" qui, dit-on, fait perdre la boule à tous ceux qui le voient. "Love Me Tender" m'a suffi pour apprécier le genre. "Love Me Tender". Hum! J'avais plutôt envie de faire dire à Presley: "Kick Me Hard"! C'est tout ce qu'il mérite, lui et ses "elvisolâtres"! GIBUS

Au jour le jour

A la C.T.O. La Commission des Transports d'Ottawa terminera son exercice financier de 1956 avec un léger surplus de \$10,000. Grâce à l'augmentation des taxes, la C.T.O. a réussi donc à boucler son budget. Nous nous en réjouissons. Mais nous restons inquiets. En effet, le président de l'organisme, M. David McMillan, laisse prévoir encore une diminution du nombre des passagers, de nouvelles augmentations de salaire au personnel et l'achat de nouveaux autobus, en 1957. Il ne faudrait pas que l'année courante se termine par un déficit. Les administrateurs de la C.T.O. devront donc faire preuve d'une grande prudence dans la gestion des fonds. Nous en revenons à une idée que nous avons déjà exprimée: celle d'une subvention de la ville à la C.T.O. Cette exemption pourrait facilement prendre l'aspect d'exemptions de taxes sur les immeubles de la Commission. De toute façon, les taxes de la C.T.O. pourront difficilement être augmentées encore une fois, advenant un déficit. Pour terminer, félicitons cordialement M. McMillan de sa réélection à la présidence de la C.T.O. Il mérite ce témoignage d'appréciation. C. B.

Pas de péage Nous sommes catégoriquement opposé à l'installation d'un système de péage sur le nouveau pont projeté entre Ottawa et Hull. Le péage est démodé, injuste pour les usagers réguliers d'une voie publique et peu satisfaisant du point de vue des recettes. On imagine assez que ceux qui ont à traverser d'une ville à l'autre, plusieurs fois par jour, utiliseront les autres ponts, si la traversée du nouveau était payante. Les ponts, comme les routes, sont des services publics, bénéficiant à l'ensemble de la population. C'est donc toute la collectivité qui doit en assumer les frais. Voici notre position. Elle est claire et nette. Nous la défendrons jusqu'au bout. 50 ans de progrès Le Financial Post, de Toronto, est un des journaux les plus influents du pays. Et il en est un des mieux informés en matières économiques. Aussi, est-ce avec plaisir que nous saluons le cinquantième anniversaire de sa fondation. Le journal torontois a cru que la meilleure façon, pour lui, de célébrer cet anniversaire était de nous présenter, dans une section spéciale, un tableau des progrès accomplis par le Canada depuis 1907. On y trouvera d'utiles renseignements sur la montée de notre pays au firmament politique et économique. Et les Canadiens sortiront de cette lecture fiers de leur patrie. Un beau geste de la part du Financial Post auquel nous adressons nos meilleurs vœux. C. B.

EPHIMERIDES DU "DROIT" IL Y A VINGT ANS 12 JANVIER, 1957 La France et l'Allemagne négocient un accord important pour mettre fin à leurs différends. Plusieurs aviateurs américains combattent dans les rangs des communistes, en Espagne, affirment les Franquistes. M. A. K. Huggessen est nommé membre du sénat canadien. Trente-trois personnes sont arrêtées au Japon pour avoir complété afin de renverser le gouvernement.

# M. A. Caron fait une violente sortie contre l'hon. Duplessis

Le député de Hull aux Communes, M. Alexis Caron, refuse au premier ministre du Québec le droit de s'ingérer dans la politique d'Ottawa et il ne voit pas en quoi le gouvernement fédéral menacerait l'autonomie des provinces en offrant des subsides aux universités, sans condition aucune.

"Il était grand temps, déclarait vendredi M. Caron à la Chambre, qu'une action soit prise en ce domaine de l'aide aux universités et le premier ministre a eu le courage de proposer une formule pour sauver ces temples du savoir de la banqueroute, mais le dictateur québécois s'y oppose sans s'occuper de ce que devient notre nation sans ces lieux de haut savoir."

"Ahi nous entendons déjà les cris de ceux qui sont responsables de ce marasme, qui nous accusent d'être des centralisateurs, et que par ces dons le gouvernement fédéral empiète dans le domaine purement provincial de l'enseignement", continua-t-il. "Mais où et comment les dons de millions donnés sans conditions aux universités peuvent-ils être considérés comme une intrusion dans le domaine éducatif?"

"Je serais toutefois prêt à donner raison à ceux qui parlent ainsi, si en échange de ces dons le gouvernement demandait le changement de telle ou telle faculté. Mais, je le répète, un don sans condition comme celui-ci ne peut être qualifié d'ingérence."

"De toutes les parties du Canada, dit encore M. Caron les recteurs des universités ont accepté avec joie et reconnaissance cette offre du fédéral, excepté dans le Québec où la crainte du maître fait trembler entre le grand besoin et la menace même pas voilée. Il est donc grandement temps que les dirigeants de nos universités québécoises se décident de faire crânement face à ce dictateur pour lui dire: 'Prenez garde, car à la fin nous serons les plus forts, souvenez-vous que l'esprit a toujours vaincu la force brutale.'"

M. Caron qualifia de pure démagogie les plaintes de ceux qui prétendent que le projet fédéral d'aide aux universités menace la langue et la foi des Canadiens français catholiques. Car si nous avions eu à disparaître comme entité, ajouta-t-il, ça se serait produit en 1760. Le député de Hull rappela que les nobles français avaient alors abandonné le peuple canadien à son sort pour conclure que "si la Providence a permis le miracle de la survie, on ne pourrait rien faire désormais pour en contrecarrer les effets."

"Nous sommes devenus assez forts dit-il encore que ce sont les droits qui détiennent à Ottawa la balance du pouvoir, ce que la parti libéral a compris beaucoup mieux et beaucoup plus vite que les autres partis qui croupissent dans l'opposition."

"Où notre pays termine M. Caron a devenu une puissance intercontinentale, ce que ne pouvaient prévoir les pères de la Confédération, c'est pourquoi il faut regarder et agir en hommes grands dans un grand pays qui aura bientôt, je l'espère, un drapeau vraiment distinctif sans aucun signe d'interdépendance."

# 4 jeunes voleurs sont traduits en Cour municipale

Le magistrat Glenn Strike a remis à huitaine la sentence de quatre jeunes gens, auteurs de deux vols avec effraction perpétrés tout récemment.

Maurice Binette, 18 ans, 3 rue Ladoeur, Robert Longchamps, 21 ans, sans adresse fixe au dossier, et Arthur Papineau, 20 ans, sans adresse, se sont reconnus coupables d'avoir commis un cambriolage dans le restaurant Bright Spot, 1093 rue Wellington, propriété de Mme Marguerite Trudel. Ils ont fait main basse sur une somme de \$15 et une quantité de marchandises.

Le 9 janvier, ces mêmes jeunes gens, accompagnés de Marcel Deslaurier, 18 ans, 48 rue Stirling, se sont introduits dans le poste d'essence de Roland Douglas, 1420 rue Scott, par la porte avant. Ils emportèrent avec eux une somme de \$52, 24 pintes d'huile, un pneu usagé et une roue d'automobile.

**Voleurs d'auto**

Trois jeunes voleurs d'auto, des militaires du camp de Petawawa, connaîtront leur sentence, vendredi prochain, en Cour municipale d'Ottawa.

Les trois jeunes, Patrick Caughill, Alexander Waugh et Albert Klein, âgés respectivement de 20, 17 et 22 ans, se sont reconnus coupables à l'accusation d'avoir pris, le 7 janvier, la voiture de M. Gary Gow, 1608, chemin Prescott.

Ils furent arrêtés sur le "Thruway" de New-York, par la police de l'Etat de New-York.

**En prison**

Le magistrat Glenn Strike a condamné à l'emprisonnement deux jeunes gens trouvés coupables de vol d'auto.

David Weatherall, 17 ans, du 21 rue Florence et Donald Fahy, 17 ans, du 585 rue O'Connor, se sont aussi reconnus coupables d'avoir volé une machine à écrire, d'une valeur de \$128, appartenant à M. Charles Holt.

Le magistrat Strike les a condamnés, ce matin, à passer les quinze prochains mois dans une institution de réforme de la province.

**Année fort active pour deux Cours du comté de Carleton**

Les sommes perçues en amendes ou autres par la Cour des sessions de la paix et par la Cour de tutelle du comté de Carleton s'élevaient à \$124,284.80, soit \$27,720.49 de plus que l'an passé.

Ceci indique, selon M. S. Rupert Broadfoot, C.R., greffier de la Cour du comté, une tendance vers l'inflation, de même qu'une richesse sans précédent du comté de Carleton.

Lors de l'arrivée de M. Broadfoot à la Cour du comté, le total des recettes s'élevait à \$60,000. Le montant a donc plus que doublé depuis ce temps.

Le montant de contrats de ventes conditionnelles s'est élevé à \$12,528 cette année; une augmentation de \$3,319. Les hypothèques sur biens meubles atteignent \$7,953, soit une augmentation de \$1,260 sur l'an passé.

La Cour a eu à s'occuper de 1,022 avis de poursuites judiciaires, de 234 adoptions, de 104 vérifications et de 231 copies certifiées de testaments.

**Dernier obstacle à l'acceptation du Ch. Saunderson**

Le chemin Saunderson, dans la subdivision Elmvalle Acres, sera accepté par la ville dès que le projet de drainage de cette région aura été sanctionné par le Conseil de ville d'Ottawa.

Le Conseil, à son assemblée de lundi prochain, sera appelé à approuver le projet d'aménagement de la rigole Mather demandé par les propriétaires de cette région.

Cette rigole Mather ou Saunderson, qui a fait couler beaucoup d'encre et qui a été la cause de longues discussions entre M. Robert Campeau et l'ancien maire Charlotte Whitton, sera aménagée sous la surveillance de l'ingénieur-conseil M. G. W. McGeorge, de Chatham. La partie de la rigole qui traverse Elmvalle Acres est déjà complétée; les autres propriétaires le long de ce cours d'eau devront détruire une partie du coût de ce projet.

Quand les travaux d'aménagement de la rigole Mather seront commencés, la ville pourra accepter le chemin Saunderson alors sans danger d'être détruit par les eaux du printemps.

**Appel des Noirs de Montgomery à Eisenhower**

MONTGOMERY (PA) — Les chefs noirs, sous l'impulsion des nouveaux actes de violence qui ont marqué la journée de vendredi relativement au service de transport par autobus, ont lancé un appel au président Eisenhower et au vice-président Nixon pour les inviter à leur venir en aide dans leur lutte pour l'intégration et à rappeler la loi de la Virginie visant à maintenir la ségrégation.

**Des chefs pour nos louveteaux**

A l'occasion de l'année jubilaire du scoutisme, les scouts catholiques du diocèse d'Ottawa désirent étendre leurs cadres et consolider les unités déjà fondées.

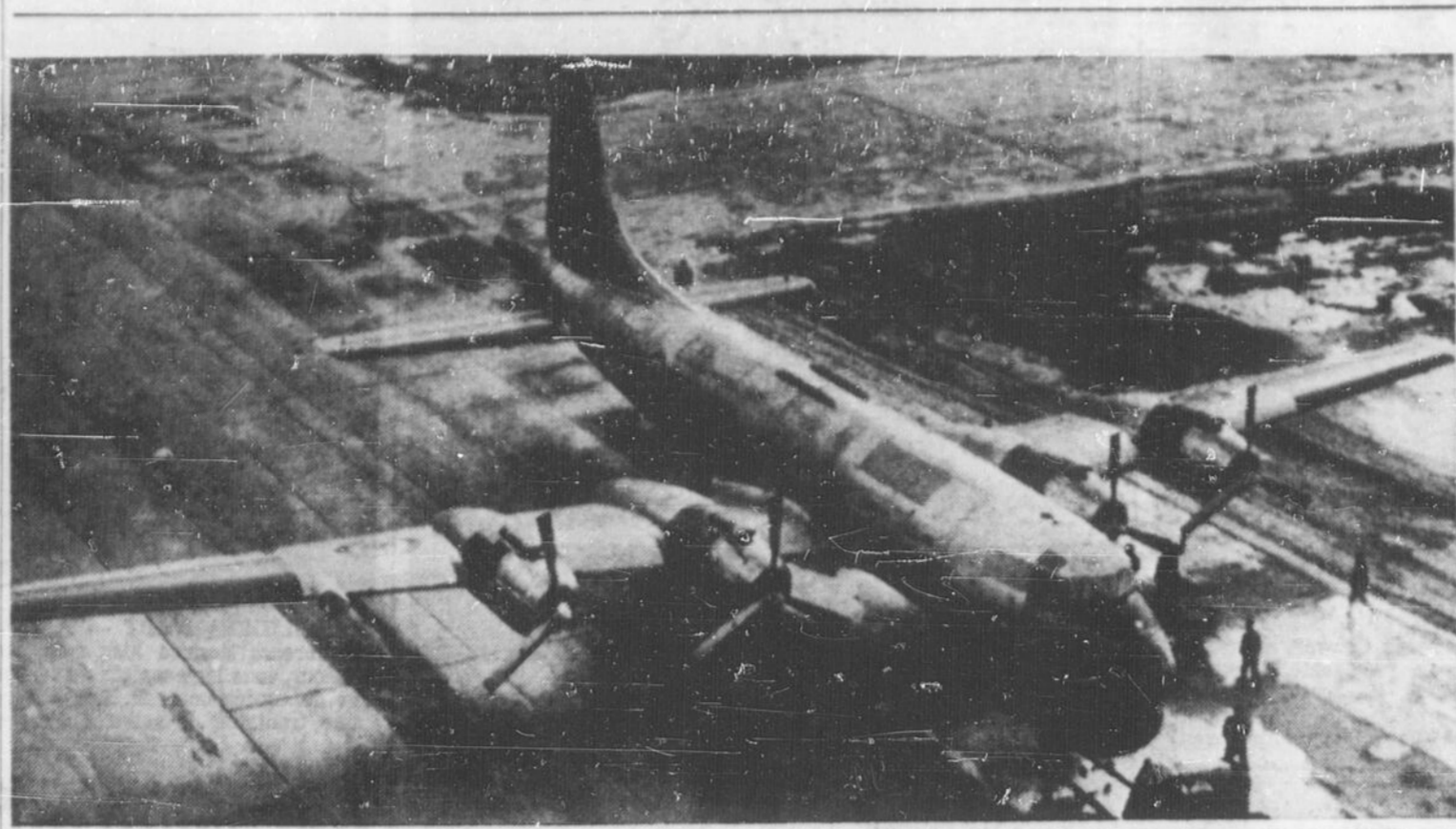
Pour ce faire, il leur faut cependant augmenter le nombre de leurs chefs et assistants. Dans le diocèse, 1,500 garçons font déjà partie du mouvement, mais 1,000 autres attendent des chefs.

Chez les louveteaux, quatre nouvelles meutes ont vu le jour depuis octobre dernier. Afin de prêter main-forte aux unités qui manquent de chefs et de permettre aux nouvelles meutes de s'étendre, le Bureau scout donnera très prochainement un nouveau cours d'information au louvetisme.

Le commissaire diocésain au louvetisme, M. Bernard-L. Perrier, lance un appel à tous les jeunes gens et jeunes filles que le louvetisme intéresse et les invite à suivre ces cours.

Pour s'inscrire, il suffit d'être catholique et d'être âgé d'au moins 18 ans. La tâche de chef de meute ou d'assistant demandera nécessairement l'esprit de dévouement et le désir de faire oeuvre d'éducation. Pour tout renseignement supplémentaire, s'adresser au Bureau scout, 447, rue Sussex, tél. CE. 2-9987.

**LES ETUDIANTS ET LA CAUSE HONGROISE** — Les étudiants de diverses facultés de l'université d'Ottawa n'ont pas hésité à faire aussi leur part pour aider les réfugiés hongrois. Cette photo nous montre deux représentants des étudiants, présentant un chèque de \$200 au R.P. A. Kovach, O.F.M. Cap. Ce sont MM. Gaspard Côté et Claude Bonchard. (Photo "Le Droit" — par Champlain Marcell)



**NOUVEAU CHASSEUR ANTISOU-MARIN** — Cette photo nous montre le gigantesque chasseur antisou-marin CL-28 de la compagnie Canadair sur la piste d'envol, en route vers le hangar de préparation au vol, immédiatement après avoir quitté la ligne d'assemblage de cette usine de Montréal. Ce CL-28 est le premier d'une série qui seront fabriqués pour le commandement maritime du CARC. C'est le plus gros avion de sa catégorie jamais fabriqué au Canada. (Téléphoto "Le Droit" — de la PC)

# Me Pierre Azard à l'Alliance française

Me Pierre Azard, professeur à la faculté de droit de l'Université d'Ottawa, sera mardi, le conférencier invité de l'Alliance française d'Ottawa. Sous le titre "Les hommes en blanc chez les hommes en noir", Me Azard parlera du problème de la responsabilité médicale. La conférence aura lieu à la salle académique de l'Université, à 8 h. 30.

# L'Ontario a déjà commencé l'étude du rapport Gordon

TORONTO (PC) — Le premier ministre de l'Ontario, M. Frost, a annoncé vendredi que sa province a déjà commencé d'étudier un grand nombre des mesures recommandées par le rapport de la Commission Gordon.

M. Frost a signalé par exemple qu'un comité de l'Assemblée législative doit présenter cette année un rapport sur l'aspect financier de la construction des routes.

Le premier ministre de l'Ontario a déclaré par ailleurs qu'il s'intéresse beaucoup à la recommandation de la Commission qui veut que les provinces allègent le fardeau financier des municipalités. Il a ajouté cependant qu'à l'heure actuelle le gouvernement fédéral n'accorde pas aux provinces l'assistance financière qu'il leur faudrait pour mieux venir en aide aux municipalités et à l'enseignement.

# M. C.-E. Lemieux élu président du Collegiate Institute Board

M. Charles-E. Lemieux, qui, depuis le départ du chanoine S. Clarke en septembre, remplissait les fonctions de président du Collegiate Board d'Ottawa, a été confirmé à son poste hier soir.

Fonctionnaire à la division de l'impôt jusqu'à l'an dernier, M. Lemieux s'occupe d'éducation depuis plusieurs années. Antérieurement à son entrée au Collegiate Board en 1948, il a été, durant six ans, membre de la Commission des écoles séparées d'Ottawa. L'an dernier, après avoir occupé plusieurs fonctions au Collegiate Board, il en devenait vice-président. L'automne, il succédait au chanoine Clarke qui quittait la ville.

Autres postes

Au comité consultatif, principal comité du Collegiate Board, M. A. H. Lief, succède à M. H. R. Welch. D'autre part, M. Marcel Parent, représentant de la Commission des écoles séparées, devient président du comité de régie.

Au poste de vice-président du Collegiate Board, les commissaires ont élu M. G. T. Green. La vice-présidence du comité consultatif sera occupée par M. D. Roy Campbell, qui occupera également les fonctions de président du sous-comité des finances du comité consultatif. Le président du comité des finances du Collegiate Board sera M. H. S. Higman. Au comité consultatif, l'ancien président, M. Welch, dirigera les finances.

Trois membres dont le mandat était expiré ont été réélus au comité consultatif. Ce sont MM. D. Donaldson, C.H. Everett et H. Stanley Higman.

Les délégués du Collegiate Board à la commission de l'exposition centrale du Canada seront MM. Parent et Ullé; à la commission des passe-temps, M. W.B. Wallen; au comité central d'enquête sur les cours d'études à Ottawa, M. G.S. Field.

Dans de courtes allocutions, MM. Lemieux et Lief ont remercié leurs collègues de la confiance qu'ils leur témoignaient. Au nom des directeurs des écoles secondaires, M. Wallen a exprimé sa reconnaissance au Collegiate Board pour la façon dont il administre les institutions. M. Wallen signale de plus que le Collegiate Board d'Ottawa a été le premier au pays à donner voix consultative aux directeurs d'écoles, lors de ses réunions.

Au nom du personnel, M. Frank Patten, administrateur du Collegiate Board, a remercié les commissaires de leur collaboration. Grâce à la clairvoyance de



**ELECTIONS AU COLLEGIATE BOARD** — M. Charles-E. Lemieux, président du Collegiate Institute Board d'Ottawa depuis septembre dernier, s'est vu confirmer à son poste lors du dîner annuel des commissaires. La photo prise à la suite des élections le fait voir avec M. Frank Patten, administrateur du Collegiate Board, et M. A. H. Lief, C.R., élu président du comité consultatif qu'il succède à M. H. R. Welch. (Photo "Le Droit" — par Champlain Marcell)

# M. C.-E. Lemieux élu président du Collegiate Institute Board

commissaires, dit M. Patten, le Collegiate Board n'a pas été pris de cours lorsque le nombre d'élèves a surpassé les prévisions officielles. A cet égard, il signale que les écoles secondaires d'Ottawa comptaient en décembre dernier 700 étudiants de plus qu'au cours du mois correspondant de 1955.

La réunion annuelle du Collegiate Board s'est terminée par un éloge d'une ancienne présidente, Mme Charles Thorborn, décédée récemment. En 1940, elle devenait la première femme à occuper la présidence de l'Institut. On a également rendu hommage à un architecte de la première heure, M. Albert Ewart qui n'a pu assister à la réunion, et annoncé qu'une plaque commémorative de son travail sera apposée sous peu au "Memorial Hall" du Lisgar Collegiate. Finalement, M. Welch a rendu un sincère hommage à la presse locale sans laquelle, dit-il, le travail du Collegiate Board serait de beaucoup moins efficace.

# Nécrologie

**Mme Jos. Paquette**

Mme Jos. Paquette, née Rose Michaud, du 305, rue McKay, à Ottawa, est décédée vendredi dans un hôpital local, à l'âge de 57 ans, après une courte maladie.

Née à Hull, le 15 mars 1899, la défunte était paroissienne de Saint-Vincent de Paul d'Ottawa. Elle était la fille d'Albert Michaud et de Marie-Louise Bart, tous deux décédés. Elle épousa à Ottawa, en 1930, M. Joseph Paquette qui lui survit. Elle laisse également deux fils, Paul-Emile et Edgar, de Québec; quatre filles, Mme Lucien Mercier (Pauline), de Hull; Mlle Rita Paquette, d'Ottawa; Mme Stanley Bendall (Cécile), d'Ottawa; Mme Ernest Thivierge (Jeannine), d'Ottawa; deux frères, Emil et Adolphe Michaud, de Hull; une sœur, Mme Joachim Larivière, de Hawkesbury; et huit petits enfants.

La dépouille mortelle repose au salon funéraire Gauthier, 259, rue Saint-Patrice, à Ottawa, d'où le cortège funèbre quittera à 7 h. 45, du matin le lundi 14 janvier, pour se rendre à l'église Saint-Vincent de Paul où le service sera chanté à 8 h. L'inhumation aura lieu au cimetière Notre-Dame d'Ottawa.

# Le Dr Wilfrid Leblanc en deuil de son père

MANIWAKI (DNC) — Son honneur le juge Arthur T. Leblanc, père du Dr Wilfrid Leblanc, de Maniwaki, est décédé jeudi, à Fulton (Nouveau-Brunswick), à l'âge de 78 ans, à la suite d'une longue maladie.

Ancien juge de la cour suprême du Nouveau-Brunswick, il était à la retraite depuis cinq ans. Sa vie durant, il a employé le meilleur de ses loisirs à assurer la survivance culturelle des Acadiens. Il était originaire de Memramcook.

Outre le Dr Wilfrid Leblanc, le défunt laisse dans le deuil deux autres fils: Tessier et Murad, et quatre filles: Mmes Carl Hyland, P. McDonald, R. McTernan et Fernand Tanguay, tous du Nouveau-Brunswick, à l'exception de Mme Tanguay qui habite Sherbrooke.

Les funérailles auront lieu en la cathédrale l'Assomption, de Moncton, le lundi 14 janvier.

# La consommation de l'eau en 1956 a été moins forte

La consommation de l'eau à Ottawa a connu une baisse record en 1956, alors que la moyenne n'a été que de 96.41 gallons par personne. C'est la première fois depuis 1886 que l'économie de l'eau est aussi considérable à Ottawa.

M. W. Elwood MacDonald, directeur de l'Aqueduc, a signalé plusieurs raisons qui expliquent l'économie de l'eau en 1956: l'installation des compteurs, l'emploi du pito-mètre et un été particulièrement pluvieux.

L'installation des compteurs dans chacune des demeures et surtout la note à payer pour la consommation de l'eau sont les facteurs principaux de l'économie de l'eau depuis quelques années.

Les relevés faits par le pito-mètre a permis de découvrir de nombreuses fuites d'eau s'élevaient environ 1,000,000 de gallons d'eau par année. La ville a épargné près de \$2,000,000 depuis qu'elle fait usage du pito-mètre.

La pluie abondante et la température inclemente de l'été dernier ont également contribué à économiser l'eau.

Depuis les débuts d'Ottawa, la consommation per capita a toujours dépassé les 100 gallons, sauf en 1886 alors qu'elle fut de 98 gallons, et en 1956, 96.41 gallons.

C'est en 1918 que la consommation de l'eau avait été la plus considérable, soit de 217.6 gallons par capita.

**Programme fort chargé du nouveau maire G. Nelms**

Le nouveau maire d'Ottawa est entré en fonction au début de l'année, est fort occupé à régler les grands problèmes de la municipalité.

Le maire d'Ottawa doit rencontrer ces jours-ci l'hon. George Winters, ministre des Travaux publics, pour discuter du projet de l'autoroute Queensway. M. Nelms voudrait que les travaux du Queensway qui devaient commencer en 1955, débutent sans faute au cours de l'année courante.

A la fin février, le maire Nelms se rendra à Arnprior, pour la conférence des maires canadiens relative à la Défense passive du Canada.

**Bibliothèque des enfants**

Les augmentations sensibles enregistrées aux succursales ont été presque annulées par les fortes diminutions à la bibliothèque des enfants et aux départements scolaires, diminutions respectives de 1,100 et de 1,777. Dans l'ensemble, commente M. Aubry, les prêts de l'année chez les enfants surpassent cependant de beaucoup ceux de 1955. Le rapport annuel qui sera sous peu publié en donnera les chiffres.

**Cinéma-thèque**

Le prêt des films a connu en décembre un recul saisonnier explicable. Au cours de 141 représentations, 400 films ont été montrés devant 14,412 personnes, diminution de 32 films, de 18 représentations et de 909 sur le total de décembre 1955.

**LE TEMPS QUI IL FERA**  
(D'après la Presse canadienne)

Demain plus froid

MAXIMUM (aujourd'hui) ..... 28

Sommaire — Clair, plus froid ce soir; vent atteignant 15 milles à l'heure. Dimanche: ensoleillé, froid.

# On sauvera l'agriculture en reboisant, soutient M. Massé

Le représentant du comité agricole de Kamouraska, dans le Québec, M. Arthur Massé, a hier exprimé l'opinion aux Communes que les gouvernements des provinces et celui du Canada devraient aider les agriculteurs de l'est du pays par un programme sérieux de reboisement.

"Il n'y a aucun doute, a dit M. Massé, que l'agriculture de chez nous ne reçoit pas un revenu conforme au travail qu'il accomplit. Jusqu'à dernièrement, c'est la terre à bois qui a fourni le revenu nécessaire pour solder les déficits de l'agriculture. Aussi devrait-on ajouter certains terrains boisés aux fermes expérimentales d'Iderale, dans l'est du Canada, afin que le cultivateur accorde autant d'importance à la forêt qu'à la terre."

Le député de Kamouraska prétend "que l'industrie forestière joue un rôle capital avec l'agriculture dans le Québec, où la forêt couvre pour ainsi dire 75 p. 100 de la surface du sol tandis que le sol arable n'en couvre que 22 p. 100".

M. Massé parla des expériences entreprises en Ontario, en coopération avec les gouvernements d'Ottawa et de Toronto, dans le but de mettre en évidence la nécessité d'utiliser les terrains boisés comme complément de l'agriculture.

"Nos fermes dans l'est du Québec dit-il, ont besoin de brise-vent pour les protéger. Nos pentes abruptes ont besoin d'être reboisées pour éviter le ravinement et les érosions désastreuses. Nos cours d'eau ont besoin de forêts pour retenir l'écoulement trop rapide sur les pentes abruptes qui séparent les différents plateaux. Pourquoi le Gouvernement du Canada ne fournirait-il pas à la Ferme expérimentale de Sainte-Anne-de-la-Pocatière la facilité d'innover dans ce domaine, car l'expérience ne relève pas des particuliers mais des gouvernements, par ses institutions et ses fermes expérimentales sont les pourvoyeuses de réalignements nouveaux."

"Une étude des développements de l'agriculture dans notre région du bas Saint-Laurent déclare encore M. Massé, nous révèle que l'on a commencé par défricher les plateaux inférieurs situés à proximité du fleuve et les bras étant devenus plus nombreux, on a ouvert certaines régions qui auraient dû être conservées ou vouées essentiellement à la forêt. Au début de la colonie, l'arbre était l'ennemi puisqu'il fallait faire de la place pour les bras vigoureux. Aujourd'hui, lorsqu'on abat un arbre, il faudrait en planter deux pour rétablir l'équilibre entre la forêt et la culture."

# Une déclaration d'Adenauer cause une vive surprise à Washington

BONN (PA) — Le chancelier Konrad Adenauer de l'Allemagne de l'Ouest a réclame l'interdiction internationale de la bombe à hydrogène. Selon lui, il faut de toute nécessité en venir à une entente pour interdire l'emploi d'armes thermonucléaires si l'on veut en arriver à une solution finale des problèmes mondiaux.

Le vieil homme d'Etat de 81 ans a également déclaré que la création d'une zone-tampon au cœur même de l'Europe amènerait éventuellement une amélioration du "climat politique". A son avis, l'expansion du commerce germano-soviétique contribuerait à améliorer les relations entre Moscou et Bonn. Cependant, a-t-il dit, il est encore trop tôt pour penser à la conclusion d'un pacte de commerce entre l'Allemagne de l'Ouest et la Russie.

**Surprise**

La déclaration du chancelier, ne contenant aucune mention de mesures coercitives pour mettre l'interdiction en application, a pris Washington par surprise. Les dirigeants américains, qui réclament depuis longtemps l'établissement d'un contrôle international pour prévenir toute violation de l'entente, ont toujours considéré M. Adenauer comme le défenseur de la politique américaine en Europe. Par ailleurs, l'Union soviétique a propagé l'idée d'une simple interdiction sur l'emploi des armes atomiques mais n'a jamais pris position en ce qui touche au contrôle.

# Ouverture lundi de la succursale de Carlingwood

La première bibliothèque publique jamais établie dans un centre d'achats au Canada sera ouverte à Ottawa lundi soir, par Son honneur le maire Nelms, dans l'extrême ouest de la ville, à Carlingwood.

Les derniers préparatifs à cette fin ont été faits et, sur invitation, un grand nombre de citoyens de la capitale assisteront à la cérémonie d'inauguration. Le lendemain soir, à 9 h. 30, les employés de la bibliothèque publique et des succursales seront les invités du bureau de direction de la bibliothèque municipale, à la succursale Carlingwood.

Ces détails ont été fournis vendredi soir lors de la réunion mensuelle du bureau de direction de la bibliothèque. Au cours de cette même réunion, le conservateur, M. Aubry, a annoncé que le nombre des prêts de volumes en décembre a connu une augmentation de 1,019 sur celui de décembre 1955.

**Bibliothèque des enfants**

Les augmentations sensibles enregistrées aux succursales ont été presque annulées par les fortes diminutions à la bibliothèque des enfants et aux départements scolaires, diminutions respectives de 1,100 et de 1,777. Dans l'ensemble, commente M. Aubry, les prêts de l'année chez les enfants surpassent cependant de beaucoup ceux de 1955. Le rapport annuel qui sera sous peu publié en donnera les chiffres.

**Cinéma-thèque**

Le prêt des films a connu en décembre un recul saisonnier explicable. Au cours de 141 représentations, 400 films ont été montrés devant 14,412 personnes, diminution de 32 films, de 18 représentations et de 909 sur le total de décembre 1955.



**GINA BACHAUER** (au centre), éminente pianiste grecque, qui a donné un récital, jeudi soir, sous les auspices des Concerts Tremblay, au Capitol, a fait l'objet d'une réception à l'ambassade de Grèce. Nous la voyons ici conversant avec l'ambassadeur de Grèce, Son Exc. M. Raoul Bibicos-Rosetti, et M. Eugene Karch, directeur de la Philharmonique d'Ottawa. (Photo "Le Droit" — par Champlain Marcell)



NOUVEAU COMITE — Le nouveau comité de l'amicale des infirmières de l'Hôpital général apparaît ci-dessus. Les membres sont: première rangée, de gauche à droite, Mlles Dorothy McVeith, présidente, et Marie Bé-

liveau, vice-présidente, et deuxième rangée, même ordre, Mlle Phyllis Conway, secrétaire, Mme Paul Lamoureux, présidente sortant de charge, et Mme H. E. R. Jones, deuxième vice-présidente. (Photo "Le Droit" — par Champlain Marcell)

Votre Monde, Mesdames



Mariés récemment — M. et Mme Marcel Danis photographiés à l'issue de leur mariage célébré récemment en l'église Saint-Paul d'Aylmer. La mariée, Madeleine Loyer, est la fille de M. et de Mme Noël Loyer, d'Aylmer, Qué., tandis que le marié est le fils de M. et de Mme Aimé Danis, de Deschênes. (Cliché Le Droit)



RELIURES D'ART — A l'occasion de la conférence donnée hier soir par M. Pierre Ricour, sous les auspices de la Société d'étude et de conférences, M. Louis Forest, exposait une trentaine de reliures d'art exécutées de

sa main. On voit ici quelques pièces de cette exposition sur lesquelles se penchent, de gauche à droite: M. Louis Forest, M. Pierre Ricour et Mlle Lucie Béliveau. (Photo "Le Droit" — par Champlain Marcell)

FEUILLETON Le Rubis du Mongol par Karina

Reproduction autorisée par la Société des Gens de Lettres de Paris

28 — Elle regretterait, seulement, qu'un homme aussi droit tombât entre les mains d'une femme trop adulée, trop gâtée, trop volage, sans doute, pour faire une éprouve saine de lui.

Tant pis, après tout, elle n'y était pour rien... Elle ne réfléchissait pas qu'elle y était, au contraire, pour beaucoup, puisque en repoussant Damien, elle l'avait libéré pour le jeter dans les bras d'une autre.

La pension de famille de Jacques lui sembla, cette fois, infiniment triste, et beaucoup moins sympathique que le premier soir. En plein jour, la maison paraissait plus vêtue qu'à la lumière électrique.

La propriétaire s'avança avec son immuable sourire commercial sur les lèvres.

—Le docteur va venir tout de suite. Voulez-vous l'attendre dans ce petit salon? Je vous l'ai réservé pour le déjeuner.

Deux couverts étaient dressés sur une table, recouverte d'une nappe blanche, dans la pièce attenante à la salle à manger commune, où les pensionnaires prenaient leurs repas.

Laurence regarda furtivement Mme Calvin en se demandant si c'était avec sa complicité que le photographe, au service du policier chargé de l'espionner, avait pu prendre son cliché?

Sans nul doute, cette femme trop aimable avait prêté son aide à ce jeu déloyal. Mais déjà Jacques s'avancant, coupant court à ces réflexions. Il serra Laurence contre lui et l'aïda à se débarrasser de son manteau.

—Comme c'est charmant, ma chérie, lui dit-il, d'être ainsi deux fiancés "confidentiels", n'avons-nous pas l'impression de vivre une aventure romanesque, un conte où l'héroïne fait quelque mauvais génie, cela ne donne-t-il pas plus de piquant à notre joli roman?

Laurence secoua ses boucles blondes et eut, pour la déromper, une petite moue qui augmentait encore son charme.

—Eh bien, abandonnez toute idée romanesque. Plus de piquant à notre jolie aventure. Nous ne tromperons plus personne, car nous pouvons déclarer, ouvertement, nos fiançailles à tous ceux que cela intéresse.

Jacques sursauta: —Que voulez-vous dire? Je ne vous comprends pas, qu'y a-t-il de nouveau?

—En effet, je viens de rompre définitivement avec Damien Elder, je suis libre, entendez-vous? Libre...

Elle guettait, avidement, sur le visage du docteur Terval, la joie que lui causerait cette nouvelle; mais il parut plus surpris qu'heureux. La réaction que la jeune fille attendait ne se manifesta pas. Sans mot dire, il écouta le récit qu'elle lui fit de son entretien avec Elder.

Une femme de chambre s'était approchée, apportant le menu. Qu'importait à Laurence ce détail? Elle fit signe que tout était très bien. Seul Jacques occupait sa pensée. En se servant un peu de rôti, elle lui raconta les moindres détails de sa visite, et comment en entrant dans le bureau d'Elder, elle avait succédé à l'actrice qui, sans doute, lui avait rendu visite quelques instants auparavant... Elle croyait que cette femme avait eu l'ambition de se faire épouser par le romancier.

En prononçant le nom de Lina Darna, Laurence observa plus attentivement celui qu'elle aimait, mais celui-ci se contenta de sourire légèrement, d'un sourire qui ne paraissait cacher aucun mystère. Elle fut rassurée. Evoquant ensuite sa conversa-

Carnet mondain

Réception

Le premier secrétaire de l'ambassade d'Israël, M. Moshe Erel, a présenté hier après-midi, à M. George Nelms, une bible, cadeau du maire de Tel-Aviv. En retour, son honneur le maire lui a remis l'historique de la ville d'Ottawa, oeuvre de M. Lucien Brault, qui sera transmis au maire de la capitale d'Israël.

\*\*\*

Déplacements

Le Dr Edna Guest, en séjour dans la Capitale depuis lundi, a repris l'avion hier à destination de Toronto.

\*\*\*

Association des épouses des médecins

Lors de la dernière assemblée générale de l'Association des épouses des médecins, tenue récemment au restaurant Green Valley, on a procédé à l'élection du nouveau comité qui se compose comme suit: Mme R.-E. Valin, et Mme T. H. Leggett, présidentes honoraires. Mme J. H. Hamlin, présidente. Mme Lyon Pearlman, présidente sortant de charge. Mme D. Wagner, première vice-présidente. Mme E. W. Lidington, deuxième vice-présidente. Mme G. G. Moulis, secrétaire. Mme R. S. Nesbitt, secrétaire-correspondante. Mme Lloyd Hampson, trésorière. Mme J.-P. Laplante, directrice sociale. Mme J. D. Caldwell, adjointe de la directrice sociale. Mme Kenneth Schryer, en charge des cotisations. Mme Paul Gaudin, adjointe de Mme Schryer. Mme Glen Stoddart, en charge de l'envoi de cartes et de fleurs. Mme Donald Montgomery, au comité de la récréation. Mmes D. W. Whyte, J.-A. Dufresne, Gaston, et J. C. Clark, conseillères.

\*\*\*

L'Association projette de donner son dîner annuel en février, un déjeuner au printemps, et une danse à l'automne. Un thé a été servi pour clore l'assemblée. Mme J. P. S. Cathcart et Mme R. S. Stevens versaient le thé.

\*\*\*

Fiançailles

Le R.P. François Lefebvre, O.M.I., a béni récemment les fiançailles de son neveu, M. Claude Lefebvre, fils de M. et de Mme Joseph Lefebvre, de Hull, à Mlle Rita Villeneuve, fille de M. et de Mme Oscar Villeneuve, également de Hull.

\*\*\*

Naissances

M. et Mme Marcel Lacroix, (Réjeanne Laframboise) ont le plaisir d'annoncer la naissance de leur fille, le samedi 5 janvier, à l'hôpital du Sacré-Coeur de Hull.

\*\*\*

M. et Mme Wilfrid Sarazin ont le plaisir d'annoncer la naissance de leur fille, le vendredi 11 janvier. Une petite sœur pour Claude, Marc et Lorraine.

Mariage Loyer-Danis en l'église St-Paul

En l'église Saint-Paul d'Aylmer, M. l'abbé René Bergeron, curé, bénissait récemment le mariage de Mlle Madeleine Loyer, fille de M. et de Mme Noël Loyer, à M. Marcel Danis, de Deschênes, fils de M. et de Mme Aimé Danis, d'Allemagne.

Pendant la messe, la chorale Cécilia, ainsi que Mme Hélène Brunet, et Mlle Rose Lortie, interprétèrent un programme de chant, accompagnées à l'orgue par Mlle L. Marcotte.

Au bras de son père, la mariée portait une robe de satin blanc dont la jupe à grande ampleur était recouverte de tulle, et le corsage rehaussé d'un boléro de dentelle. Son voile semi-long était retenu par un petit béguin surmonté de pierreries. Elle tenait un bouquet de roses rouges.

Mlles Hélène Groulx et Rachelle Guertin assistaient comme demoiselles d'honneur. Elles avaient choisi des toilettes identiques de taffetas bleu et jaune. Elles étaient coiffées d'un petit diadème tapissé de perles.

Louise Loyer et Nicole Ducharme étaient bouquetières. Elles portaient des robes identiques de tulle brodé, et en guise de chapeau des petites bandes de fleurs deux tons assortis, bleu et jaune.

M. Ronald Loyer, frère de la mariée, et M. Roger Danis, frère du marié, plaçaient les invités. M. Joe Vanier, servait de témoin à son neveu.

La mère de la mariée, Mme Loyer, portait pour l'occasion, une robe de satin bleu, un chapeau de plumes de même teinte, et une jaquette de rat musqué.

A l'issue d'une réception à l'hôtel Chamberland, les mariés partirent pour un voyage à Montréal et à Québec.

L'horoscope

(Voir page 14)

VENTE de JANVIER CHEZ CAPLAN QUANTITE d'AUBAINES dans tout le MAGASIN C. CAPLAN LIMITED, RUE RIDEAU

SPECIAL DE LUNDI VENTE! COUVERTURES DE FLANELLETTE TOUTES DE QUALITE PARFAITE 2.49 chèque

POUR LA CHÉRIE... FIANCÉE DURANT LES FÊTES Le gala nuptial commence ici! Shaffer's est l'endroit réputé pour les robes et accessoires de noces, trousseau et autre lingerie de toute beauté. Venez... et ayez un petit entretien avec nos conseillers en la matière. Voyez notre collection de romantiques robes de noces, conçues pour la traditionnelle élégance. ROBES DE NOCES PLEINE LONGUEUR ET LONGUEUR COCKTAIL De \$35. à \$95. COMMENCEZ VOTRE TROUSSEAU A JOURD'HUI

CONVOICATIONS Le Comité d'administration de la Galerie Nationale annonce pour lundi le 14 janvier, une conférence par Monsieur Charles J. Sterling, conservateur des peintures au Musée du Louvre. Le titre de cette conférence illustrée sera "French Primitives of the Fifteenth Century". Elle aura lieu à 8.30 p.m. à l'Auditorium du Musée Victoria. Le public est invité.

TULIPE NOIRE DE CHENARD Beauté, charme, deux atouts de la femme. Ces trésors elle doit les hériter et les protéger jalousement. Les créations Tulipe Noire adoreront à les lui conserver. La Cie CANADA DRUG.

Exposition de livres Complément l'atmosphère hautement intellectuelle de cette réunion, M. Louis Forest, des Archives, sur l'instigation de Mlle Lucie Béliveau, de la Société d'étude, avait groupé une trentaine d'éditions rares de livres canadiens, et français et même anglais, dont il a lui-même exécuté les reliures étonnantes. Veau, marocain, algérien ou

Programmes à la Radio

Table of radio programs for CKCH-OTTAWA-BULL, CBO-OTTAWA, and CFP-OTTAWA, listing times and program titles.

DIMANCHE

Table of radio programs for the weekend, including CKCH-OTTAWA-BULL, CBO-OTTAWA, and CFP-OTTAWA.

Radio-Cinéma-Musique



MARIETTE BOULET, GILBERT CHENIER et GABBI GUITON, vus ici, de gauche à droite, interpréteront respectivement les rôles d'Adèle, la servante de Gaston Veyron-Lafitte et d'Edmée, sa femme, dans la pièce...

Horaires des Cinémas

Table listing cinema showtimes for various theaters like CAPITOL, CANTIER, and CENTRE.

La télévision est un stimulant pour le théâtre

Par JACK VAN DUSEN. Nouveaux spectateurs. (PC) — L'un des plus ardents adeptes du théâtre au Canada affirme que le théâtre télévisé aide sa cause.

UN FILM CHARGE DE DYNAMITE!



Marina Vlady et Jacques Favet, dans une scène du film 'Avant le déluge', à l'affiche au Cinéma de Paris — Hull.

GRAND SPECTACLE DE SECOURS

Ce dimanche-ci, 13 janvier, à 7 p.m. Pour venir en aide aux victimes de l'incendie de \$1,000,000 survenu au centre de la ville mercredi le 2 janvier.

Cinéma

Table listing cinema showtimes and titles for various theaters like LINDEN, THEATRE PARIS, and DANCES CARREES.

Cote morale

1 Ne semble offrir aucun danger pour le public en général. 2 Ne convient qu'aux personnes adultes formées de spectateurs depuis quelques années.

Cote artistique

\*\*\* Excellent \*\* Médiocre \* Très bon \*\* Bon \*\* Passable

Advertisement for MONTCALM featuring the film 'MARTY'.

Advertisement for 'Quand l'amour naît' featuring Jean-Pierre Aumont and Silvana Pampanini.

Advertisement for 'Lisbon' featuring Ray Milland and Maureen O'Hara.

Advertisement for 'Don't Knock the Rock' featuring Bill Haley and His Comets.

Advertisement for 'YANK IN THE R.A.F.' featuring Tyrone Power.

Advertisement for 'THEATRE PARIS' featuring 'DIMITRIUS AND THE GLADIATORS'.

Advertisement for 'DANCES CARREES' featuring 'THE ATOMIC KID'.

Advertisement for 'CARTIER' featuring 'FRANCIS IN THE HAUNTED HOUSE'.

Advertisement for 'CINEMA de PARIS' featuring 'L'ANGLAIS TEL QU'ON LE PARLE'.

Advertisement for 'CANYON RIVER' featuring George Montgomery.

Advertisement for 'VAN HEFLIN PATTERNS' featuring Van Heflin.

Advertisement for 'SERIE DE CONCERTS DU SOIR' featuring Léontyne Price and Trio Montreal.

Advertisement for 'MADAME NESTA TOUMINE' featuring The Classical Ballet Company.

Advertisement for 'LAURIER' featuring 'VAN HEFLIN PATTERNS'.

Advertisement for 'FRANCAIS' featuring 'CANYON RIVER'.

Advertisement for 'LIONS CLUB MONSTER NIGHT AUDITORIUM'.

Advertisement for 'Le mardi 15 janvier, à 8 h. p.m. PRIX SPECIAUX'.

Advertisement for 'AUDITORIUM DE L'ECOLE TECHNIQUE D'OTTAWA'.

Advertisement for 'AUTOS DODGE'.

Advertisement for 'LA PARTIE JACKPOT \$1100.00'.

Advertisement for 'Le club Lions s'est toujours enorgueilli d'offrir des prix de haute qualité'.

Advertisement for 'Billets maintenant en vente \$1.00'.

DECES

MENARD, Mlle Jeanne d'Arc — A la résidence de ses parents, 164 Montcalm, Hull, le jeudi 10 janvier 1957, est décédée à l'âge de 25 ans, Jeanne d'Arc Ménard...

WESTON, Benjamin, Milton — Le mardi 9 janvier 1957, est décédé Benjamin, Milton Weston, à l'âge de 78 ans, demeurant à Thurso, époux de Priscilla Cresswell...

PAQUETTE, Mme Rose — Dans un hôpital local, le vendredi 11 janvier 1957, est décédée Rose Michaud, épouse de Joseph Paquette, à l'âge de 57 ans...

Retraites fermées

Le lundi soir, 14 janvier, à 8 heures, s'ouvrira à la maison du Sacré-Coeur de Hull, la première retraite fermée de l'année.

Cette retraite sera suivie, le 16, de celle de l'UCC, puis, le 18, de celle de Rockland. Cette dernière se terminera le dimanche soir 20 janvier.

Bingo de journal KINSMEN

Numéros d'aujourd'hui B 6 G 53

BINGO DE JOURNAL KINSMEN No 11

Table with 5 columns labeled B, I, N, G, O and 10 rows of numbers.

ACHETEZ VOS CARTES DE BINGO MAINTENANT Au profit du fonds de construction de l'Ottawa Boy's Club.

Un fort groupe de Hongrois a déjà trouvé du travail

Un troisième groupe de réfugiés hongrois se composant de 63 personnes, est arrivé récemment à Ottawa où les accueillait S. Exc. Mgr Giovanni Panico...

On se souvient que le premier groupe qui se composait aussi de 63 réfugiés, arrivait à Ottawa une semaine avant Noël...

Au moyen d'une rapide enquête que nous avons menée parmi eux, nous avons appris tout d'abord qu'une partie considérable de ce groupe de 63 personnes avait déjà trouvé du travail...

Interrogés sur le comportement de leurs pensionnaires depuis quelque trois semaines, leurs "tuteurs" ont été unanimes à répondre que le trait dominant de leur caractère est la reconnaissance et la gentillesse.

"C'est les larmes aux yeux, peut-être à la vue des nôtres, que nous a quittés hier Gylis Muntyan, 20 ans, que nous avions hébergé pendant trois semaines et qui partait pour le chantier jusqu'au mois de mai; il tient absolument à nous écrire de là-bas en hongrois, des lettres que nous ferons lire par un interprète."

"Pendant tout son séjour ici, il fallait l'empêcher de nous rendre toutes sortes de services tant il tenait à nous prouver sa gratitude. Catholique d'une grande piété, il nous accompagnait toujours à la messe."

"Il était toujours très aimable, continua Mme Châteauevert, quoique de temps en temps il s'assombriait au souvenir de ses parents tués au cours des émeutes. Nous nous sommes beaucoup attachés à lui."

Nous avons appris en effet qu'un groupe de sept réfugiés était parti avant-hier pour le chantier, à quelque 50 milles d'Ottawa; ils en reviendront en mai prochain.

De son côté, M. Michael Pechell, qui a hébergé Lajos Szaszi, 26 ans, mineur des environs de Budapest, déclare qu'il est enchanté de son protégé qui ne cesse de vouloir se rendre utile, de nettoyer la maison, de pelle-

ter la neige, etc." Au début, il manifestait une certaine méfiance à notre égard à cause des appareils de ménage électriques que nous utilisions et d'autres moyens de confort qui sont à la disposition de tout le monde. Il était au courant de leur existence, mais il en avait cru jusqu' alors la propriété réservée aux riches."

M. Pechell, qui parle quelques mots de hongrois, a pu comprendre de son pensionnaire ce celui-ci était étonné d'apprendre que des gens aisés pussent appartenir à la classe moyenne.

Comme tous les réfugiés hongrois à Ottawa, le jeune Szaszi suit des cours du soir d'anglais au YMCA. Il avait été soldat puis vendeur en Hongrie. Il ne s'est pas trouvé de travail tout de suite, mais il va en obtenir dès qu'il saura se débrouiller en anglais. Il est de religion calviniste.

Voilà deux exemples typiques. Chez M. F. Beauchamp, d'Ottawa, qui a recueilli le jeune Joseph Mayer, 17 ans, parti lui aussi au chantier, chez M. C. Bé-

lisle, d'Estevic, qui a une famille de deux enfants, les Fedak, et dans de nombreux autres cas, règne la même impression favorable. M. J. Y. Young, du ministère de la Citoyenneté et de l'Immigration, nous a appris que ces réfugiés sont presque tous spécialisés ou sur le point de l'être, et que même ceux qui sont des cultivateurs sont particulièrement versés dans certains domaines. Plusieurs ont déjà été placés par les soins du ministère; deux à la Ferme expérimentale, deux autres en qualité de techniciens dans un hôpital de la ville, un autre comptable dans un grand magasin, etc.

"Si l'on en croit les prévisions, leur nombre est loin d'écouler celui des offres d'emploi; le seul problème qui se pose est celui de les faire héberger à leur arrivée ici et de leur faire apprendre une langue, le français ou l'anglais, ce qui peut prendre, selon les individus, de un à trois mois."

"Nous sommes sûrs qu'ils feront de bons citoyens, conclut-il, leur soulèvement en Hongrie et leur exode devant les Soviets ayant opéré une discrimination à peu près équivalente à celle de nos lois d'immigration."

En Ungava

Importante découverte de nickel

QUEBEC (PC) — Le premier ministre Duplessis a rapporté que de riches gisements de nickel ont été découverts par un géologue de Toronto à l'extrémité septentrionale de l'Ungava et que l'International Nickel Company a approuvé le gouvernement du Québec pour en faire l'exploitation.

Au cours de sa conférence de presse, M. Duplessis a précisé que c'est M. Murray Watts, de Toronto, qui a fait cette découverte à 250 milles au nord de Schefferville, centre minier situé à 365 milles au nord de Sept-Îles.

M. Duplessis a ajouté qu'il avait reçu la visite de deux groupes d'industriels intéressés à l'exploitation de ce territoire et à la poursuite de recherches dans ce territoire.

Concours de composition française, \$200 en prix

Tous les élèves des quatre années universitaires du cours classique sont invités à participer à un grand concours de composition française que lance l'Académie canadienne-française. Le concours est doté de trois prix, l'un de \$100 et deux de \$50.

Conditions Le concours est ouvert à tous les élèves (garçons et filles) des quatre années universitaires du cours classique.

Chronique de Bridge

par NOEL DUCHESNE, chroniqueur du bridge Adresser toutes communications au sujet du bridge à M. Noël Duchesne, 781, 3e avenue, Limoilou, Québec.

2770

B-1283 SUIVANT LES LIEUX

Suivant les circonstances et les lieux, les principes de sécurité peuvent être contradictoires. Ainsi, si vous voulez vous aventurer en mer, une ceinture de sauvetage est un élément de sécurité.

DONNEUR: OUEST NORD-SUD VULNERABLES

Diagram of a bridge hand showing cards for O, E, S, and N.

2 piques (1) contre 3 piques (2) passe 4 coeurs (3) passe

(1) Owest, utilisant les faibles ouvertures à deux trics tente un léger barrage.

(2) En indiquant le premier contrôle de la suite adverse, Nord fait connaître ses aspirations au chelem.

(3) Dans ces conditions, l'enchère à sans-atout marque simplement le pas, elle fait savoir au partenaire que tout a été révélé par l'enchère précédente.

Entame: dame de pique Le Mort fait la première levée de l'un de ses honneurs de pique et un petit atout est appelé; Est en joue le neuf et voulant observer une certaine règle de sécurité, le déclarant en joue l'as.

Un jeu de sécurité, mal compris, a été la perte du déclarant. Après l'enchère barrage de Ouest, la perte de deux coeurs était présumée.

Noël DUCHESNE

Un missionnaire du Basutoland à N.-D. de Hull

Le R.P. Jean-Louis Benoit, O.M.I., missionnaire au Basutoland, adressera la parole demain après-midi à l'heure mariale de l'association missionnaire de Marie-Immaculée, à 4 h., en l'église Notre-Dame de Hull.

Une jeune fille se blesse au club Avalon

Une jeune fille s'est coupée à une main, sur un verre brisé, hier soir, au club Avalon, chemin de Châteaus.

Le plus ironique de l'histoire, c'est que ce petit incident a occasionné la rumeur d'une bagarre. Avant appris qu'une bataille générale avait éclaté à l'Avalon, vers 11 h. 30, un reporter s'y est rendu en vitesse, pour découvrir que la soirée s'y était passée dans le plus grand calme.

Elu président du comité des scouts d'Ottawa

M. Marcel Parent, comptable, a été élu, jeudi, président du Comité directeur des scouts catholiques du diocèse d'Ottawa. M. Parent, qui est membre du Collège Board, succède à M. J.-C. Nadon, dont le deuxième mandat d'office était expiré.

Les normaliennes à l'émission de la St-Jean-Baptiste

Les élèves de l'Ecole normale St-Joseph participeront dimanche après-midi à la 326e émission radiophonique dominicale de la Société St-Jean-Baptiste de Hull et du Nord de l'Outaouais, qui passera sur les ondes du poste CKCH à 2 h. 30.

La chanson thème, "O Canada, mon pays mes amours", sera chantée en chœur au début et à la fin du programme. Les autres pièces à l'affiche sont: "Il est né le Divin Enfant", selon un arrangement de Carlo Boller; en second lieu les normaliennes interpréteront une poésie de Maurice Dufresne, intitulée "Noël des fleurs de neige", puis, en dernier lieu, le chœur entonnera une vieille mélodie française: "En passant par la Lorraine", selon une harmonisation de Carlo Boller.

L'organisation de ces émissions hebdomadaires relève de M. Edouard Renaud, membre du Conseil central de la Société St-Jean-Baptiste de Hull et du Nord de l'Outaouais.

Les élèves de l'école Larocque seront les invités de la semaine prochaine.

Contre les CORS ANTIKOR CE QUI YA DE MEUX! EN VENTE CHEZ VOTRE PHARMACIEN

PAIN PAN DANDY SI SAVOUREUX! MORRISON-LAMOTHE BAKERY LTD. Echo Drive CE. 2-4811

Pouvez-vous égaler cette offre?

Spéciaux EN nettoyage

BLANCHISSAGE DE CHEMISES ET AUTRE LINGERIE DOMESTIQUE

COMPLETS MANTEAUX

ROBES

69c

Lorsque accompagnés d'un autre vêtement au prix régulier.

JUPES

PANTALONS

BLOUSES

GILETS

39c

Lorsque accompagnés d'un autre vêtement au prix régulier.

CHEMISES

15c

Lorsque accompagnés d'un autre vêtement au prix régulier.

SPECIAUX POUR LINGERIE DOMESTIQUE

DRAPS

10c

Taies d'oreillers

5c

Les prix du lavage de tous autres articles sont de 35% moindres que la plupart des buanderies.

NOUS DISTRIBUONS LES

TIMBRES KING KORN GRATUITEMENT

Un timbre pour chaque 10c de service que vous pouvez échanger gratuitement pour des primes de valeur

34 MAGASINS POUR 34 VOUS SERVIR

Il y a une succursale dans votre voisinage.

SUPERIOR CLEANERS

F.-W. Whitehouse souhaite la bienvenue aux employés civils

Possédant la même formule que le Congrès du Travail, la Fédération du service civil du Canada espère jouer auprès du gouvernement fédéral un rôle identique.

Aussi son président national, M. Fred W. Whitehouse, a-t-il souhaité la bienvenue dans ses rangs à l'Association du service civil d'Ottawa et aux Employés civils amalgamés du Canada, hier soir, au cours d'un mémorable banquet d'organisation au Château Laurier.

Sous la présidence de M. William Bagnato, secrétaire-trésorier national, les assises réunissaient les piliers de la Fédération et un groupe imposant de jeunes fonctionnaires.

La Fédération, de concert avec les organismes et groupes connexes de fonctionnaires fédéraux, fera des représentations à l'hon. Walter Harris, ministre des Finances, la semaine prochaine.

Un plus de réclamer une rémunération juste et équitable de temps et demi, la semaine, et de double temps les dimanches et jours fériés pour le travail supplémentaire des personnels d'exploitation, la Fédération réclame la convention collective et l'arbitrage.

La table d'honneur, dans le salon Tudor, on voyait le président Whitehouse, les vice-présidents nationaux, W. Hewitt White et Herb Clarke, l'ancien vice-président national J. Harold Wood (Douanes et Accies) et le secrétaire-trésorier national Bagnato.

Les concurrents devront traiter, à leur choix et sous quelque angle que ce soit, d'un écrivain canadien de langue française de la période allant de 1900 à nos jours.

Les manuscrits devront comporter de quatre à cinq pages. Les professeurs des collèges procéderont à une première élimination. Chaque collègue ne retiendra et n'enverra que les quatre copies jugées les meilleures.

Tous les manuscrits devront être adressés à l'Académie, 535, avenue Viger, Montréal, avant le 30 avril 1957.

Incendie causé par une étincelle

KIRKLAND LAKE (PC) — Une étincelle de soudure a provoqué un incendie au garage et à l'atelier de la compagnie de construction Caswell. Les pompiers et les employés de la compagnie ont évité des dommages plus considérables en retirant, après une lutte d'une demi-heure, un camion-citerne rempli d'essence qui se trouvait près du foyer de l'incendie.



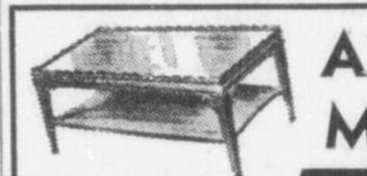
Neige, Soleil, PLAISIR au Québec

Offrez-vous de royales vacances d'hiver au Canada français. Les conditions y sont idéales pour tous vôtres, experts ou débutants. Vous aimerez le soleil brillant, la neige épaisse, étincelante, l'atmosphère claire et sèche. Vous goûterez l'hospitalité du bon vieux temps alliée au confort de nos auberges modernes.

Demandez cette routière et brochure gratuite "SKI EN QUEBEC" (édition française en préparation), à l'Office Provincial de Publications, Hôtel du Gouvernement, Québec, P.Q. ou 48 Rockefeller Plaza, New-York 20, N.Y.

LA PROVINCE DE Québec

Europe-Canada Line 1010 O. rue Ste-Catherine, Edifice Dom. Sq., Montréal. Bureaux aussi à Toronto, Winnipeg et Vancouver.



ATTENTION MESDAMES!

PROTEGEZ contre les égratignures et les taches, vos meubles, tables, bureaux, téléviseurs... AVEC DES DESSUS EN VERRE

HULL GLASS LTEE

La plus importante vitrerie de l'Ouest du Québec

Grande ouverture lundi Eddy Body Shop

ATELIER DE CARROSSERIES

Ste-Cécile-de-Masham M. Eddy Sincennes, propriétaire, met au service des gens ses 10 années d'expérience dans ce domaine.

Invitation spéciale à tous ses anciens clients et amis.

ALLEZ EN EUROPE PAR NAVIRE



Traversée plus gaie

VOYAGER PAR LE 'Seven Seas'

POUR L'ANGLETERRE LA FRANCE LA HOLLANDE L'ALLEMAGNE

Goutez l'hospitalité Européenne réelle: plaisir, camaraderie, service flottant raffiné. Ponts de jeux, locaux publics spacieux, salon, bar-fumeur, cafés, salle de jeux pour enfants, cuisine continentale élaborée, installations immaculées. Aménagements de classe première et classe touristes excellents. Taux modérés.

Faites vos réservations de bonne heure. Voyez votre agence de voyage ou Europe-Canada Line

1010 O. rue Ste-Catherine, Edifice Dom. Sq., Montréal. Bureaux aussi à Toronto, Winnipeg et Vancouver.

Allez-vous en Europe?

Une nouvelle RENAULT, dérivée quand vous débarquez, vous permettra d'explorer les sites d'Europe qui restent inconnus à la plupart des touristes

Notre plan de rachat garanti vous permet de conduire votre propre sédan Renault 4 places, 4 portes, pour aussi peu que \$300 pendant trois mois de séjour merveilleux en Europe. La société Renault de France s'occupe de toute la routine administrative pour vous assurer des vacances libres de toute formalité.

RENAULT OF FRANCE 1427 rue de la Montagne, Montréal 25, P. Q.

BIRKS BIJOUTIERS Ouvert de 9 a.m. à 5.30 p.m. tous les jours

VENDREDI, 18 janvier

TELEVISION

CROFT (9) — CBFT (2)

- 1.30 — La boîte à surprises
1.30 — Le grenier aux images
6.00 — Sopsite-Magazine
6.30 — Ce soir
6.45 — O.F. — A propos
7.15 — Carrefour
7.30 — Cinéfeuilleton
7.45 — Pour elle
8.00 — Le sport au revue
8.30 — Chansons-vadettes
9.00 — Théâtre du mystère
9.30 — Quartier
10.00 — Profils d'adolescents
10.30 — Conférence de presse
1.00 — Téléjournal
11.15 — Nouvelles sportives
11.30 — O-Hédo-sport
11.45 — Époques modernes
11.50 — Long métrage: "Bel amour"

CBOT (4) — CBMT (6)

- 4.00 — Open House
4.30 — Howdy Dood
4.50 — Fun Time
8.30 — Roy Rogers
8.50 — O — Life is Worth Living
M — Dr Hudson's Secret Journal
8.30 — Playhouse 15
8.45 — Téléjournal
9.00 — Tabloid
9.30 — O — Rob Cummins Show
M — Science Fiction Theatre
8.00 — On Trial
8.30 — The Plouffe Family
9.00 — Graphic
9.30 — Country Hoedown
10.00 — Boss
10.45 — Jim Coleman Show
11.00 — Téléjournal
11.15 — Greatest Fights
11.30 — O — Long métrage: "I'll Be Seeing You", avec Ginger Rogers, Joseph Cotten, Shirley Temple
M — Alfred Hitchcock
12.00 — M — Revival Night

RADIO

CKCH — HULL

- 6.00 — Nouvelles
6.15 — L'horloge musicale
6.30 — Radio Sars-Coeur
6.45 — Réveil au chant du coq
6.55 — Nouvelles O'Keefe
7.10 — Réveil au chant du coq (suite)
7.27 — Nouvelles
7.30 — Élévations matinales
7.45 — Les ailes de la liberté
7.50 — Internade
7.55 — Bulletin du voyageur
8.00 — Nouvelles
8.07 — Chronique sportive du matin
8.15 — Ritournelles
8.30 — Nouvelles — Ritournelles
8.35 — Nouvelles — Chansonnets
8.50 — Le monde de dollars
9.30 — Chansonnets
9.50 — Coutumes du Québec
9.55 — Nouvelles
10.00 — Chansonnets
10.10 — Propos Lambert
10.30 — 59 par jour
10.45 — Je vous ai tant aimé
11.00 — Francine Louvain
11.15 — Rando-vivante sportive
11.30 — Les joyeux troubadours
12.00 — Nouvelles
12.07 — En chemin
12.30 — Réveil rural
1.00 — Quelles nouvelles
1.15 — Radio-Journal du soir
1.25 — L'heure du dessert
1.40 — Réflexions de la nuit
2.00 — La Marijolaine
2.15 — Lettre à une Canadienne
2.30 — Maman! Maman! Maman!
2.45 — Ami Pierre
2.50 — Chansonnets
3.15 — Nouvelles
3.30 — Rue Principale
3.45 — Émissions Modernes
4.00 — Nécrologie
4.15 — Carte postale
4.30 — Nouvelles
4.45 — Manivault: non non non non non non non

Open House

Avec Anna Cameron, Mary Humphries, Ouida Touche et Joy Alexander. (4 h. vendredi).

Roy Rogers

Roy, Pat Brady et Bullet sont sur les traces de deux enleveurs et leurs otages. (5 h. 30 vendredi).

On Trial

Heb et Julie Baggs font leur voyage de noces à Londres. Au cours d'une visite au célèbre musée de cire de cette ville, Julie s'aperçoit que l'un des personnages d'un groupe en cire illustrant un célèbre meurtre est le portrait exact de son époux. (8 h. vendredi)

Graphic

Avec Joe McCully, nous visitons le financier, Joe Hirschorn. (9 h. vendredi).

LUNDI

(Suite de la page 4)

Télépolicier

Présente le premier épisode du film "Drame au Vel d'Hiv", une réalisation de Maurice Cam avec Claude Fabre et André Le Gal. (11 h. 15 lundi).

In the Story Book

"Swineherd", de Hans Christian Anderson. (5h. lundi)

Open House

George Tanaka nous explique le sens des jardins chinois ou japonais, lesquels peuvent contenir ou non des fleurs exotiques. Gloria Sato montrera aux ménagères comment préparer un mets oriental, le Teri-yaki.

On Camera

"Markheim", de Robert Louis Stevenson. Le meurtre du vieil antiquaire dans son magasin et les remords du meurtrier (8 h.30 lundi)

- 5.00 — Nouvelles O'Keefe
5.15 — Succès du jour
5.45 — Album de la chansonnette
8.30 — Succès du jour
8.45 — Journal Dew
8.50 — Aventure musicale
6.15 — Chronique de ski
6.20 — Menu musical
6.45 — Le homme et son péché
7.00 — Récitation du chaplet
7.15 — Détente
7.45 — Les affaires de l'état
8.00 — La vie économique et sociale
8.30 — Entrée libre
8.00 — Bal campagnard
8.30 — Aventure musicale
10.30 — Revue de l'actualité
10.30 — Conférence de Presse
11.00 — Le monde de papier
11.15 — Chansonnets
11.30 — Les nouvelles
12.05 — Chronique musicale
12.15 — Nouvelles
12.30 — Manivault musical — non non non non non non non

Country Hoedown

Avec les fameux danseurs macdoniens, Lorraine Foreman, Tommy Hunter, les sœurs Ames, Gordon Tapp et le groupe. (9 h. 30 vendredi).

La boxe

Carmen Basilio contre Johnny Saxton, dans un combat de 15 rounds pour le championnat mi-moyen du monde. (10 h. vendredi).

SAMEDI, 19 janvier

TELEVISION

CROFT (9) — CBFT (2)

- 10.00 — Fun Fun
11.00 — Concert pour la jeunesse
1.30 — Long métrage
8.00 — The Taz Zoo
8.30 — Film
6.00 — Nouveau temps, mauvais temps
6.30 — Ce soir
6.45 — A votre service
7.15 — Téléjournal
7.30 — Cinéfeuilleton
7.45 — Quelles nouvelles?
8.00 — Aventures
8.30 — Chacun son métier
9.00 — Hockey: Rangers-Canadiens
10.30 — A la Romance
11.00 — Téléjournal
11.15 — Nouvelles sportives
11.15 — Long métrage:

CBOT (4) — CBMT (6)

- 2.30 — Speaking French
3.00 — Crunch and Des
3.30 — Grand Ole Opry
4.00 — O — Cowboy Corner
4.30 — Count of Monte Cristo
4.45 — Wild Bill Hickok
6.00 — Oh Susanna
6.30 — M — Fix-It
6.45 — Téléjournal
7.00 — O-Lolly Too Dum
7.30 — Holiday Ranch
8.05 — Perry Como
8.30 — Hockey
10.15 — King Whyte Show
10.30 — Wayne and Shuster
11.00 — Téléjournal
11.10 — Juliette
11.30 — Lutte

CKCH

Entrée libre

A l'affiche cette semaine: "L'oiseau du ciel", un texte de François Faucher. Il s'agit du roman d'une jeune femme éprouvée qui s'en remet à un oiseau mystérieux, venu du ciel. Le jour où l'oiseau s'envole, il est remplacé par un beau jeune premier. En vedette, Renée Venne et Rhéal Guévremont. Opération technique et trame sonore: Paul Binet. Assistant à la réalisation: Gilles Provost. Réalisation: Pierre Patry. ENTREE LIBRE revient sur les ondes de CKCH tous les vendredis soir, à 5 h. 30.

Détente

Le vendredi soir à 7 h. 15, CKCH présente: DETENTE. Cette semaine, on entendra la diseuse Liane et le Bohème Bar Trio.

Aventure musicale

Cette émission revient sur les ondes de CKCH tous les vendredis soir, à 9 h. 30. Au programme cette semaine: le chanteur français Henri Salvador. Animateur: Gilbert Hérad.

R. J. BASTIEN, R. O.

OPTOMETRISTE

13 et 15, rue Nicholas Téléphone CE. 4-3220

Heures de bureau: 9 h. a.m. à 5 h. 30 p.m.

SAMEDI: 9 h. a.m. à 1 h. p.m.

SERVICE TV 24 HEURES DE SERVICE LE SOIR ET FIN DE SEMAINE CE. 4-3840 C. TREMBLAY

Cap-aux-sorciers

Le Cap-aux-sorciers, le vent d'automne à CKCH le dimanche, de 2h. à 2h. 15 de ce soir.

Arts et lettres

Avec l'animateur Guy Van, émission consacrée à l'œuvre de Paul Fox et le résumé de la situation internationale. (9h. mardi)

Pick the Stars

Les concurrents sont: la chanson de Duddy, Nicholas, et le lionneur Nicholas, de Toronto.

Nos vedettes

Les ondes de CKCH du lundi au jeudi, à 8 h. 30 de l'après-midi, au programme cette émission: "The Prof", de Robert L'Herbier, Roland et Robert.

The Millionaire

Jay Powers ne peut se trouver d'argent pour acheter un millionnaire. Le jeu consiste à répondre à des questions de culture générale. (7 h. 45 lundi).

Rollande et Robert

Avec Rollande Desormeaux et Robert L'Herbier, émission consacrée à la culture. (7 h. 45 lundi).

Kim

Le don des dollars, la danse des dollars, la danse des dollars. (8 h. lundi).

Belles histoires

Donatienne, la fille du docteur, Schumann et Platon. (8 h. lundi).

Reportage

A l'occasion de la semaine de la poésie, émission consacrée à la poésie. (7 h. lundi).

Affaires de l'érot

Cette période est offerte au F.T.C. Pointe-du-Lac. (7 h. lundi).

Radio-Canada

L'orchestre de Radio-Canada, le plus grand orchestre du monde. (9 h. lundi).

Pinocchio

Pinocchio, le garçon qui ment. (9 h. mardi).

Père Ambroise

Avec l'abbé Ambroise Lator, émission consacrée à la religion. (8 h. mardi).

Explorations

Deux films sur des peuples primitifs: l'extrême nord et la basse toundra à Vancouver. (10h. mardi).

The Brothers

L'histoire pittoresque de Herb et Gilmore Box. (9h.30 mardi).

Chacun sa vérité

Les grands écarts de la vie: Albert Camus, l'artiste; André Bellin, l'homme; et les autres. (10h. mardi).

CKCH

Chacun sa vérité, l'histoire de la vie. (10h. mardi).

CBOT (4) — CBMT (6)

- 11.15 — Téléjournal
11.30 — O — Long métrage: "I'll Be Seeing You", avec Ginger Rogers, Joseph Cotten, Shirley Temple
M — Alfred Hitchcock
12.00 — M — Revival Night
8.30 — Playhouse 15
8.45 — Téléjournal
9.00 — Tabloid
9.30 — O — Rob Cummins Show
M — Science Fiction Theatre
8.00 — On Trial
8.30 — The Plouffe Family
9.00 — Graphic
9.30 — Country Hoedown
10.00 — Boss
10.45 — Jim Coleman Show
11.00 — Téléjournal
11.15 — Greatest Fights
11.30 — O — Long métrage: "I'll Be Seeing You", avec Ginger Rogers, Joseph Cotten, Shirley Temple
M — Alfred Hitchcock
12.00 — M — Revival Night

TELEVISION

CBOT (4) — CBMT (6)

- 11.15 — Téléjournal
11.30 — O — Long métrage: "I'll Be Seeing You", avec Ginger Rogers, Joseph Cotten, Shirley Temple
M — Alfred Hitchcock
12.00 — M — Revival Night
8.30 — Playhouse 15
8.45 — Téléjournal
9.00 — Tabloid
9.30 — O — Rob Cummins Show
M — Science Fiction Theatre
8.00 — On Trial
8.30 — The Plouffe Family
9.00 — Graphic
9.30 — Country Hoedown
10.00 — Boss
10.45 — Jim Coleman Show
11.00 — Téléjournal
11.15 — Greatest Fights
11.30 — O — Long métrage: "I'll Be Seeing You", avec Ginger Rogers, Joseph Cotten, Shirley Temple
M — Alfred Hitchcock
12.00 — M — Revival Night

MARDI, 15 janvier



Le Surprenant

Beaucoup pour demander la grande madame... (8 h. mardi).

Radio... Télévision

LE DROIT

OTTAWA, SAMEDI, 12 JANVIER 1957

Du 12 au 19 janvier



PIERRE THERIAULT est l'un des principaux animateurs de l'émission "Au p'tit café", à 10 h. 30, le mercredi soir. Pierre Thériault fait aussi partie de la distribution de "La boîte à surprises", à 5 h., tous les jours. (Cliché Le Droit)



LES BOULEVARDIERS, c'est-à-dire Raymond Cardin, Aurèle Barrette, Gaston Gagnon et Benoit Dufour, tels qu'on peut les voir à l'émission "A la romance", vers 10 h. 30, soit après la joute de hockey du samedi soir. (Cliché Le Droit)

"La justice peut attendre"

Le "Téléthéâtre" présente le jeudi 17 janvier, à 10 heures du soir, "La justice peut attendre", d'après "Payement Différé", de Jeffrey Dell. Cette oeuvre a été traduite de l'anglais et adaptée pour la télévision par Eloi de Grandmont. Il arrive fréquemment que le "Téléthéâtre" ou le "Théâtre populaire" mettent à l'affiche des pièces classiques ou modernes "adaptées" pour l'écran. Les téléspectateurs n'ont pas souvent l'occasion de soupçonner tout le travail que représente le simple mot "adaptation" qu'ils lisent au générique du programme. Eloi de Grandmont qui a fait de nombreuses adaptations de pièces autant pour la radio, la télévision que pour le théâtre, nous livre quelques-uns des secrets du métier. Avec eux de bien des gens, le travail d'adaptation semble consister en un simple découpage de texte, chronométré en mains. C'est réduire le rôle de l'adaptateur à des proportions ridicules. En fait, son travail exige nombre d'aptitudes que ne possède pas le premier venu. En face du texte fait pour la scène et qu'il faut présenter à la télévision, l'adaptateur voit se lever devant lui d'autres problèmes que celui du temps et du découpage. Comme le fait remarquer Eloi de Grandmont: "Selon le texte sur lequel il doit travailler, l'adaptateur aura plus ou moins la liberté. Il sera plus à l'aise devant une oeuvre moderne que devant une classique". Il ne serait pas question pour lui de modifier en rien une oeuvre de Racine ou de Shakespeare par exemple, alors qu'il peut fort bien trancher ou inventer une réplique, selon les besoins de la cause, dans un texte con-

(Suite à la page 4)

CKCH — HULL

RADIO

- 11.15 — Téléjournal
11.30 — O — Long métrage: "I'll Be Seeing You", avec Ginger Rogers, Joseph Cotten, Shirley Temple
M — Alfred Hitchcock
12.00 — M — Revival Night
8.30 — Playhouse 15
8.45 — Téléjournal
9.00 — Tabloid
9.30 — O — Rob Cummins Show
M — Science Fiction Theatre
8.00 — On Trial
8.30 — The Plouffe Family
9.00 — Graphic
9.30 — Country Hoedown
10.00 — Boss
10.45 — Jim Coleman Show
11.00 — Téléjournal
11.15 — Greatest Fights
11.30 — O — Long métrage: "I'll Be Seeing You", avec Ginger Rogers, Joseph Cotten, Shirley Temple
M — Alfred Hitchcock
12.00 — M — Revival Night

CKCH — HULL

RADIO

- 11.15 — Téléjournal
11.30 — O — Long métrage: "I'll Be Seeing You", avec Ginger Rogers, Joseph Cotten, Shirley Temple
M — Alfred Hitchcock
12.00 — M — Revival Night
8.30 — Playhouse 15
8.45 — Téléjournal
9.00 — Tabloid
9.30 — O — Rob Cummins Show
M — Science Fiction Theatre
8.00 — On Trial
8.30 — The Plouffe Family
9.00 — Graphic
9.30 — Country Hoedown
10.00 — Boss
10.45 — Jim Coleman Show
11.00 — Téléjournal
11.15 — Greatest Fights
11.30 — O — Long métrage: "I'll Be Seeing You", avec Ginger Rogers, Joseph Cotten, Shirley Temple
M — Alfred Hitchcock
12.00 — M — Revival Night

TELEVISION

CBOT (4) — CBMT (6)

- 11.15 — Téléjournal
11.30 — O — Long métrage: "I'll Be Seeing You", avec Ginger Rogers, Joseph Cotten, Shirley Temple
M — Alfred Hitchcock
12.00 — M — Revival Night
8.30 — Playhouse 15
8.45 — Téléjournal
9.00 — Tabloid
9.30 — O — Rob Cummins Show
M — Science Fiction Theatre
8.00 — On Trial
8.30 — The Plouffe Family
9.00 — Graphic
9.30 — Country Hoedown
10.00 — Boss
10.45 — Jim Coleman Show
11.00 — Téléjournal
11.15 — Greatest Fights
11.30 — O — Long métrage: "I'll Be Seeing You", avec Ginger Rogers, Joseph Cotten, Shirley Temple
M — Alfred Hitchcock
12.00 — M — Revival Night

MARDI, 14 janvier

LE DROIT

### Un film italien

Samedi, 12 janvier, à 5h30 de l'après-midi, CBOFT présente "Armando le mystérieux", un film italien de Carlo Erazzaglia qui met en vedette Carlo Campini et Mirella Monti; cette œuvre nous fait assister aux aventures d'un jeune journaliste. Celui-ci se fait passer pour un gangster et se mêle à une bande. Une adolescente l'aide à tenir son rôle et les aventures policières se succèdent à un rythme échevelé.

### Laurel et Hardy

A 11h15 samedi soir, CBOFT présente "Atoll K", avec les indémodables comédiens qui ont fait la joie de tous ceux qui aiment à rire de bon cœur: Laurel et Hardy, et la toute charmante Suzy Delair. Cette production franco-italienne a été réalisée par Leo Joannon. "Atoll K", c'est une autre version de la toujours populaire île déserte, mais une île où l'on rechercherait en vain la paix et le silence. Pourtant, tout commence pour le mieux. En notre époque de logements rares et de vie chère, on n'a pas tous les jours la joie de découvrir une île déserte. C'est tout ce qui arrive au cours d'une violente tempête en plein océan Pacifique, alors qu'un atoll surgit de la mer et qu'un bateau en perdition, occupé par quatre hommes, s'élève comme un ascenseur pour rester enfin sur la terre ferme. Les quatre hommes sont Laurel et Hardy, un apatride nommé Antoine et leur passager clandestin Giovanni. Sur l'atoll, la vie s'organise. Hardy se souvient de l'histoire de Robinson Crusé et les quatre amis sont heureux loin de la civilisation. Mais celle-ci les guette, sous une forme charmante, celle de Chérie Lamour, alias Suzy Delair. Et lorsque Olivier Hardy, devenu président de l'atoll K, lance une proclamation solennelle à tous les humains de bonne volonté, les invitant à venir visiter son île, les malheurs commencent.

### Speaking french

La première émission d'une série de leçons de français. (2 h.30 samedi)

### Holiday Ranch

Sheri Lee Hall, neuf ans, de Toronto, chantera deux chansons en compagnie de Cliff MacKay, Lorraine McAllister, Hop Masters et le groupe. (7h.30 samedi)

### Juliette

Juliette chante: "Jealous Lover", "Two Dimes Wads", et "You Made Me Love You". George Murray chante un calypso: "Jamaica Farewell". (11 h.10 samedi)

### SAMEDI, 12 janvier

#### TELEVISION

**CBOFT (9) — CBFT (2)**  
 Sauf indication contraire, les émissions ci-dessous passent aux deux postes. Si une émission ne passe qu'à CBOFT, elle sera précédée des lettres "OP". Si elle ne passe qu'à CBFT, elle sera précédée de la lettre "P".

**CBOT (4) — CBMT (6)**

10.00—Con Fun  
 11.00—Concerta pour la jeunesse  
 3.50—Long métrage: "Armando le mystérieux"  
 4.30—Desain animé  
 4.50—Beau temps, mauvais temps  
 5.30—Ce soir  
 5.45—A votre service  
 7.15—Téléjournal  
 7.30—Cinq à six  
 7.45—Quelles nouvelles!  
 8.00—Aventure  
 8.30—Désain animé  
 9.00—Hockey: Boston-Canada  
 10.30—A la romance  
 11.00—Nouvelles sportives  
 11.15—Long métrage: "Atoll K"

#### RADIO

**CKCH — HULL**  
 6.00—Nouvelles  
 6.15—Chronique sportive  
 6.30—Menu musical  
 6.45—Panorama  
 7.00—Redaction du chapelet  
 7.15—Musique des Pays-Bas  
 7.30—Radio-Érudition  
 7.45—Intermède  
 7.55—Nouvelles  
 8.00—Sérénade  
 8.30—Palmarès des succès français et américains  
 8.55—Nouvelles  
 9.00—Radio-Hockey  
 10.00—Ce soir dans le 30-30  
 11.00—Le monde ce soir  
 11.15—Ce soir en direct  
 12.00—Nouvelles  
 12.05—Ce soir dans le 30-30  
 1.00—Nouvelles  
 1.10—Hymne national  
 1.12—Hors des ondes

#### Beau temps

Madeline étale ses connaissances scolaires devant ses compagnes. Ces dernières décident de se venger en lui jouant un tour pendable (6 h., samedi).

à 10 h. 30, de mardi à samedi.



### Perry Como

Les invités sont Patti Page et le comédien Mort Sahl. (8h. samedi)

### The Barris Beat

Avec le chroniqueur Alex Barris, le comique Jack Duffy et la chanteuse Gloria Lambert. (10h.30 samedi)

### CKCH L'Opéra

"Carmen", de Georges Bizet, sera à l'affiche du Metropolitan cette semaine. La distribution comprendra: Risa Stevens, Lucina Amara, Giuseppe Di Stefano et Frank Guarrera. Chef d'orchestre: Dimitri Mitropoulos. L'Opéra est entendu à CKCH tous les samedis, à 2 h. de l'après-midi.

### Le chevalier noir

L'épisode de cette semaine nous démontre comment deux bandits volent un reliquaire fait de pierres précieuses, dans la chapelle Notre-Dame des Victoires, à Québec. Le Chevalier noir et Jean tenteront de retrouver les coupables. Les aventures du CHEVALIER NOIR sont présentées sur les ondes de CKCH tous les samedis, à 10 h. 30 du matin.

### Sérénade

Cette émission revient à CKCH tous les samedis soir, à 8 heures. Au programme cette semaine: les orchestres de Dorothy Green et Eddie Barclay, ainsi que le ténor Pierre Fléta.

#### POUR LE SOURD

**LUNETTES AUDITIVES MAICO**  
 Heureux événement pour qui souffre de surdité! Pas de branches massives ni de cordons pendillants; dernier cri d'efficacité: "surdité conductive". Ecrites ou venues au bureau MAICO.

### A la romance

Avec Lucie Dumont, et les Boulevardiers. L'artiste invité sera André Turp (vers 10 h. 20, samedi).

### Wild Bill Hickok

Wild Bill et Jingles sont à la recherche d'un présumé meurtrier. (5h.30 samedi)

**REFRIGERATEURS KELVINATOR**  
**WICHES**  
**APPLIANCES LTD.**  
 2 MAGASINS  
 265, rue Rideau CE. 3-6234  
 300, Ave Laurier CE. 3-4079  
 Olivier V. Pelletier, technicien

### JEUDI, 17 janvier

#### TELEVISION

**CBOFT (9) — CBFT (2)**  
 6.00—La nuit & les crépuscules  
 6.30—Film  
 6.50—Histoires de M. La Fontaine  
 7.30—Ce soir  
 7.45—Causerie  
 7.55—Téléjournal  
 7.55—Téléjournal  
 8.00—Le jeu de Gala  
 8.15—Bonne nuit  
 8.30—Kendall avec Michelle  
 8.45—Théâtre de théâtre  
 10.00—Téléjournal  
 11.00—Nouvelles sportives  
 11.15—Téléjournal

**CBOT (4) — CBMT (6)**  
 4.00—Open House  
 4.30—Howdy Dood  
 5.00—Maggie Muggins  
 5.15—Old Time Radio Tales  
 5.30—The Lone Ranger  
 6.00—O Robin Hood  
 6.30—M. Search For Adventure  
 6.45—Frankie Laine  
 6.55—Western Five  
 7.00—Jackie Ray  
 7.15—Jackie Ray  
 7.30—Concert Hour  
 11.00—Téléjournal  
 11.15—O Shortest  
 11.30—O Shortest  
 11.45—O Shortest  
 11.55—Western Five  
 12.00—Royal Playhouse

#### RADIO

**CKCH — HULL**  
 6.00—Nouvelles  
 6.15—L'horloge musicale  
 6.30—Nouvelles de la nuit  
 6.45—Nouvelles de la nuit  
 7.00—Nouvelles de la nuit  
 7.15—Nouvelles de la nuit  
 7.30—Nouvelles de la nuit  
 7.45—Nouvelles de la nuit  
 7.55—Nouvelles de la nuit  
 8.00—Nouvelles de la nuit  
 8.15—Nouvelles de la nuit  
 8.30—Nouvelles de la nuit  
 8.45—Nouvelles de la nuit  
 9.00—Nouvelles de la nuit  
 9.15—Nouvelles de la nuit  
 9.30—Nouvelles de la nuit  
 9.45—Nouvelles de la nuit  
 10.00—Nouvelles de la nuit  
 10.15—Nouvelles de la nuit  
 10.30—Nouvelles de la nuit  
 10.45—Nouvelles de la nuit  
 11.00—Nouvelles de la nuit  
 11.15—Nouvelles de la nuit  
 11.30—Nouvelles de la nuit  
 11.45—Nouvelles de la nuit  
 12.00—Nouvelles de la nuit



LES JUMEAUX BLACKBURN, Royce et Ramon, dont la ressemblance peut porter à confusion, sont des danseurs de grand talent qui seront invités à l'émission de Jackie Rae, jeudi soir, à 9h. 30, à CBOT. (Cliché Le Droit)

#### Climax

"The Gold Dress", une histoire de fantômes de Vincent Benet. (8 h. 30 jeudi).

#### Jackie Rae

Les invités sont: Kathy Wayne, chanteuse de London, ainsi que les danseurs jumeaux, Royce et Ramon Blackburn, de New-York. Aussi Jackie Rae et les Grads. (9 h. 30 jeudi).

#### Concert Hour

"The Four Seasons", la représentation musicale de l'atmosphère des quatre saisons de l'année, son influence sur la température, sur la nature et sur le comportement des gens. La réalisation est de Guy Parent. (10 h. jeudi).

#### Jane Wyman

"Twenty Dollar Bride", avec Jane Wyman et Jeff Morrow. (8 h. jeudi).

#### Maggie Muggins

Fitzgerald fait du théâtre. (5 h. jeudi).

9.00—Echos de Paris  
 9.15—Le soir  
 9.30—Les volins du face  
 10.00—Radio-Journal  
 10.30—Radio-Journal  
 10.55—Menu musical  
 11.00—Le monde ce soir  
 11.15—Le monde ce soir  
 11.30—Nouvelles  
 11.45—Nouvelles  
 12.00—Nouvelles  
 12.05—Nouvelles  
 12.10—Nouvelles  
 12.15—Nouvelles  
 12.20—Nouvelles  
 12.25—Nouvelles  
 12.30—Nouvelles  
 12.35—Nouvelles  
 12.40—Nouvelles  
 12.45—Nouvelles  
 12.50—Nouvelles  
 12.55—Nouvelles  
 1.00—Nouvelles  
 1.05—Nouvelles  
 1.10—Nouvelles  
 1.15—Nouvelles  
 1.20—Nouvelles  
 1.25—Nouvelles  
 1.30—Nouvelles  
 1.35—Nouvelles  
 1.40—Nouvelles  
 1.45—Nouvelles  
 1.50—Nouvelles  
 1.55—Nouvelles  
 2.00—Nouvelles  
 2.05—Nouvelles  
 2.10—Nouvelles  
 2.15—Nouvelles  
 2.20—Nouvelles  
 2.25—Nouvelles  
 2.30—Nouvelles  
 2.35—Nouvelles  
 2.40—Nouvelles  
 2.45—Nouvelles  
 2.50—Nouvelles  
 2.55—Nouvelles  
 3.00—Nouvelles

### Le choc des idées

MM. Rodolphe Lapalette et Maurice Tremblay barlèront du crédit à l'établissement: ce qui se fait ou devrait se faire. On peut entendre cette émission à CKCH tous les jeudis soir, à 8 heures.

### Les voisins d'en face

Textes de Simone Chartrand et Michel Chabiv. Cette semaine: "La grève à des aspects humains qui parfois nous échappent". Cette émission revient à CKCH tous les jeudis soir, à 9 h. 30.

### Bal copagnard

CKCH diffuse cette émission directement du théâtre Laurier, à Hull, tous les vendredis soir, à 9 heures. Au programme cette semaine: Fred Quirot et son ensemble, la diseuse Gisèle, Baptiste LaBranche (des pays d'en bas) et deux groupes de danseurs. Invités: les Petits troubadours de l'École Reboul, un quatuor de jeunes chanteurs. Animateur et réalisateur: Paul Bernier.

### Leçon de français

Leçon de français est entendue à CKCH le jeudi soir, à 8 h. 30. Cette semaine: deux équipes des paroisses St-Vincent de Paul et Notre-Dame de la Présentation. Participants: Lise Lemieux, Jeanne Landreville, Francine Landreville et Jean-Pierre Luret. Animateur: Grégoire Farrell. Réalisateur: Gilbert Héard.

### Echos de Paris

Aux Echos de Paris de CKCH, jeudi soir à 9 heures, on entendra l'orchestre d'Alix Combelte, Varel et Bailly et Simone Réal.

**CKCH**  
**Récital**  
 Au RECITAL de Radio-Canada, entendu à CKCH le jeudi soir à 10 h. 30, Jane Bohm, soprano, et John Newmark, pianiste, interprèteront les "Chants bibliques", op. 99, de Dvorak.

---

**embellissent et PROTÈGENT**

**Art. Gaudreau**  
 LITEE  
 74, rue Wellington, HULL  
 PR. 7-5318

**SALON DE BEAUTE JUNE JUNE**  
 CE. 2-4889  
 pour les meilleures permanences, coupes de cheveux et coiffures  
**105, RUE RIDEAU**  
 (au-dessus de Bellman's)

### Conédie musicale

**Father Knows Best**  
 Au Récital conjoint de awski et Sarastate

### Burns and Allen

Carte de programmation, de la radio, de la télévision, de la presse, de la culture, de la politique, de la religion, de la science, de la philosophie, de la psychologie, de la médecine, de la droit, de la littérature, de la musique, de la peinture, de la sculpture, de la danse, de la gymnastique, de la sport, de la jeu, de la distraction, de la loisirs, de la santé, de la beauté, de la mode, de la cuisine, de la jardinage, de la voyage, de la histoire, de la géographie, de la linguistique, de la anthropologie, de la sociologie, de la psychologie, de la philosophie, de la religion, de la science, de la médecine, de la droit, de la littérature, de la musique, de la peinture, de la sculpture, de la danse, de la gymnastique, de la sport, de la jeu, de la distraction, de la loisirs, de la santé, de la beauté, de la mode, de la cuisine, de la jardinage, de la voyage, de la histoire, de la géographie, de la linguistique, de la anthropologie, de la sociologie, de la psychologie, de la philosophie, de la religion, de la science, de la médecine, de la droit, de la littérature, de la musique, de la peinture, de la sculpture, de la danse, de la gymnastique, de la sport, de la jeu, de la distraction, de la loisirs, de la santé, de la beauté, de la mode, de la cuisine, de la jardinage, de la voyage, de la histoire, de la géographie, de la linguistique, de la anthropologie, de la sociologie, de la psychologie, de la philosophie, de la religion, de la science, de la médecine, de la droit, de la littérature, de la musique, de la peinture, de la sculpture, de la danse, de la gymnastique, de la sport, de la jeu, de la distraction, de la loisirs, de la santé, de la beauté, de la mode, de la cuisine, de la jardinage, de la voyage, de la histoire, de la géographie, de la linguistique, de la anthropologie, de la sociologie, de la psychologie, de la philosophie, de la religion, de la science, de la médecine, de la droit, de la littérature, de la musique, de la peinture, de la sculpture, de la danse, de la gymnastique, de la sport, de la jeu, de la distraction, de la loisirs, de la santé, de la beauté, de la mode, de la cuisine, de la jardinage, de la voyage, de la histoire, de la géographie, de la linguistique, de la anthropologie, de la sociologie, de la psychologie, de la philosophie, de la religion, de la science, de la médecine, de la droit, de la littérature, de la musique, de la peinture, de la sculpture, de la danse, de la gymnastique, de la sport, de la jeu, de la distraction, de la loisirs, de la santé, de la beauté, de la mode, de la cuisine, de la jardinage, de la voyage, de la histoire, de la géographie, de la linguistique, de la anthropologie, de la sociologie, de la psychologie, de la philosophie, de la religion, de la science, de la médecine, de la droit, de la littérature, de la musique, de la peinture, de la sculpture, de la danse, de la gymnastique, de la sport, de la jeu, de la distraction, de la loisirs, de la santé, de la beauté, de la mode, de la cuisine, de la jardinage, de la voyage, de la histoire, de la géographie, de la linguistique, de la anthropologie, de la sociologie, de la psychologie, de la philosophie, de la religion, de la science, de la médecine, de la droit, de la littérature, de la musique, de la peinture, de la sculpture, de la danse, de la gymnastique, de la sport, de la jeu, de la distraction, de la loisirs, de la santé, de la beauté, de la mode, de la cuisine, de la jardinage, de la voyage, de la histoire, de la géographie, de la linguistique, de la anthropologie, de la sociologie, de la psychologie, de la philosophie, de la religion, de la science, de la médecine, de la droit, de la littérature, de la musique, de la peinture, de la sculpture, de la danse, de la gymnastique, de la sport, de la jeu, de la distraction, de la loisirs, de la santé, de la beauté, de la mode, de la cuisine, de la jardinage, de la voyage, de la histoire, de la géographie, de la linguistique, de la anthropologie, de la sociologie, de la psychologie, de la philosophie, de la religion, de la science, de la médecine, de la droit, de la littérature, de la musique, de la peinture, de la sculpture, de la danse, de la gymnastique, de la sport, de la jeu, de la distraction, de la loisirs, de la santé, de la beauté, de la mode, de la cuisine, de la jardinage, de la voyage, de la histoire, de la géographie, de la linguistique, de la anthropologie, de la sociologie, de la psychologie, de la philosophie, de la religion, de la science, de la médecine, de la droit, de la littérature, de la musique, de la peinture, de la sculpture, de la danse, de la gymnastique, de la sport, de la jeu, de la distraction, de la loisirs, de la santé, de la beauté, de la mode, de la cuisine, de la jardinage, de la voyage, de la histoire, de la géographie, de la linguistique, de la anthropologie, de la sociologie, de la psychologie, de la philosophie, de la religion, de la science, de la médecine, de la droit, de la littérature, de la musique, de la peinture, de la sculpture, de la danse, de la gymnastique, de la sport, de la jeu, de la distraction, de la loisirs, de la santé, de la beauté, de la mode, de la cuisine, de la jardinage, de la voyage, de la histoire, de la géographie, de la linguistique, de la anthropologie, de la sociologie, de la psychologie, de la philosophie, de la religion, de la science, de la médecine, de la droit, de la littérature, de la musique, de la peinture, de la sculpture, de la danse, de la gymnastique, de la sport, de la jeu, de la distraction, de la loisirs, de la santé, de la beauté, de la mode, de la cuisine, de la jardinage, de la voyage, de la histoire, de la géographie, de la linguistique, de la anthropologie, de la sociologie, de la psychologie, de la philosophie, de la religion, de la science, de la médecine, de la droit, de la littérature, de la musique, de la peinture, de la sculpture, de la danse, de la gymnastique, de la sport, de la jeu, de la distraction, de la loisirs, de la santé, de la beauté, de la mode, de la cuisine, de la jardinage, de la voyage, de la histoire, de la géographie, de la linguistique, de la anthropologie, de la sociologie, de la psychologie, de la philosophie, de la religion, de la science, de la médecine, de la droit, de la littérature, de la musique, de la peinture, de la sculpture, de la danse, de la gymnastique, de la sport, de la jeu, de la distraction, de la loisirs, de la santé, de la beauté, de la mode, de la cuisine, de la jardinage, de la voyage, de la histoire, de la géographie, de la linguistique, de la anthropologie, de la sociologie, de la psychologie, de la philosophie, de la religion, de la science, de la médecine, de la droit, de la littérature, de la musique, de la peinture, de la sculpture, de la danse, de la gymnastique, de la sport, de la jeu, de la distraction, de la loisirs, de la santé, de la beauté, de la mode, de la cuisine, de la jardinage, de la voyage, de la histoire, de la géographie, de la linguistique, de la anthropologie, de la sociologie, de la psychologie, de la philosophie, de la religion, de la science, de la médecine, de la droit, de la littérature, de la musique, de la peinture, de la sculpture, de la danse, de la gymnastique, de la sport, de la jeu, de la distraction, de la loisirs, de la santé, de la beauté, de la mode, de la cuisine, de la jardinage, de la voyage, de la histoire, de la géographie, de la linguistique, de la anthropologie, de la sociologie, de la psychologie, de la philosophie, de la religion, de la science, de la médecine, de la droit, de la littérature, de la musique, de la peinture, de la sculpture, de la danse, de la gymnastique, de la sport, de la jeu, de la distraction, de la loisirs, de la santé, de la beauté, de la mode, de la cuisine, de la jardinage, de la voyage, de la histoire, de la géographie, de la linguistique, de la anthropologie, de la sociologie, de la psychologie, de la philosophie, de la religion, de la science, de la médecine, de la droit, de la littérature, de la musique, de la peinture, de la sculpture, de la danse, de la gymnastique, de la sport, de la jeu, de la distraction, de la loisirs, de la santé, de la beauté, de la mode, de la cuisine, de la jardinage, de la voyage, de la histoire, de la géographie, de la linguistique, de la anthropologie, de la sociologie, de la psychologie, de la philosophie, de la religion, de la science, de la médecine, de la droit, de la littérature, de la musique, de la peinture, de la sculpture, de la danse, de la gymnastique, de la sport, de la jeu, de la distraction, de la loisirs, de la santé, de la beauté, de la mode, de la cuisine, de la jardinage, de la voyage, de la histoire, de la géographie, de la linguistique, de la anthropologie, de la sociologie, de la psychologie, de la philosophie, de la religion, de la science, de la médecine, de la droit, de la littérature, de la musique, de la peinture, de la sculpture, de la danse, de la gymnastique, de la sport, de la jeu, de la distraction, de la loisirs, de la santé, de la beauté, de la mode, de la cuisine, de la jardinage, de la voyage, de la histoire, de la géographie, de la linguistique, de la anthropologie, de la sociologie, de la psychologie, de la philosophie, de la religion, de la science, de la médecine, de la droit, de la littérature, de la musique, de la peinture, de la sculpture, de la danse, de la gymnastique, de la sport, de la jeu, de la distraction, de la loisirs, de la santé, de la beauté, de la mode, de la cuisine, de la jardinage, de la voyage, de la histoire, de la géographie, de la linguistique, de la anthropologie, de la sociologie, de la psychologie, de la philosophie, de la religion, de la science, de la médecine, de la droit, de la littérature, de la musique, de la peinture, de la sculpture, de la danse, de la gymnastique, de la sport, de la jeu, de la distraction, de la loisirs, de la santé, de la beauté, de la mode, de la cuisine, de la jardinage, de la voyage, de la histoire, de la géographie, de la linguistique, de la anthropologie, de la sociologie, de la psychologie, de la philosophie, de la religion, de la science, de la médecine, de la droit, de la littérature, de la musique, de la peinture, de la sculpture, de la danse, de la gymnastique, de la sport, de la jeu, de la distraction, de la loisirs, de la santé, de la beauté, de la mode, de la cuisine, de la jardinage, de la voyage, de la histoire, de la géographie, de la linguistique, de la anthropologie, de la sociologie, de la psychologie, de la philosophie, de la religion, de la science, de la médecine, de la droit, de la littérature, de la musique, de la peinture, de la sculpture, de la danse, de la gymnastique, de la sport, de la jeu, de la distraction, de la loisirs, de la santé, de la beauté, de la mode, de la cuisine, de la jardinage, de la voyage, de la histoire, de la géographie, de la linguistique, de la anthropologie, de la sociologie, de la psychologie, de la philosophie, de la religion, de la science, de la médecine, de la droit, de la littérature, de la musique, de la peinture, de la sculpture, de la danse, de la gymnastique, de la sport, de la jeu, de la distraction, de la loisirs, de la santé, de la beauté, de la mode, de la cuisine, de la jardinage, de la voyage, de la histoire, de la géographie, de la linguistique, de la anthropologie, de la sociologie, de la psychologie, de la philosophie, de la religion, de la science, de la médecine, de la droit, de la littérature, de la musique, de la peinture, de la sculpture, de la danse, de la gymnastique, de la sport, de la jeu, de la distraction, de la loisirs, de la santé, de la beauté, de la mode, de la cuisine, de la jardinage, de la voyage, de la histoire, de la géographie, de la linguistique, de la anthropologie, de la sociologie, de la psychologie, de la philosophie, de la religion, de la science, de la médecine, de la droit, de la littérature, de la musique, de la peinture, de la sculpture, de la danse, de la gymnastique, de la sport, de la jeu, de la distraction, de la loisirs, de la santé, de la beauté, de la mode, de la cuisine, de la jardinage, de la voyage, de la histoire, de la géographie, de la linguistique, de la anthropologie, de la sociologie, de la psychologie, de la philosophie, de la religion, de la science, de la médecine, de la droit, de la littérature, de la musique, de la peinture, de la sculpture, de la danse, de la gymnastique, de la sport, de la jeu, de la distraction, de la loisirs, de la santé, de la beauté, de la mode, de la cuisine, de la jardinage, de la voyage, de la histoire, de la géographie, de la linguistique, de la anthropologie, de la sociologie, de la psychologie, de la philosophie, de la religion, de la science, de la médecine, de la droit, de la littérature, de la musique, de la peinture, de la sculpture, de la danse, de la gymnastique, de la sport, de la jeu, de la distraction, de la loisirs, de la santé, de la beauté, de la mode, de la cuisine, de la jardinage, de la voyage, de la histoire, de la géographie, de la linguistique, de la anthropologie, de la sociologie, de la psychologie, de la philosophie, de la religion, de la science, de la médecine, de la droit, de la littérature, de la musique, de la peinture, de la sculpture, de la danse, de la gymnastique, de la sport, de la jeu, de la distraction, de la loisirs, de la santé, de la beauté, de la mode, de la cuisine, de la jardinage, de la voyage, de la histoire, de la géographie, de la linguistique, de la anthropologie, de la sociologie, de la psychologie, de la philosophie, de la religion, de la science, de la médecine, de la droit, de la littérature, de la musique, de la peinture, de la sculpture, de la danse, de la gymnastique, de la sport, de la jeu, de la distraction, de la loisirs, de la santé, de la beauté, de la mode, de la cuisine, de la jardinage, de la voyage, de la histoire, de la géographie, de la linguistique, de la anthropologie, de la sociologie, de la psychologie, de la philosophie, de la religion, de la science, de la médecine, de la droit, de la littérature, de la musique, de la peinture, de la sculpture, de la danse, de la gymnastique, de la sport, de la jeu, de la distraction, de la loisirs, de la santé, de la beauté, de la mode, de la cuisine, de la jardinage, de la voyage, de la histoire, de la géographie, de la linguistique, de la anthropologie, de la sociologie, de la psychologie, de la philosophie, de la religion, de la science, de la médecine, de la droit, de la littérature, de la musique, de la peinture, de la sculpture, de la danse, de la gymnastique, de la sport, de la jeu, de la distraction, de la loisirs, de la santé, de la beauté, de la mode, de la cuisine, de la jardinage, de la voyage, de la histoire, de la géographie, de la linguistique, de la anthropologie, de la sociologie, de la psychologie, de la philosophie, de la religion, de la science, de la médecine, de la droit, de la littérature, de la musique, de la peinture, de la sculpture, de la danse, de la gymnastique, de la sport, de la jeu, de la distraction, de la loisirs, de la santé, de la beauté, de la mode, de la cuisine, de la jardinage, de la voyage, de la histoire, de la géographie, de la linguistique, de la anthropologie, de la sociologie, de la psychologie, de la philosophie, de la religion, de la science, de la médecine, de la droit, de la littérature, de la musique, de la peinture, de la sculpture, de la danse, de la gymnastique, de la sport, de la jeu, de la distraction, de la loisirs, de la santé, de la beauté, de la mode, de la cuisine, de la jardinage, de la voyage, de la histoire, de la géographie, de la linguistique, de la anthropologie, de la sociologie, de la psychologie, de la philosophie, de la religion, de la science, de la médecine, de la droit, de la littérature, de la musique, de la peinture, de la sculpture, de la danse, de la gymnastique, de la sport, de la jeu, de la distraction, de la loisirs, de la santé, de la beauté, de la mode, de la cuisine, de la jardinage, de la voyage, de la histoire, de la géographie, de la linguistique, de la anthropologie, de la sociologie, de la psychologie, de la philosophie, de la religion, de la science, de la médecine, de la droit, de la littérature, de la musique, de la peinture, de la sculpture, de la danse, de la gymnastique, de la sport, de la jeu, de la distraction, de la loisirs, de la santé, de la beauté, de la mode, de la cuisine, de la jardinage, de la voyage, de la histoire, de la géographie, de la linguistique, de la anthropologie, de la sociologie, de la psychologie, de la philosophie, de la religion, de la science, de la médecine, de la droit, de la littérature, de la musique, de la peinture, de la sculpture, de la danse, de la gymnastique, de la sport, de la jeu, de la distraction, de la loisirs, de la santé, de la beauté, de la mode, de la cuisine, de la jardinage, de la voyage, de la histoire, de la géographie, de la linguistique, de la anthropologie, de la sociologie, de la psychologie, de la philosophie, de la religion, de la science, de la médecine, de la droit, de la littérature, de la musique, de la peinture, de la sculpture, de la danse, de la gymnastique, de la sport, de la jeu, de la distraction, de la loisirs, de la santé, de la beauté, de la mode, de la cuisine, de la jardinage, de la voyage, de la histoire, de la géographie, de la linguistique, de la anthropologie, de la sociologie, de la psychologie, de la philosophie, de la religion, de la science, de la médecine, de la droit, de la littérature, de la musique, de la peinture, de la sculpture, de la danse, de la gymnastique, de la sport, de la jeu, de la distraction, de la loisirs, de la santé, de la beauté, de la mode, de la cuisine, de la jardinage, de la voyage, de la histoire, de la géographie, de la linguistique, de la anthropologie, de la sociologie, de la psychologie, de la philosophie, de la religion, de la science, de la médecine, de la droit, de la littérature, de la musique, de la peinture, de la sculpture, de la danse, de la gymnastique, de la sport, de la jeu, de la distraction, de la loisirs, de la santé, de la beauté, de la mode, de la cuisine, de la jardinage, de la voyage, de la histoire, de la géographie, de la linguistique, de la anthropologie, de la sociologie, de la psychologie, de la philosophie, de la religion, de la science, de la médecine, de la droit, de la littérature, de la musique, de la peinture, de la sculpture, de la danse, de la gymnastique, de la sport, de la jeu, de la distraction, de la loisirs, de la santé, de la beauté, de la mode, de la cuisine, de la jardinage, de la voyage, de la histoire, de la géographie, de la linguistique, de la anthropologie, de la sociologie, de la psychologie, de la philosophie, de la religion, de la science, de la médecine, de la droit, de la littérature, de la musique, de la peinture, de la sculpture, de la danse, de la gymnastique, de la sport, de la jeu, de la distraction, de la loisirs, de la santé, de la beauté, de la mode, de la cuisine, de la jardinage, de la voyage, de la histoire, de la géographie, de la linguistique, de la anthropologie, de la sociologie, de la psychologie, de la philosophie, de la religion, de la science, de la médecine, de la droit, de la littérature, de la musique, de la peinture, de la sculpture, de la danse, de la gymnastique, de la sport, de la jeu, de la distraction, de la loisirs, de la santé, de la beauté, de la mode, de la cuisine, de la jardinage, de la voyage, de la histoire, de la géographie, de la linguistique, de la anthropologie, de la sociologie, de la psychologie, de la philosophie, de la religion, de la science, de la médecine, de la droit, de la littérature, de la musique, de la peinture, de la sculpture, de la danse, de la gymnastique, de la sport, de la jeu, de la distraction, de la loisirs, de la santé, de la beauté, de la mode, de la cuisine, de la jardinage, de la voyage, de la histoire, de la géographie, de la linguistique, de la anthropologie, de la sociologie, de la psychologie, de la philosophie, de la religion, de

# Madame Stanislas Simon

Par Edgar BOUTET

La petite Chapelle des chantiers, sous le vocable de Notre-Dame de Bon-Secours, berceau de l'Église de Hull, avait été sanctifiée par vingt-trois ans de zèle apostolique des Pères Oblats Eugène Durocher, Augustin Brunet et Hyacinthe Charpenay quand, en 1868, le R.P. Louis-Etienne Reboul résolut de construire une église plus vaste qui répondrait aux besoins des quelque mille familles catholiques que l'on pouvait compter dans le petit village de Hull.

En cette année de 1868, le R.P. Reboul construisit presque de ses mains le sous-sol de l'église où l'on dit la messe l'année suivante. A la fin de l'année 1870, Mgr Guilguis, évêque d'Ottawa, bénit l'église.

Le 14 décembre 1870, Mgr Guilguis signe le décret d'érection de la paroisse Notre-Dame de Hull dont il confia le ministère paroissial aux RR.PP. Oblats. Le 25 novembre 1871, le R.P. H. Charpenay arrive à Hull comme premier curé de Notre-Dame.

Dans cette première église paroissiale de Hull, le R.P. Reboul avait fait installer, en 1871, un orgue qui fut inauguré par une jeune musicienne de grand talent, mademoiselle Eliza Corbeil, qui avait à peine vingt ans.

Arrivée à Hull deux ou trois ans plus tôt, elle avait enseigné la musique. Le R.P. Reboul ne tarda pas à découvrir cette âme d'artiste et cette femme d'élite qui, pendant plus de trente ans, sera l'une des paroissiennes les plus dévouées et les plus estimées de Notre-Dame.

La jeune Eliza Corbeil, qui devait jouer un rôle si important dans notre vie paroissiale, était la fille aînée d'Edouard Corbeil, instituteur de St-Hermas qui, pendant plus de 45 ans, enseigna dans les écoles de la province. Il fut le premier diplômé de l'école normale Jacques-Cartier de Montréal. Ayant pris sa retraite, il vint résider à Hull où il fit l'école du soir pendant quelques années, et mourut en avril 1900, à l'âge de 72 ans.

Son épouse, Otilve Routhier, était la sœur de Sir Adolphe-Basile Routhier, juge en chef de la Cour supérieure de Québec et auteur de notre hymne national "O Canada". Elle était également la sœur de Mgr Joseph-Osimé Routhier, qui fut pendant trente ans vicaire-général du diocèse d'Ottawa.

Elle fut elle-même mère de trois prêtres, Mgr Sylvio Corbeil, fondateur de l'École normale de Hull, Oslas qui, après avoir été le premier rédacteur du "Spectateur" de Hull, entra au séminaire et Eugène, qui fut curé-fondateur de la paroisse de l'Ascension de Némoungue. Mgr Henri Corbeil, évêque de Grouard, était son neveu.

Sa fille aînée, Eliza, devait dès l'âge de dix ans laisser deviner sa brillante carrière musicale. Dans sa paroisse natale une jeune parisienne qui enseigna la musique est émerveillée par ses dispositions remarquables pour le piano et le chant. Elle s'en ouvrit à sa mère à qui elle assura que "la Providence se chargeait de l'avenir de cette talentueuse fille".

Dix ans plus tard, Eliza Corbeil qui était déjà une musicienne de grand talent, inaugura les orgues de l'église Notre-Dame de Hull dont elle devait être, par la suite, l'organiste d'office pendant plus de trente ans. A vingt-deux ans elle épousa, en 1873, M. Stanislas Simon, frère de Dosthée Simon qui, pendant quarante ans, fut maître de chapelle à Notre-Dame.

Pendant plus de trente ans cette femme admirable, mère dévouée et intelligente d'une belle famille, consacra aux œuvres paroissiales un inépuisable dévouement. Elle est présidente de toutes les œuvres: bazars, concerts, loteries, sociétés de secours aux pauvres.

Et sa longue carrière comme maîtresse de musique ne fut pas une des moins fécondes. A l'exemple de sa sœur, Ada Corbeil, (la R.S. Marie-Joseph, S.G.C.), elle enseigna presque toute sa vie le piano et le chant à un très grand nombre de jeunes filles de Hull.

Elle fut très probablement la première à avoir un "piano carré" à Hull. Et c'est à l'aide de ce piano qu'elle enseigna la musique et le chant à toute sa famille.

Sa fille aînée, Donaïda, aujourd'hui la R.S. Marie de Lorette, qui a célébré le deux janvier dernier son jubilé de diamant à la maison mère des RR.SS. Grises d'Ottawa après avoir complété ses études sous le professeur Amédée Tremblay se consacra pendant de longues années à l'enseignement du piano et de l'orgue.

Sa sœur Léontine (Madame Jean Matte) est devenue, grâce à sa mère, une musicienne (chant et piano) de grand talent.

Marie-Thérèse, remarquablement douée pour le chant l'a enseigné pendant douze ans à Hull et ailleurs.

Charlotte fut incontestablement une grande musicienne qui excellait dans l'accompagnement. Charles-Auguste, seul fils de Mme Stanislas Simon, apprit le chant de sa mère et a fait partie pendant plusieurs années de la chorale de Hull.

Pendant plusieurs années, Madame Simon préparait des concerts et des opérettes où figuraient ses filles, ses nièces et ses autres élèves. Et ces concerts à la salle de l'Œuvre de la Jeunesse d'abord et à la salle Notre-Dame par la suite étaient au bénéfice des œuvres paroissiales ou des pauvres.

Elle eut pour élèves les filles de Dorothee Simon qui, toutes, sont devenues des musiciennes de grand talent: Evangéline (Sœur Marie du Rédempteur, religieuse du Précieux Sang); Noëlle (Madame T. Paquin); Emma (Madame Jean Lacroix); Alizia (Sœur Bathilde, S.G.C.); Fleur-Angé (Madame J. Duhamel), et Jeanne, qui réside encore dans la maison paternelle sur la rue Notre-Dame.

C'était la belle époque où la musique des grands maîtres faisait les délices des bonnes familles de Hull.

Madame Stanislas Simon comptait parmi ses nombreuses amies des dames douées d'un talent remarquable pour le chant et la musique: Mmes Dosthée Simon (née Philomène Fréchette), L.-N. Champagne, W. Fréchette, A. Schink, (née Alberta Bordeleau); J.-A. Champagne, Hector Lafflame, Arthur Parent, Arthur Caron, E. Bélanger (née Donaïda Séguin); Georges Ardouin et sa fille Julia.

A cette époque, antérieure à 1890, Hull compte d'autres grandes musiciennes. Mlle Olivine Labelle, plus tard Sœur Valérie, S.G.C., qui enseigna la musique pendant de nombreuses années; sa sœur Corinne (Mme Carrier); pianiste et organiste fort réputée; Marie-Louise Jodoin (Sœur Emile, S.G.C.); sa sœur, Adèle, (Mme Placide Labelle) et Ada Corbeil (S. Marie-Joseph, S.G.C.), qui, à quatorze ans, fut organiste pendant les Quarante-Heures à Notre-Dame de Hull.

C'est cette brillante phalange de musiciennes et d'artistes dont Madame Stanislas Simon était l'une des plus remarquables adeptes qui, en 1890, était à l'origine de notre tradition musicale.

Après avoir enseigné pendant plus de vingt ans et avoir tenu l'orgue de l'église Notre-Dame pendant environ trente quatre ans, Madame Simon céda bien à regret, en 1903, les orgues au jeune Honoré Boulay qui devait, par la suite, être organiste de Notre-Dame pendant vingt ans.

Durant encore trois ans Madame Simon toucha l'orgue pour les Dames de Ste-Anne dont elle faisait partie depuis leur fondation. En 1906, elle alla demeurer pendant un an avec son frère, M. l'abbé Eugène Corbeil, qui venait de fonder la paroisse de l'Ascension. Revenue à Hull en 1907, elle décéda le 20 octobre 1908, à l'âge de 37 ans.

La semaine prochaine: Magdeleine de Pazzi.

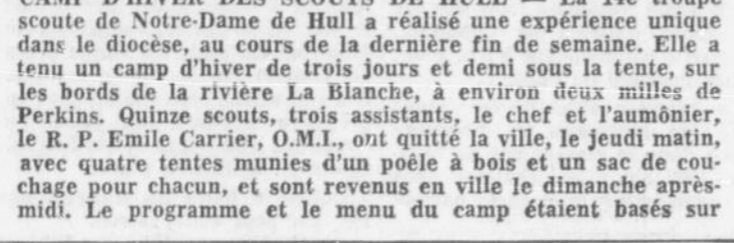
DIMANCHE 12 JANVIER 1957  
 15e jour de l'année  
 Soleil ..... 7.23 4.28  
 Lune ..... 2.35 3.59

LE DROIT  
 BUREAU DE HULL: C.E. 6-7431 — POSTE CKCH: PR. 7-2731  
 Fête: L'Épiphanie

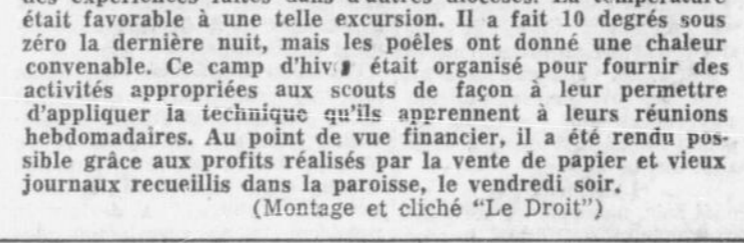
DIMANCHE 12 JANVIER 1957  
 15e jour de l'année

HULL, SAMEDI 12 JANVIER 1957

Neuf



CAMP D'HIVER DES SCOUTS DE HULL — La 14e troupe scoute de Notre-Dame de Hull a réalisé une expérience unique dans le diocèse, au cours de la dernière fin de semaine. Elle a tenu un camp d'hiver de trois jours et demi sous la tente, sur les bords de la rivière La Blanche, à environ deux milles de Perkins. Quinze scouts, trois assistants, le chef et l'aumônier, le R.P. Emile Carrier, O.M.I., ont quitté la ville, le jeudi matin, avec quatre tentes munies d'un poêle à bois et un sac de couchage pour chacun, et sont revenus en ville le dimanche après-midi. Le programme et le menu du camp étaient basés sur des expériences faites dans d'autres diocèses. La température était favorable à une telle excursion. Il a fait 10 degrés sous zéro la dernière nuit, mais les poêles ont donné une chaleur convenable. Ce camp d'hiver était organisé pour fournir des activités appropriées aux scouts de façon à leur permettre d'appliquer la technique qu'ils apprennent à leurs réunions hebdomadaires. Au point de vue financier, il a été rendu possible grâce aux profits réalisés par la vente de papier et vieux journaux recueillis dans la paroisse, le vendredi soir. (Montage et cliché "Le Droit")



## Québec porterait son impôt sur les sociétés à neuf pour cent

QUÉBEC (PC)—Le jour même de la reprise de la session de la Législature de Québec, le gouverneur Duplessis demandera aux députés de modifier la loi relative à l'impôt sur les sociétés. C'est ce qui ressort d'une déclaration que vient de faire le premier ministre du Québec. La session reprendra mardi. M. Duplessis n'a pas fourni de précisions au sujet du bill que présentera son gouvernement. On apprend, par ailleurs, qu'il est fort probable que le ministère proposerait de porter à neuf pour cent l'impôt sur les sociétés. Cet impôt est actuellement de 7 pour cent. Une double taxation ne résulterait pas de pareille hausse: car, lors de la dernière conférence fédérale-provinciale, il fut décidé que toute province qui refuserait de conclure un accord fiscal avec Ottawa pourrait porter à neuf pour cent son impôt sur les sociétés.

Pas d'entente avec Ottawa Québec est la seule province à ne pas avoir décidé de conclure un accord fiscal avec Ottawa pour les cinq prochaines années. C'est au cours de sa conférence de presse hebdomadaire que M. Duplessis a annoncé que son gouvernement présentera mardi un bill relatif à l'impôt sur les sociétés.

M. Duplessis a également annoncé que son ministère présentera un projet de loi relatif au développement minier.

Dr E.-L. DESJARDINS, B.A., M.D.  
MEDECINE GENERALE — MATERNITE  
CONSULTATIONS: 2 h. à 4 h. et 7 h. à 8 h. ou sur rendez-vous  
138, rue Wellington, Hull, P.Q. Téléphone: PR. 7-3543

Dr JEAN-JACQUES GARIEPY, M.D.  
MEDECIN RADIOLOGISTE  
RAYONS-X: articulations, tête, coeur, poumons, estomac, foie, intestins, reins, grossesse.  
TRAITEMENTS  
192, rue Principale — HULL — PR. 1-5291  
(Anciennement bureau du Dr Perras)

Dr Gabriel Gay  
M.D., L.M.C.C.  
Médecine générale—Maternité  
Bureau: 2 à 4 tous les jours, 7 à 9 lun., merc., vend. soir.  
Téléphone:  
Bur. PR. 7-4433 Rés. PR. 7-5830  
210 1/2, boul. St-Joseph, Hull

RENE RICHARD  
ARCHITECTE  
85, PRUD'HOMME HULL  
TEL. PR. 7-2357

Hôtel St-Louis  
54, rue Montcaim, HULL PR. 7-4343

## Nominations à la chorale du S.-C.

M. Jean-Louis Gauthier devient maître de chapelle à la paroisse du Sacré-Coeur de Hull. Il succède à M. Yvon Gougeon qui démissionnait dimanche dernier. C'est à M. Gougeon qu'on doit la réorganisation de la chorale paroissiale. D'autre part, pour succéder à M. Elie Fournier, organiste décédé subitement lundi dernier, on a choisi M. Jean-Louis Boutet.

Il a ajouté que son gouvernement espère pouvoir faire connaître dès mardi prochain quelles sont ses prévisions budgétaires pour l'année financière 1957-1958. Le budget provincial, dit-il, sera présenté plus tard, probablement au début de février.

A LOUER  
Manufacture de portes et de châssis  
Équipement complet  
S'adresser à  
63 St-Florent, Hull PR. 7-9120

Dr E.-L. DESJARDINS, B.A., M.D.  
MEDECINE GENERALE — MATERNITE  
CONSULTATIONS: 2 h. à 4 h. et 7 h. à 8 h. ou sur rendez-vous  
138, rue Wellington, Hull, P.Q. Téléphone: PR. 7-3543

Dr JEAN-JACQUES GARIEPY, M.D.  
MEDECIN RADIOLOGISTE  
RAYONS-X: articulations, tête, coeur, poumons, estomac, foie, intestins, reins, grossesse.  
TRAITEMENTS  
192, rue Principale — HULL — PR. 1-5291  
(Anciennement bureau du Dr Perras)

Dr Gabriel Gay  
M.D., L.M.C.C.  
Médecine générale—Maternité  
Bureau: 2 à 4 tous les jours, 7 à 9 lun., merc., vend. soir.  
Téléphone:  
Bur. PR. 7-4433 Rés. PR. 7-5830  
210 1/2, boul. St-Joseph, Hull

RENE RICHARD  
ARCHITECTE  
85, PRUD'HOMME HULL  
TEL. PR. 7-2357

Hôtel St-Louis  
54, rue Montcaim, HULL PR. 7-4343

# Réunion du conseil régional des Artisans de Hull et d'Ottawa

A l'occasion d'une réunion du conseil régional d'Ottawa-Hull de la Société des Artisans, tenue le jeudi 10 janvier, le président régional, M. Hubert de Coiret, a reçu chez lui une quarantaine de délégués, officiers, propagandistes et sociétaires de la région, comprenant une importante délégation de la "locale" no 612 de l'Ontario-Sud, dans les personnes de MM. Alphonse Labbé, président, Henri Lendroche, délégué, et M. Jos. Carrier de Welland, Léo Pouliot de Niagara, Ronald Pinard, de Hamilton, propagandistes.

L'organisateur régional, M. Edgar Tissot, a eu le plaisir de remettre un trophée aux deux meilleurs propagandistes de l'année 1956, MM. Joseph Carrier, de Welland, et Maurice Demers, de Hawkesbury. Ces trophées sont octroyés personnellement par le président du conseil régional à ceux qui se classent premier dans le rendement de leur groupe.

Six "locales" étaient largement représentées à ce rassemblement, celles d'Ottawa, Hull, Gatineau, Eastview, Hawkesbury et Welland. Cette dernière, qui a reçu le trophée du groupe le plus méritant de l'année 1956, a souligné le succès de la fête des enfants, à l'occasion de Noël, manifestation au cours de laquelle 350 enfants des sociétaires ont reçu cadeaux, prix et douceurs.

L'organisateur a souligné les principales réalisations de l'année et transmis le mot d'ordre du président général, Me René Paré, de Montréal: s'intégrer davantage dans la mystique et les oeuvres de la Société et forts de la puissance acquise par celle-ci, piquer vers le large, c'est-à-dire, assurer l'expansion plus grande et le rayonnement plus étendu de la Société des Artisans.

Le directeur général de la Société, Me Wilfrid Michaud, et l'organisateur, ont reçu la délégation de Welland au cours de la journée de jeudi. Cette réception a été suivie d'une visite chez le directeur de la région no 1, M. Eugène Lefrançois, député de Montréal-Cartier, à la Chambre des communes, et d'une visite des édifices du Parlement. Grâce au président régional, la délégation a pu visiter également les usines de la C.I.P. à Gatineau.

L'organisateur a souligné les principales réalisations de l'année et transmis le mot d'ordre du président général, Me René Paré, de Montréal: s'intégrer davantage dans la mystique et les oeuvres de la Société et forts de la puissance acquise par celle-ci, piquer vers le large, c'est-à-dire, assurer l'expansion plus grande et le rayonnement plus étendu de la Société des Artisans.

Six "locales" étaient largement représentées à ce rassemblement, celles d'Ottawa, Hull, Gatineau, Eastview, Hawkesbury et Welland. Cette dernière, qui a reçu le trophée du groupe le plus méritant de l'année 1956, a souligné le succès de la fête des enfants, à l'occasion de Noël, manifestation au cours de laquelle 350 enfants des sociétaires ont reçu cadeaux, prix et douceurs.

L'organisateur a souligné les principales réalisations de l'année et transmis le mot d'ordre du président général, Me René Paré, de Montréal: s'intégrer davantage dans la mystique et les oeuvres de la Société et forts de la puissance acquise par celle-ci, piquer vers le large, c'est-à-dire, assurer l'expansion plus grande et le rayonnement plus étendu de la Société des Artisans.

L'organisateur a souligné les principales réalisations de l'année et transmis le mot d'ordre du président général, Me René Paré, de Montréal: s'intégrer davantage dans la mystique et les oeuvres de la Société et forts de la puissance acquise par celle-ci, piquer vers le large, c'est-à-dire, assurer l'expansion plus grande et le rayonnement plus étendu de la Société des Artisans.

L'organisateur a souligné les principales réalisations de l'année et transmis le mot d'ordre du président général, Me René Paré, de Montréal: s'intégrer davantage dans la mystique et les oeuvres de la Société et forts de la puissance acquise par celle-ci, piquer vers le large, c'est-à-dire, assurer l'expansion plus grande et le rayonnement plus étendu de la Société des Artisans.

L'organisateur a souligné les principales réalisations de l'année et transmis le mot d'ordre du président général, Me René Paré, de Montréal: s'intégrer davantage dans la mystique et les oeuvres de la Société et forts de la puissance acquise par celle-ci, piquer vers le large, c'est-à-dire, assurer l'expansion plus grande et le rayonnement plus étendu de la Société des Artisans.

L'organisateur a souligné les principales réalisations de l'année et transmis le mot d'ordre du président général, Me René Paré, de Montréal: s'intégrer davantage dans la mystique et les oeuvres de la Société et forts de la puissance acquise par celle-ci, piquer vers le large, c'est-à-dire, assurer l'expansion plus grande et le rayonnement plus étendu de la Société des Artisans.

**BOUCHER**  
FRÈRES - LTÉE  
72, rue CREMAZIE  
HULL  
● Charbon et coke  
● Bois de construction  
● Matériaux de construction  
PR. 7-3868

**Ernest Boudreau, D.C.**  
Chiropraticien — Rayons-X  
Diplômé de Palmer  
137, Hôtel-de-ville Hull  
Pour rendez-vous signalez PR. 1-1447

LUCIEN  
**SARRA-BOURNET**  
B.A.A., ARCHITECTE  
Québec 159, rue Principale et Ontario  
Tél. PR. 7-4994  
HULL — Qué.

DR GERARD PEPIN, M.D.  
Spécialiste en obstétrique  
MEDECINE GENERALE  
73, rue LAVAL HULL  
(Près de la rue Hôtel-de-Ville)  
TEL. PR. 7-5582

**VOYAGEZ PAR AUTOBUS**  
Voyagez par autobus et évitez de vous frayer les nerfs par la congestion des rues.  
**LE TRANSPORT URBAIN DE HULL**

**A VENDRE**  
EQUIPEMENT DE RESTAURANT COMPLET  
UNE VRAIE AUBAINE  
ADRESSEZ-VOUS A MOISE GAUTHIER  
BUCKINGHAM — TEL. YU. 6-3700

**SPECIAL!**  
PLUS DE POUSSINS CERTIFIES  
... AVEC MOINS D'ARGENT!  
Du 15 janvier jusqu'au 1er mars 1957, nous vous offrons une prime additionnelle de 10 poussins avec chaque commande de 100 poussins.  
LIGHT SUSSEX, ligne "Maska"  
PLYMOUTH ROCK BARRE  
HARBOUR ACRE W.R.  
LEHIGH MOUNT-ROYAL  
SEUL VENDEUR DE POUSSINS (mâles et femelles) ISSUS DE PERES ET MERES R.O.P.  
COUVOIR **ST-RAYMOND** HATCHERY  
92, rue St-Raymond — HULL PR. 7-2448  
ECRIVEZ POUR NOTRE CATALOGUE ILLUSTRE

**ANDRE BEGIN**  
OPTOMETRISTE  
B.A., B.Sc., O.D.  
Spécialiste de la vue  
29, rue Principale, Hull  
(au-dessus de chez Fortin-Gravelle)  
Tél. PR. 1-4174  
Le soir sur rendez-vous

Assurances automobiles **ALLSTATE**  
Taux les plus bas — jusqu'à 9 mois pour payer  
Service jour net nuit — Canada et Etats-Unis  
**LOUIS "JOE" JOHNSON**  
367, BOUL. TACHE PR. 1-1575  
Licencié pour Québec et Ontario

**Oui!**  
Nous faisons des prêts pour consolider les comptes  
Obtenez les prêts pour payer bien des comptes: assises, taxes, chaque mois, qu'un seul paiement commode, souvent inférieur au total que vous payez actuellement. Téléphones d'abord pour un prêt en une seule visite, ou venez au bureau.  
Prêts de \$50 à \$1000 en plus sur signature, maisons ou autre  
**UN NOUVEAU NOM!**  
"Personal Finance Co." s'appelle maintenant "BENEFICIAL FINANCE CO." Seul le nom a changé!  
**BENEFICIAL FINANCE CO.**  
OF CANADA  
8 bureaux bien situés — lequel vous convient le mieux?  
HULL —  
85 rue Principale, Deuxième étage..... Tél. PR 7-3061  
EASTVIEW..... 31 Chemin de Montréal..... Tél. SH 9-8914  
OTTAWA..... Deuxième étage, 129 Avenue Holland (angle Wellington)..... Tél. SH 8-7741  
OTTAWA..... Deuxième étage, 191 rue Bédard (en descente)..... Tél. CE 5-6215  
OTTAWA..... Premier étage, 204 Ave Laurier O. (angle Bank)..... Tél. CE 3-4237  
OTTAWA..... Premier étage, Edifice Victoria, 149 rue Wellington..... Tél. CE 3-9458  
OTTAWA..... Premier étage, 111 1/2 rue Sparks..... Tél. CE 3-4589  
HAWKESBURY..... Deuxième étage, 17 rue Principale..... Tél. ME 3-2731  
Ouvrez le soir sur rendez-vous — téléphones pour heures de soir

**Dr Gabriel Gay**  
M.D., L.M.C.C.  
Médecine générale—Maternité  
Bureau: 2 à 4 tous les jours, 7 à 9 lun., merc., vend. soir.  
Téléphone:  
Bur. PR. 7-4433 Rés. PR. 7-5830  
210 1/2, boul. St-Joseph, Hull

**RENE RICHARD**  
ARCHITECTE  
85, PRUD'HOMME HULL  
TEL. PR. 7-2357

**AMYOT ET FILS**  
Boul. Saint-Joseph, Hull — PR. 7-5204  
● BON CHOIX DE MATERIAUX DE CONSTRUCTION

**"Pour être bien servis venez au Saint-Louis"**  
★ Mets succulents préparés avec soin  
★ Service courtois et rapide  
★ Orchestre à partir de 9 heures  
★ Idéal pour réceptions de toutes sortes  
**Hôtel St-Louis**  
54, rue Montcaim, HULL PR. 7-4343

Dr E.-L. DESJARDINS, B.A., M.D.  
MEDECINE GENERALE — MATERNITE  
CONSULTATIONS: 2 h. à 4 h. et 7 h. à 8 h. ou sur rendez-vous  
138, rue Wellington, Hull, P.Q. Téléphone: PR. 7-3543

Dr JEAN-JACQUES GARIEPY, M.D.  
MEDECIN RADIOLOGISTE  
RAYONS-X: articulations, tête, coeur, poumons, estomac, foie, intestins, reins, grossesse.  
TRAITEMENTS  
192, rue Principale — HULL — PR. 1-5291  
(Anciennement bureau du Dr Perras)

Dr Gabriel Gay  
M.D., L.M.C.C.  
Médecine générale—Maternité  
Bureau: 2 à 4 tous les jours, 7 à 9 lun., merc., vend. soir.  
Téléphone:  
Bur. PR. 7-4433 Rés. PR. 7-5830  
210 1/2, boul. St-Joseph, Hull

RENE RICHARD  
ARCHITECTE  
85, PRUD'HOMME HULL  
TEL. PR. 7-2357

**Pilon**  
S. MONTCLAIR HULL  
TÉL. PR. 7-426  
Matériaux de construction  
OUVERT SAMEDI MATIN

Merveilleux pour la toue persistante, BRONCHITE et rhumes tenaces.  
**DEMANDEZ LE SIROP BRONCHOTERPINE**  
\$1.00 la bouteille  
SATISFACTION GARANTIE ou ARGENT REMIS  
En vente dans toutes les bonnes pharmacies  
**PHARMACIE GAY**  
257, boul. St-Joseph, HULL PR. 7-5131  
Livraison par poste et délégué

**UN CONTRAT**  
**Ray PRODUCTS**  
**VEUT DIRE**  
★ LIVRAISON A VERIFICATION AUTOMATIQUE DE L'HUILE  
★ SERVICE DE 24 HEURES  
★ PRODUITS DE HAUTE QUALITE  
★ SERVICE DE REPARATION ET D'ENTRETIEN SUR LES BRULEURS  
Huile à poêle No 1 (STOVE OIL)  
Huile à fournaise No 2 (FUEL OIL)  
POUR UN MEILLEUR SERVICE  
**Raymond D'Acust et Compagnie**  
MARCHANDS DE PRODUITS COMBUSTIBLES  
7, rue DUMAS, HULL Tél.: PR. 7-4041 — PR. 7-9364

### ... et le spectacle continue...



Par CHARLIE DAoust

#### GRANDE MANIFESTATION DEMAIN EN L'HONNEUR DU DOYEN DU SKI

Grâce à l'initiative de Victor Tremblay du "Citizen", rédacteur du "Mid-West Ski Magazine", qui compte quelque 2,000 abonnés, les 3,600 membres de l'Ottawa Ski Club et leurs amis rendront un hommage bien mérité, entre 10 et 11 h. dimanche matin au nouveau chalet de Camp Fortune, au toujours viril doyen du ski, M. Sigurd R. Lockberg, qui lança son sport de prédilection à Ottawa, il y a déjà un demi-siècle, soit trois ans avant la fondation de notre club.

"La Gâtineau Ski Zone désire rendre hommage à son bien-aimé doyen, précise M. Tremblay. Ai-je besoin de rappeler que l'Ottawa Ski Club est le plus nombreux et influent cercle de skieurs en Amérique? C'est une belle et heureuse famille de plus de 3,600 hommes, femmes et enfants qui veut fêter son bien-aimé papa, M. Lockberg."

X X X X

**SUR LE PONT DES SAPEURS** — Jacques Campagne espère que les vétérans de la base et de la belle école organiseront une école en vue de former de bons arbitres parmi les nôtres... notre distingué collaborateur, M. Edgar Boutet, dont les réminiscences hebdomadaires sur la ville de Hull font les délices de nos abonnés, nous apprend que Phil Genêt se plait dans ses nouvelles fonctions à Québec... à l'instar de l'ancien secrétaire de l'hon. Alexandre Taché, Edg. se propose de franchir la Grande Mare et de visiter les pays libres de l'Europe... le projet de René Villeneuve au sujet d'un club canadien-français de curling est accueilli avec enthousiasme par nos jeunes professionnels et hommes d'affaires, notamment Nap. Legris, Pierre Taché, les colonels Georges Addy et Fernand Mousseau, Roger LeBourdais, Oswald Parent, etc., etc... d'ores et déjà on prévoit un succès retentissant pour l'excursion du 20 janvier à Montebello où le Dr Biron, président du "Granite Club" fera les honneurs traditionnels... le major Fred Fortier et Lou Boudreau doivent participer à l'invasion sportive de la Seigneurie de la Petite Nation... Louis Thériault monte la garde pendant l'absence du sportsman Émile Paré... Édouard Carpentier nous prie de transmettre ses meilleurs vœux de rétablissement à son copain Jean LeBrun, sous les soins de trois spécialistes de la vue.

**QUAND REVIENDRA LA SAINT VALENTIN**, l'homme tout désigné comme Prince charmant est nul autre que le souriant bourgeois parlementaire de travail du "Citizen", le champion des coeurs, Norman Campbell.

M. Georges Gagné, expert aux cartes et au "catch", a présenté le crachoir, symbole du championnat, à sir Norman au cours d'une cérémonie non-télévisée à la Galerie de la Presse.

C'est une oeuvre d'art du chef du service fédéral à la tribune, le dynamique Bob Carisse. La légendaire dame de pique est entourée de petits coeurs. De plus, l'ancien plongeur olympique Jack (G. & W.) Norwell a remis au champion du tournoi de coeurs une effigie qui a été encadrée et placée à l'honneur derrière le tribunal de M.M. Carisse, Gagné, Harold Smith et Bill Crawford.

C'est la deuxième oeuvre d'art de 1957, la première, entre le pupitre de Pierre Chalouit et celui de votre chroniqueur, étant "Symphonie estivale" sur le calendrier du "Droit".

Valentin, valentine, pierrot et dominique se sont déjà mis en relations avec la Galerie de la Presse dans l'espoir d'obtenir les services de Norman, pardon Norman, comme président de leur bal du 14 février.

La victoire 4-2 des jeunes Habitants de Sammy Pollock et Scotty Bowman sur les champions juniors du Canada a réjoui Gilbert Lalonde de Rockland, Bill Boucher, Mike Larkin, Bob Labelle, Lionel Duval (TV-CBOFT et CKCH), Roger Léger, en plus d'une petite armée de députés, sénateurs et hauts fonctionnaires parlementaires qui célébraient ainsi la fin de la grève du Pacifique-Canada. Plusieurs fervents du hockey se sont ensuite rendus chez Mike Imbro, rue Rideau. Il y aura encore des beaux jours pour la capitale et pour nous!

**LE GROS TURC**, de retour à ses anciens pâturages outaouais, hier soir, nous a prié d'offrir ses vœux d'un retour rapide à la santé à son copain, le physiothérapeute Jos. Tremblay. M'sieur Broda conserve la joie de vivre et au rythme où il forme de grands iligues nous ne serons pas étonnés de le voir au gouvernail de la barque des Leafs avant la fin de l'année.

"Quand l'enseigne à mes jeunes à jouer dur, dit-il, je les mets en garde contre les tactiques déloyales. Le hockey n'est pas un jeu de salon, mais un sport exigeant. Si je ne perds pas la boule au sujet des Canadiens, avouez que je conserve un endroit considérable dans mon gros coeur pour la capitale du Canada. Comment as-tu aimé Ken Girard et Ron Casey, deux des gars qui m'ont aidé à gagner la trophée Memorial? Je suis heureux que Hull aura enfin sa propre patinoire. Aussi je n'hésite pas à prédire que votre région connaîtra une ère sans égale dans le domaine du hockey."

Broda se réjouit du succès de son ancien gardien Ray Frederick comme gardien de Chicoutimi. Il déplore l'accident qui prive les Leafs des services de Hugh Bolton, autre ancienne étoile des Sénateurs sous Tommy Gorman. Comme Turk aime les colosses, il n'était pas trop enchanté du passage du petit Camille Henry de Providence au Madison Square Garden. De gustibus et coetera.

**LE COQUETEL SPORTIF** — Guy Beaudry a salué ses vieux copains dans la Chasse-Galerie... la photo de 1943-1944 nous montre le regretté Andy (RK) Carnegie, président, entouré de H.P. Arsenault, secrétaire, B. T. Richardson, vice-président, J. Marshall, ancien président, Percy Philip, H. R. Hardy, Clyde C. P. Blackburn, Norm BUP MacLeod, Lorenzo (Action Catholique), Dill (Sun) O'Leary et H. R. Armstrong, directeurs... les autres membres étaient sir Thomas Green, Ken Wilson, Jean-Marie Gélinas, Léopold Richer, L. Norman Smith, Fernand Lacroix, Bob Taylor, Henri Poulin, Fred Mears, Grant Dexter, N. Afanasiev, le sénateur Charlie Bishop, Dick Jackson, Georges (La Presse) Langlois, J. H. Fisher, Austin (Citizen) Cross, A. Inglis, Jean Gachon, Gerald Clark, P. E. Usher, le lauréat Frank Flaherty de Bowater, Bruce Hutchison, Camille (Le Droit) L'Heureux, Ken Cragg, John Dauphinee, N. Zhivatov, Ken Hood, Morris McDougall, Tom Weyling, James (Journal) McCook, Jack Williams et Madame Tufts... Alex (Doc) Carisse rappelle aussi que Roy DuChemin faisait partie de la belle équipe... les vieux sportsmen se réjouissent du récent anniversaire de naissance de Lester Patrick, doyen bilingue du hockey majeur... il a fêté ses 49 ans (plus 24 printemps) le jour de l'An à Victoria... après le rapport Massey et le rapport Gordon, aurons-nous une enquête royale sur l'aptitude physique au Canada?... pour jouir de la prospérité dans 25 ans, il faut des Canadiens en bonne santé... le retour de l'hon. Paul Martin ce soir à Uplands serait de bon augure pour l'avenir du sport et des loisirs au Canada... cordial merci à Gerry Gosselin du "Devoir" pour ses aimables commentaires.

### HOMMES DEMANDES POUR APPRENDRE LE DESSIN!

Vous encaisserez d'intéressants chèques de paye au bout de quelques mois à peine. La demande de dessinateurs est formidable. Nous vous enseignerons à la maison, pendant vos heures de loisirs, la profession de dessinateur. Aucune expérience ou préparation au dessin ne sont requises. Tous les volumes et les cours vous coûteront aussi peu que \$1.50 par semaine ou \$6.00 par mois. Cette maison fut fondée en 1897, et non dans un but lucratif. L'industrie a un besoin urgent de dessinateurs. Voici l'occasion de vous préparer à la rémunération substantielle et à l'avenir intéressant d'un dessinateur.

ÉCRIVEZ ET DEMANDEZ LES RENSEIGNEMENTS GRATUITS

### AMERICAN SCHOOL

Dépt o-2  
182, rue Bank  
Ottawa, Ontario.

M'ENVOYER PAR LA POSTE, sans engagement de ma part, les renseignements complets et votre volume de 156 pages au sujet de 50 emplois rémunérateurs, y compris celui de dessinateur.

Nom: ..... Age: .....  
Adresse: .....

# Rien de nouveau sur le cas Udvari

## Les Canadiens ne protesteront pas ayant vu les actions de l'arbitre

Frank Selke a nié avoir déclaré qu'il ne voulait plus Udvari pour une joute des Canadiens à Montréal — Campbell laisse la décision d'appointer Udvari à l'arbitre en chef, Carl Voss.

MONTREAL (PC) — Quels que soient les torts de l'arbitre Frank Udvari, un monsieur fort peu populaire à Montréal, les partisans des Canadiens, qui réclament sa tête, n'auront pas de rapport complet et officiel sur ses agissements avant la prochaine réunion annuelle de la ligue Nationale. Cette réunion n'aura lieu qu'en juin prochain.

A la suite de la dramatique joute de jeudi soir, entre les Canadiens et les Maple Leafs de Toronto, certains spectateurs ont violemment manifesté contre Udvari d'abord, puis contre le président Clarence Campbell ensuite, Frank Selke, directeur-gérant des Canadiens, a déclaré que l'arbitre est trop émotionnellement instable pour assumer son poste dans la ligue Nationale.

Selke a déclaré qu'il dira sa façon de penser au sujet d'Udvari lorsque les directeurs se réuniront à l'assemblée annuelle de la ligue.

**Prévisions de Selke**  
Hier, dans nombre de journaux, il avait publié une nouvelle à l'effet que Selke protesterait officiellement auprès de Carl Voss, arbitre en chef de la ligue Nationale, sur la façon dont Udvari officie aux joutes du circuit. Il avait également été rapporté que Selke demanderait à Voss de ne plus envoyer Udvari à Montréal pour y officier aux joutes des Canadiens. "Si on m'a attribué de telles déclarations," a déclaré hier Selke, "c'est qu'on a mal interprété mes paroles. J'ai dit être d'avis que Voss doit avoir assez de bon sens pour savoir comment agir. S'il m'appelle pour me demander ma version de l'affaire, je n'hésiterai certes pas à la lui faire connaître."

Selke a en profité pour déclarer qu'il était peiné que les partisans des Canadiens aient manifesté contre le président Campbell, qui avait été attaqué au même endroit le 17 mars 1955. Cette attaque avait eu lieu le soir de la fameuse émeute, après que Campbell eut suspendu Maurice Richard pour la balance de la saison.

**L'incident**  
Jeudi soir, une punition de mauvaise conduite qu'Udvari imposa à Richard mit le feu aux poudres. L'immense foule, qui était sur le qui-vive et sur le point de donner libre cours à son mécontentement bien avant cet incident, se remit à hurler l'arbitre et à inonder la glace de programmes, de cailloux et d'objets les plus divers. A la fin de la joute, les spectateurs mécontents se massèrent autour de Campbell, qui assistait à la joute en compagnie de son épouse. Un cordon de policiers et de policiers vint immédiatement à la rescousse de Campbell et de son épouse, qui ne purent quitter le Forum avant un bon dix minutes.

Selke a déclaré que c'est Voss et non Campbell qui est responsable de l'appointement des tâches des arbitres. C'est Voss qui avait délégué Udvari à Montréal pour officier à cette joute entre les Canadiens et les Leafs. Pas plus tard que la semaine dernière, Udvari avait aussi été hué et cri-

tiqué pour sa façon d'officier à une partie.

**Retour d'Udvari**  
Udvari retourna au travail dès cet après-midi. C'est lui qui sera l'arbitre de la joute entre les Red Wings et les Rangers de New-York, une joute qui sera télévisée partout aux Etats-Unis, sur le réseau national de Columbia.

Udvari, qui a passé la journée chez lui à Kitchener, Ont., a déclaré hier qu'il ne songe nullement à résigner son poste à la suite de ces incidents de jeudi. Il a déclaré qu'il s'était senti déprimé à un moment donné mais qu'un appel téléphonique du président Campbell lui a considérablement remonté le moral. Udvari a déclaré qu'il se demande pourquoi de tels incidents disgracieux se produisent toujours à Montréal et non dans les autres villes du circuit.

Campbell a déclaré hier qu'il doute fort que Voss congédie un arbitre parce que les propriétaires de clubs mettent sa compétence en doute, particulièrement un arbitre qui a été aussi longtemps dans la ligue qu'Udvari l'a été. Il a été impossible de savoir hier quelle date Udvari reviendra officier à une partie des Canadiens à Montréal. Certains sont d'avis qu'Udvari demandera à être exempté de son prochain appointement à Montréal. D'autres, par contre, sont d'avis que pour bien démontrer d'où vient l'autorité, Udvari reviendra bientôt officier une joute très prochaine du Bleu blanc Rouge.

**"Gentil garçon"**  
Selke a déclaré être d'avis que l'arbitre Frank Udvari est un très "gentil garçon", qu'il est bon arbitre jusqu'à ce qu'il soit bouleversé par un incident ou un autre. "Il ne semble alors ne plus être lui-même," a ajouté Selke, "et c'est alors qu'il devient émotivement déséquilibré."

Campbell a déclaré qu'il doute fort que Voss prenne la décision de ne plus envoyer Udvari à Montréal. "S'il faut se mettre à se plier à toutes les exigences de chaque club, surtout en ce qui a trait aux arbitres," a déclaré le président, "il n'y aura bientôt plus d'officiers pour les joutes de la ligue Nationale."

Pour ce qui est des infractions de Richard, celles d'avoir tenu son bâton élevé et d'avoir violemment discuté avec Udvari, Campbell a déclaré que l'arbitre n'a fait que ce qu'il avait à faire. "Lorsque Richard devint trop violent, l'arbitre l'a tout simplement expulsé," a conclu le président.

**KITCHENER (PC)** — Frank Udvari, arbitre de la ligue Nationale de hockey, a déclaré hier qu'il n'a nullement l'intention de résigner son poste à la suite des critiques formulées à son endroit par Frank Selke, gérant général des Canadiens de Montréal.

Selke a cependant déclaré hier à Montréal qu'il n'a pas l'intention de protester contre la façon dont Udvari a officié à la dramatique joute de jeudi soir entre les Canadiens et les Maple Leafs de Toronto, au Forum de Montréal.



MANIFESTATION DE LA FOULE — Les policiers et les placiers entourent le président Clarence Campbell, de la ligue Nationale de hockey, pendant une démonstration par les partisans des Canadiens de Montréal, lors de la joute de jeudi entre les Habitants et les Maple Leafs de Toronto. Campbell et son épouse furent escortés jusqu'à leur voiture. (Téléphoto "Le Droit" de la PC)

## Les Red Wings tenteront de reprendre la première position aujourd'hui

DETROIT (PA) — Les Red Wings de Detroit auront un double objectif lorsqu'ils rencontreront les Rangers de New-York cet après-midi, dans la deuxième joute régulière de la ligue Nationale télévisée sur le réseau national de Columbia. La partie commencera à 2 h. p.m., heure normale de l'Est.

Le premier objectif des Wings sera de reprendre la première place dans le classement de la ligue Nationale; le deuxième sera de populariser le hockey partout aux Etats-Unis, plus particulièrement dans le sud.

Les Wings ont perdu la première place dans le classement jeudi soir, alors qu'ils ont encaissé une défaite de 2-1 aux mains des Bruins de Boston et que les Canadiens de Montréal ont battu les Maple Leafs de Toronto par le même compte. Les Canadiens sont maintenant en première position, un point en avant des Red Wings et des Bruins, égaux en deuxième place.

Detriot a battu les Rangers six fois sur sept cette saison. Gordie Howe, l'étoile des Wings, a été particulièrement efficace contre les Rangers, comptant huit buts et enregistrant cinq assists contre les Chermises Bleus du Manhattan depuis le début de la saison.

Pete Molner, le réalisateur de ces émissions de hockey télévisées sur un réseau national, a déclaré que la première partie, disputée la semaine dernière entre les Rangers et les Black Hawks de Chicago a été un succès. Il a été agréablement surpris par l'accueil enthousiaste que le sud a fait au hockey, un sport avec lequel cette partie du pays n'est guère familière.

Molner a déclaré que plus de 100 postes transmettront l'émission. Aux interruptions entre les périodes, on télévisera un interview avec Jack Adams, le gérant général des Wings, une visite dans la chambre des Wings, une exhibition de l'équipement en usage et une discussion technique avec Gordie Howe.

## Ligue de polo St-Rédempteur

Voici les résultats des joutes de polo sur glace disputées cette semaine dans la Ligue St-Rédempteur ainsi que les premiers compteurs.

Dimanche 6 janvier 1957  
Iberville 0 vs Gauthier 2.  
Simard 0 vs Dominion 0.  
Lundi 7 janvier 1957  
Wrightville A. 0 vs Dominion 0.  
Simard 2 vs Iberville 2.

Mardi 8 janvier 1957  
Iberville 2 vs Dominion 2.  
Gauthier 0 vs Wrightville A. 1.

Classement à date

EQUIPE	J. G. P. N. Pts
Wrightville A.	2 1 0 1 3
Dominion	3 0 0 3 3
Simard	2 0 0 2 2
Gauthier	2 1 0 2 2
Iberville	3 0 1 2 2

Meilleurs compteurs

NOMS	Buts	Ass.	Pts
Gilles Larose	1	2	3
Claude F. Langer	1	2	3
Ronald Laprade	1	1	2
Bob Villeneuve	1	1	2
Gérald Beaulne	1	1	2
Aurélié Gauthier	1	1	2
Roger Grenier	0	2	2

## Un ralliement

PARIS (PA) — Ham Richardson et Malcolm Fox ont gagné les doubles du tournoi de tennis international intérieur, disputé hier à Paris. Ils sont venus de l'arrière pour l'emporter par 14, 10-12, 10-8, 8-2 et 9-4 en finale, contre Sven Davidson, de Suède, et Jaroslav Drobney, un Tchèque exilé en Egypte.

## MONSIEUR...

Donnez congé à votre EPOUSE

venez prendre un DINNER AU POULET avec elle

Emmenez toute la famille prendre un repas succulent au



145 SPARKS ST. OTTAWA CANADA

## Les meneurs

Classement: Montréal, 22 gagnés, 12 perdus, 6 nulles; points 50.  
Points: Bellevue, Montréal, 26.  
Buts: Howe, Détroit, 25.  
Assistances: Bellevue, 24.  
Blanchissages: Flaherty, Montréal, 4.  
Fonctions: Fontinato, New-York, 49 minutes.

Pete Molner, le réalisateur de ces émissions de hockey télévisées sur un réseau national, a déclaré que la première partie, disputée la semaine dernière entre les Rangers et les Black Hawks de Chicago a été un succès.

# RÉTABLISSMENT DU SERVICE DES TRAINS EN COMMUN

## Les trains recommenceront à fonctionner comme suit à la gare Union

- ### ENTRE OTTAWA ET TORONTO
- Train 559-15 — Départ de la gare Union, Ottawa — 3.30 p.m., le 12 janvier
  - Train 559-15 — Arrivée à la gare Union, Toronto — 9.45 p.m., le 12 janvier
  - Train 6-560 — Départ de la gare Union, Toronto — 4.00 p.m., le 12 janvier
  - Train 6-560 — Arrivée à la gare Union, Ottawa — 10.00 p.m., le 12 janvier
  - Train 33 — Départ de la gare Union, Ottawa — 11.00 p.m., le 12 janvier
  - Train 33 — Arrivée à la gare Union, Toronto — 7.10 a.m., le 13 janvier
  - Train 34 — Départ de la gare Union, Toronto — 11.30 p.m., le 12 janvier
  - Train 34 — Arrivée à la gare Union, Ottawa — 7.20 a.m., le 13 janvier
  - Train 23 — Départ de la gare Union, Ottawa — 11.40 p.m., le 14 janvier
  - Train 23 — Arrivée à la gare Union, Toronto — 7.55 a.m., le 15 janvier
  - Train 24 — Départ de la gare Union, Toronto — 11.40 p.m., le 14 janvier
  - Train 24 — Arrivée à la gare Union, Ottawa — 8.00 a.m., le 15 janvier
  - Train 563-5 — Départ de la gare Union, Ottawa — 9.15 a.m., le 14 janvier
  - Train 563-5 — Arrivée à la gare Union, Toronto — 5.25 p.m., le 14 janvier
  - Train 14-562 — Départ de la gare Union, Toronto — 9.15 a.m., le 14 janvier
  - Train 14-562 — Arrivée à la gare Union, Ottawa — 5.40 p.m., le 14 janvier

- ### ENTRE MONTREAL ET TORONTO
- Train 21 — Départ de la gare Windsor, Montréal — 11.00 p.m., le 12 janvier
  - Train 21 — Arrivée à la gare Union, Toronto — 7.25 a.m., le 13 janvier
  - Train 22 — Départ de la gare Union, Toronto — 11.00 p.m., le 12 janvier
  - Train 22 — Arrivée à la gare Windsor, Montréal — 7.40 a.m., le 13 janvier
  - Train 6 — Départ de la gare Union, Toronto — 4.00 p.m., le 13 janvier
  - Train 6 — Arrivée à la gare Windsor, Montréal — 10.15 p.m., le 13 janvier
  - Train 15 — Départ de la gare Windsor, Montréal — 11.55 p.m., le 14 janvier
  - Train 15 — Arrivée à la gare Union, Toronto — 9.45 p.m., le 14 janvier

- ### ENTRE MONTREAL ET QUEBEC
- Train 362 — Départ de la gare Windsor, Montréal — 1.20 p.m., le 12 janvier
  - Train 362 — Arrivée à la gare Palais, Québec — 5.35 p.m., le 12 janvier
  - Train 355 — Départ de la gare Palais, Québec — 6.00 p.m., le 12 janvier
  - Train 355 — Arrivée à la gare Windsor, Montréal — 10.00 p.m., le 12 janvier
  - Train 358 — Départ de la gare Windsor, Montréal — 11.59 p.m., le 12 janvier
  - Train 358 — Arrivée à la gare Palais, Québec — 5.40 a.m., le 13 janvier
  - Train 357 — Départ de la gare Palais, Québec — 11.59 p.m., le 12 janvier
  - Train 357 — Arrivée à la gare Windsor, Montréal — 6.15 a.m., le 13 janvier
  - Train 354 — Départ de la gare Windsor, Montréal — 10.00 a.m., le 13 janvier
  - Train 354 — Arrivée à la gare Palais, Québec — 2.00 p.m., le 13 janvier
  - Train 356 — Départ de la gare Windsor, Montréal — 6.50 p.m., le 13 janvier
  - Train 356 — Arrivée à la gare Palais, Québec — 10.50 p.m., le 13 janvier
  - Train 353 — Départ de la gare Palais, Québec — 2.00 p.m., le 13 janvier
  - Train 353 — Arrivée à la gare Windsor, Montréal — 5.50 p.m., le 13 janvier

Comprendra dorénavant  
Montréal — Edmundston, commençant le 13 janvier — Train 357  
Montréal — Edmundston, commençant le 14 janvier — Train 356  
Four plus de renseignements, consultez un agent du P.-C. ou du C.-N.

## LES PRIX DEGRINGOLENT

### chez BELISLE AUTOMOBILES

#### AUTOS USAGÉES O.K.

104 chemin de Montréal

12 vendeurs courtois sont à votre disposition

### Toutes les voitures usagées doivent être vendues

#### TOUTES DE MODELE RECENT

Chevrolet Oldsmobile Pontiac Buick	Ford Meteor Monarch Dodge	Plymouth Voitures anglaises
------------------------------------	---------------------------	-----------------------------

Ainsi que plusieurs camions à votre choix.

#### OUVERT LE SOIR

Venez voir les magnifiques voitures usagées O.K. que nous pouvons vous offrir A DES PRIX GRANDMENT REDUITS. Allocation généreuse pour votre voiture actuelle. Paiements faciles selon le plan General Motors Acceptance Corporation. Assurée par la General Insurance.

Parc des autos usagées O.K.,  
104, Chemin de Montréal.  
TEL. SH. 6-4681

Salle de montre des autos neuves,  
444, chemin de Montréal — Tél. SH. 9-5941

### Belisle

Votre vendeur G.-M. pour Ottawa et la région

# Les Canadiens triomphent des Marlboros

## Claude Ruel compte le but gagnant au début de la troisième période

Les gars de Sammy Pollock ont réussi à battre ceux de Turk Broda au compte de 4-2 — Balfour, Packstrom et Picard ont compté les autres buts des gagnants, Kennedy et Girard ceux des perdants — Rangers et Chicoutimi la semaine prochaine.

Par Robert LABELLE

Ça ressemblait au bon vieux temps hier soir à l'Auditorium alors qu'une foule de 4.500 spectateurs a vu les Canadiens triompher des Marlboros de Toronto dans une joute qui a eu un peu de tout. Le jeu a été rapide du début de la partie à la fin, et aussi passablement rude. Les deux gardiens de buts, Claude Dufour dans les filets des Canadiens, et Len Broderick dans ceux des Marlors, ont été à la hauteur de la situation à plusieurs reprises, et ont volé plusieurs buts certains.

Partie égale  
Les deux clubs ont joué du jeu excessivement rapide dans la première période, jeu qui a résulté en quatre buts, deux pour chaque club. Bill Kennedy, le gros centre à la tête des Marlboros, a ouvert le pointage alors qu'il a déjoué Dufour avec un lancer d'un angle difficile.

Les deux clubs ont joué du jeu excessivement rapide dans la première période, jeu qui a résulté en quatre buts, deux pour chaque club. Bill Kennedy, le gros centre à la tête des Marlboros, a ouvert le pointage alors qu'il a déjoué Dufour avec un lancer d'un angle difficile.

Les deux clubs ont joué du jeu excessivement rapide dans la première période, jeu qui a résulté en quatre buts, deux pour chaque club. Bill Kennedy, le gros centre à la tête des Marlboros, a ouvert le pointage alors qu'il a déjoué Dufour avec un lancer d'un angle difficile.

Les deux clubs ont joué du jeu excessivement rapide dans la première période, jeu qui a résulté en quatre buts, deux pour chaque club. Bill Kennedy, le gros centre à la tête des Marlboros, a ouvert le pointage alors qu'il a déjoué Dufour avec un lancer d'un angle difficile.

Les deux clubs ont joué du jeu excessivement rapide dans la première période, jeu qui a résulté en quatre buts, deux pour chaque club. Bill Kennedy, le gros centre à la tête des Marlboros, a ouvert le pointage alors qu'il a déjoué Dufour avec un lancer d'un angle difficile.

Les deux clubs ont joué du jeu excessivement rapide dans la première période, jeu qui a résulté en quatre buts, deux pour chaque club. Bill Kennedy, le gros centre à la tête des Marlboros, a ouvert le pointage alors qu'il a déjoué Dufour avec un lancer d'un angle difficile.

Les deux clubs ont joué du jeu excessivement rapide dans la première période, jeu qui a résulté en quatre buts, deux pour chaque club. Bill Kennedy, le gros centre à la tête des Marlboros, a ouvert le pointage alors qu'il a déjoué Dufour avec un lancer d'un angle difficile.

Les deux clubs ont joué du jeu excessivement rapide dans la première période, jeu qui a résulté en quatre buts, deux pour chaque club. Bill Kennedy, le gros centre à la tête des Marlboros, a ouvert le pointage alors qu'il a déjoué Dufour avec un lancer d'un angle difficile.

Les deux clubs ont joué du jeu excessivement rapide dans la première période, jeu qui a résulté en quatre buts, deux pour chaque club. Bill Kennedy, le gros centre à la tête des Marlboros, a ouvert le pointage alors qu'il a déjoué Dufour avec un lancer d'un angle difficile.



ACTION TYPIQUE — Voici une photo qui démontre très bien le genre d'action qui s'est produit dans la joute Marlboros-Canadiens hier soir. Le gardien Len Broderick des Marlors surveille la rondelle de près alors que Riseley (19) arrive à temps pour la débloquer. Le joueur du Canadien est Gerry Wilson, l'arbitre est Gerry Olinski.

## Ligue 4C Guertin et Legros en tête des compteurs

Deux joueurs se partagent la première position des compteurs de la ligue juvénile des 4C de l'École supérieure de Hull. En effet, André Guertin, des Commandos et Pierre Legros, également des Commandos, se partagent la première place avec chacun 22 points.

Guertin a compté 13 buts et il a complété 9 assistances, pendant que Legros a réussi neuf buts et complété 13 assistances. André Guertin et Jacques Boucher sont les meilleurs franc-tireurs du circuit avec chacun 13 buts. Legros domine facilement pour les assistances avec 13.

G. Chartrand, des Cataractes, est le meilleur gardien du circuit, puisqu'il a passé 47 minutes au banc de pénalité.

Table listing players and their statistics for the 4C league.

## Hockey Hier soir

Table listing hockey games and results from the previous night.

## LES SPORTS A L'UNIVERSITE

Les organisateurs des sports à l'Université n'ont pas tardé à se remettre à l'oeuvre au retour de leurs vacances alors que la plupart des facultés étaient aux prises.

Dans la Ligue de hockey junior "A", les Carabins n'ont pas encore réussi à vaincre les "Montagnards" et leur dernière défaite de 6 à 1, Gilles Boisvert et Lionel Leroux ont volé la vedette. Leroux fut le compteur des Carabins.

Le bridge au Hull-Volant  
S'il faut faire foi aux continuel combats entre les membres de la Ligue de bridge du Hull-Volant qui se réunissent chaque soir sous les lumières fluorescentes de la grande chambre de pas perdus du noir et blanc afin d'acquiescer leurs armes, d'expérimenter leurs conventions respectives et de dérouiller leur savoir-faire de trois semaines d'inactivité du circuit des deux Paul, Desjardins et Lamoureux, il y a aucun doute que lundi soir, aucune arme secrète sera épargnée par les 40 participants afin de pulvériser l'adversaire.

Dans la ligue Eschollière, l'Université a perdu sa joute d'ouverture, jeudi soir contre les Volants de Hull, par 7 à 3. Cantin, Raymond et d'Arcy ont compté pour les nôtres.

ENNUI DE STATIONNEMENT ?  
VOYAGEZ AVEC NOUS  
Ottawa Transportation Commission

Advertisement for Bélisle Automobiles Ltée, featuring a portrait of a man and text about car sales and services.

## Les Rangers écrasent les Black Hawks, 7-4; Lorne Worsley brille dans ses filets

CHICAGO (PC)—Dave Creighton est sorti hier soir de la léthargie dans laquelle il était plongé depuis le début de la saison pour compter deux buts et fournir un assist, alors que les Rangers de New-York ont défaits les Black Hawks de Chicago par 7-4 pour remonter en quatrième place dans le classement de la ligue Nationale, sur un pied d'égalité avec les Maple Leafs de Toronto.

Béliveau de retour sur l'alignement  
MONTREAL (PC)—Le joueur de centre Jean Béliveau, qui n'a pu prendre part à la dernière joute des Canadiens de Montréal à cause d'une blessure à une hanche, sera de retour au jeu dès ce soir, alors que le club montréalais, actuellement détenteur de la première place dans le classement de la ligue Nationale, recevra la visite des Bruins de Boston.

Worsley brille  
Jean-Guy Gendron a donné l'avance aux Rangers au tout début de la partie, après s'être échappé seul alors que Parker MacDonald, de New-York, était au banc des punitions. Creighton a porté le compte à 2-0 avant la fin de cette première période.

Les deux buts de Heberton, dans la deuxième période, ont été complétés alors que les Hawks avaient un homme en moins. Hank Ciesla et Eddie Litzberger ont compté pour Chicago dans le deuxième vingt.

Creighton a compté son deuxième but dans la dernière période. Danny Lewicki y a compté les deux siens. Wally Hergeshelmer et Nesterenko ont tour à tour déjoué Worsley dans la cage des Rangers. Ces cinq buts ont été comptés en moins de neuf minutes. D'après le nombre de lancers,

les Hawks ont nettement eu l'avantage du jeu. Ils ont forcé Worsley à effectuer 44 lancers. Al Rollins en a effectué 21 dans les filets de Chicago.

Les Rangers ont nettement eu l'avantage du jeu. Ils ont forcé Worsley à effectuer 44 lancers. Al Rollins en a effectué 21 dans les filets de Chicago.

Les Rangers ont nettement eu l'avantage du jeu. Ils ont forcé Worsley à effectuer 44 lancers. Al Rollins en a effectué 21 dans les filets de Chicago.

Advertisement for Happy Foot Health Shoes, featuring a cartoon character and text about comfort and durability.

Large advertisement for the Rétablissement du Service des Trains du Pacifique Canadien, listing train routes and schedules between Montreal and Ottawa, and Montreal and Boston.

Advertisement for Gaullin Electric, featuring an illustration of a person and text about TV services and home repairs.





Quatorze

31] Radios-Accessoires
SERVICE d'urgence de télévision, 24 heures, C. Tremblay, CE. 4-2840.

32] Combustible
HUILE A POELE
A VENDRE
LIVRAISON IMMEDIATE
JOSEPH DOLAN & SONS LTD.

32] Combustible
HUILE A POELE
A VENDRE
LIVRAISON IMMEDIATE
JOSEPH DOLAN & SONS LTD.

32] Combustible
HUILE A POELE
A VENDRE
LIVRAISON IMMEDIATE
JOSEPH DOLAN & SONS LTD.

32] Combustible
HUILE A POELE
A VENDRE
LIVRAISON IMMEDIATE
JOSEPH DOLAN & SONS LTD.

32] Combustible
HUILE A POELE
A VENDRE
LIVRAISON IMMEDIATE
JOSEPH DOLAN & SONS LTD.

32] Combustible
HUILE A POELE
A VENDRE
LIVRAISON IMMEDIATE
JOSEPH DOLAN & SONS LTD.

32] Combustible
HUILE A POELE
A VENDRE
LIVRAISON IMMEDIATE
JOSEPH DOLAN & SONS LTD.

32] Combustible
HUILE A POELE
A VENDRE
LIVRAISON IMMEDIATE
JOSEPH DOLAN & SONS LTD.

32] Combustible
HUILE A POELE
A VENDRE
LIVRAISON IMMEDIATE
JOSEPH DOLAN & SONS LTD.

32] Combustible
HUILE A POELE
A VENDRE
LIVRAISON IMMEDIATE
JOSEPH DOLAN & SONS LTD.

32] Combustible
HUILE A POELE
A VENDRE
LIVRAISON IMMEDIATE
JOSEPH DOLAN & SONS LTD.

32] Combustible
HUILE A POELE
A VENDRE
LIVRAISON IMMEDIATE
JOSEPH DOLAN & SONS LTD.

32] Combustible
HUILE A POELE
A VENDRE
LIVRAISON IMMEDIATE
JOSEPH DOLAN & SONS LTD.

32] Combustible
HUILE A POELE
A VENDRE
LIVRAISON IMMEDIATE
JOSEPH DOLAN & SONS LTD.

32] Combustible
HUILE A POELE
A VENDRE
LIVRAISON IMMEDIATE
JOSEPH DOLAN & SONS LTD.

52] Nettoyeurs
REPARATIONS
NETTOYEURS
PRESSEURS

ROY'S CLEANERS
REG'D
181, rue St-Laurent, HULL, Qué.
Tél.: PR 7-2769

55] Electriciens
DOMPIERRE ELECTRIC - Entreprenneur électricien. Réparations électriques de tous genres.

55] Electriciens
O.C.B. ELECTRIC WORKS Ltd., 378 Bank, Signalier, CE. 2-5706.

55] Electriciens
O.C.B. ELECTRIC WORKS Ltd., 378 Bank, Signalier, CE. 2-5706.

55] Electriciens
O.C.B. ELECTRIC WORKS Ltd., 378 Bank, Signalier, CE. 2-5706.

55] Electriciens
O.C.B. ELECTRIC WORKS Ltd., 378 Bank, Signalier, CE. 2-5706.

55] Electriciens
O.C.B. ELECTRIC WORKS Ltd., 378 Bank, Signalier, CE. 2-5706.

55] Electriciens
O.C.B. ELECTRIC WORKS Ltd., 378 Bank, Signalier, CE. 2-5706.

55] Electriciens
O.C.B. ELECTRIC WORKS Ltd., 378 Bank, Signalier, CE. 2-5706.

55] Electriciens
O.C.B. ELECTRIC WORKS Ltd., 378 Bank, Signalier, CE. 2-5706.

55] Electriciens
O.C.B. ELECTRIC WORKS Ltd., 378 Bank, Signalier, CE. 2-5706.

55] Electriciens
O.C.B. ELECTRIC WORKS Ltd., 378 Bank, Signalier, CE. 2-5706.

55] Electriciens
O.C.B. ELECTRIC WORKS Ltd., 378 Bank, Signalier, CE. 2-5706.

55] Electriciens
O.C.B. ELECTRIC WORKS Ltd., 378 Bank, Signalier, CE. 2-5706.

55] Electriciens
O.C.B. ELECTRIC WORKS Ltd., 378 Bank, Signalier, CE. 2-5706.

AVIS LEGAUX
Le ministre des Travaux publics recense, au bureau central, jusqu'à trois heures de l'après-midi (heure normale de l'Été), le MERCREDI, 23 JANVIER 1957, des soumissions cachetées, adressées au sous-signe et portant sur l'acquisition de terrains.

AVIS LEGAUX
Le ministre des Travaux publics recense, au bureau central, jusqu'à trois heures de l'après-midi (heure normale de l'Été), le MERCREDI, 23 JANVIER 1957, des soumissions cachetées, adressées au sous-signe et portant sur l'acquisition de terrains.

AVIS LEGAUX
Le ministre des Travaux publics recense, au bureau central, jusqu'à trois heures de l'après-midi (heure normale de l'Été), le MERCREDI, 23 JANVIER 1957, des soumissions cachetées, adressées au sous-signe et portant sur l'acquisition de terrains.

AVIS LEGAUX
Le ministre des Travaux publics recense, au bureau central, jusqu'à trois heures de l'après-midi (heure normale de l'Été), le MERCREDI, 23 JANVIER 1957, des soumissions cachetées, adressées au sous-signe et portant sur l'acquisition de terrains.

AVIS LEGAUX
Le ministre des Travaux publics recense, au bureau central, jusqu'à trois heures de l'après-midi (heure normale de l'Été), le MERCREDI, 23 JANVIER 1957, des soumissions cachetées, adressées au sous-signe et portant sur l'acquisition de terrains.

AVIS LEGAUX
Le ministre des Travaux publics recense, au bureau central, jusqu'à trois heures de l'après-midi (heure normale de l'Été), le MERCREDI, 23 JANVIER 1957, des soumissions cachetées, adressées au sous-signe et portant sur l'acquisition de terrains.

AVIS LEGAUX
Le ministre des Travaux publics recense, au bureau central, jusqu'à trois heures de l'après-midi (heure normale de l'Été), le MERCREDI, 23 JANVIER 1957, des soumissions cachetées, adressées au sous-signe et portant sur l'acquisition de terrains.

AVIS LEGAUX
Le ministre des Travaux publics recense, au bureau central, jusqu'à trois heures de l'après-midi (heure normale de l'Été), le MERCREDI, 23 JANVIER 1957, des soumissions cachetées, adressées au sous-signe et portant sur l'acquisition de terrains.

AVIS LEGAUX
Le ministre des Travaux publics recense, au bureau central, jusqu'à trois heures de l'après-midi (heure normale de l'Été), le MERCREDI, 23 JANVIER 1957, des soumissions cachetées, adressées au sous-signe et portant sur l'acquisition de terrains.

AVIS LEGAUX
Le ministre des Travaux publics recense, au bureau central, jusqu'à trois heures de l'après-midi (heure normale de l'Été), le MERCREDI, 23 JANVIER 1957, des soumissions cachetées, adressées au sous-signe et portant sur l'acquisition de terrains.

AVIS LEGAUX
Le ministre des Travaux publics recense, au bureau central, jusqu'à trois heures de l'après-midi (heure normale de l'Été), le MERCREDI, 23 JANVIER 1957, des soumissions cachetées, adressées au sous-signe et portant sur l'acquisition de terrains.

AVIS LEGAUX
Le ministre des Travaux publics recense, au bureau central, jusqu'à trois heures de l'après-midi (heure normale de l'Été), le MERCREDI, 23 JANVIER 1957, des soumissions cachetées, adressées au sous-signe et portant sur l'acquisition de terrains.

AVIS LEGAUX
Le ministre des Travaux publics recense, au bureau central, jusqu'à trois heures de l'après-midi (heure normale de l'Été), le MERCREDI, 23 JANVIER 1957, des soumissions cachetées, adressées au sous-signe et portant sur l'acquisition de terrains.

AVIS LEGAUX
Le ministre des Travaux publics recense, au bureau central, jusqu'à trois heures de l'après-midi (heure normale de l'Été), le MERCREDI, 23 JANVIER 1957, des soumissions cachetées, adressées au sous-signe et portant sur l'acquisition de terrains.

AVIS LEGAUX
Le ministre des Travaux publics recense, au bureau central, jusqu'à trois heures de l'après-midi (heure normale de l'Été), le MERCREDI, 23 JANVIER 1957, des soumissions cachetées, adressées au sous-signe et portant sur l'acquisition de terrains.

AVIS LEGAUX
Le ministre des Travaux publics recense, au bureau central, jusqu'à trois heures de l'après-midi (heure normale de l'Été), le MERCREDI, 23 JANVIER 1957, des soumissions cachetées, adressées au sous-signe et portant sur l'acquisition de terrains.

L'HOROSCOPE
VOUS PREDIT...

La consultation de l'horoscope est un passe-temps inoffensif à condition de ne pas considérer comme des certitudes, les indications de ce jeu.

Dimanche, le 13 janvier 1957.
21 mars au 19 avril (LE BELIER) Une chose insignifiante en soi produit d'étranges réactions.

20 avril au 20 mai (LE TAUREAU) Aujourd'hui vous serez secondé par des influences que vous ne connaissez pas en ce qui vous concerne.

21 mai au 21 juin (LES GEMEAUX) Ne vous laissez pas bouleverser par des nouvelles qui vous seront communiquées. Un échec passager n'est qu'un indice du chemin à suivre.

22 juin au 21 juillet (LE CANCER) Vous entendrez parler d'une personne que vous avez oubliée. Un erreur ou un document momentanément égaré vous cause de l'anxiété.

22 juillet au 21 août (LE LION) Aujourd'hui n'entreprenez que ce que vous pouvez normalement accomplir. Il semble que des situations imprévues vous feront perdre du temps.

22 août au 22 septembre (LA VIERGE) Il vous faut renoncer à une chose à laquelle vous tenez assez fortement.

23 septembre au 21 octobre (LA BALANCE) Les circonstances jouent en votre faveur au début de la journée mais tournent contre vous dans la soirée.

22 octobre au 21 novembre (LE SCORPION) N'attendez plus pour travailler à la réalisation d'une ambition.

22 novembre au 21 décembre (LE SAGITTAIRE) A la suite de changements imprévus, vous connaissez maintenant la meilleure attitude à prendre.

22 décembre au 20 janvier (LE CAPRICORNE) Tout ce qui réclame de l'attention à votre foyer doit faire l'objet de soins méticuleux.

21 janvier au 19 février (LE VERSEAU) Les autres vous conseillent le calme et la patience.

20 février au 20 mars (LES POISSONS) Des parents et amis apprécient l'attention que vous leur montrez en ce moment.

20 avril au 20 mai (LE TAUREAU) Faites confiance à votre conjoint ou à vos supérieurs; ne les décevez pas.

21 mai au 21 juin (LES GEMEAUX) Ne vous laissez pas bouleverser par des nouvelles qui vous seront communiquées.

toute votre influence pour faire le lien entre vous et ceux qui vous entourent.

23 septembre au 21 octobre (LA BALANCE) Vous trouverez votre intérêt à portée de la main.

22 octobre au 21 novembre (LE SCORPION) Les idées concordent et une grande satisfaction vous échoit.

22 novembre au 21 décembre (LE SAGITTAIRE) Vous tentez vainement de vous débarrasser d'une personne importune.

21 décembre au 20 janvier (LE CAPRICORNE) Votre attention doit être concentrée sur un seul sujet à la fois.

20 janvier au 19 février (LE VERSEAU) Les autres vous conseillent le calme et la patience.

20 février au 20 mars (LES POISSONS) Des parents et amis apprécient l'attention que vous leur montrez en ce moment.

20 avril au 20 mai (LE TAUREAU) Faites confiance à votre conjoint ou à vos supérieurs; ne les décevez pas.

21 mai au 21 juin (LES GEMEAUX) Ne vous laissez pas bouleverser par des nouvelles qui vous seront communiquées.

21 juin au 21 juillet (LE CANCER) Vous entendrez parler d'une personne que vous avez oubliée.

22 juillet au 21 août (LE LION) Aujourd'hui n'entreprenez que ce que vous pouvez normalement accomplir.

22 août au 22 septembre (LA VIERGE) Il vous faut renoncer à une chose à laquelle vous tenez assez fortement.

23 septembre au 21 octobre (LA BALANCE) Les circonstances jouent en votre faveur au début de la journée.

22 octobre au 21 novembre (LE SCORPION) N'attendez plus pour travailler à la réalisation d'une ambition.

22 novembre au 21 décembre (LE SAGITTAIRE) A la suite de changements imprévus, vous connaissez maintenant la meilleure attitude à prendre.

22 décembre au 20 janvier (LE CAPRICORNE) Tout ce qui réclame de l'attention à votre foyer doit faire l'objet de soins méticuleux.

Une invitation de Robert Campeau au gouvernement

MONTREAL (PC) — M. Robert Campeau, un homme d'affaires d'Ottawa, a invité le gouvernement à consacrer de plus fortes sommes d'argent aux prêts consentis en vertu de la Loi nationale sur l'habitation.

Au cours d'une allocution prononcée au Congrès de l'Association nationale des constructeurs d'habitations, il a soumis un plan en vertu duquel le gouvernement consacrerait plusieurs millions de dollars au remboursement d'hypothèques détenues par des compagnies de prêts.

Le rapport des ingénieurs doit être terminé bientôt et envoyé en bonne et due forme aux autorités de la municipalité d'Estevie.

«Le gouvernement... pourrait alors exiger que les prêteurs affectent les fonds ainsi acquis à de nouveaux prêts», a-t-il déclaré.

Mgr Marocco parlera à Ottawa le 27

L'Institut d'Action sociale qui prépare pour la fin de mois deux journées d'études sur les problèmes de l'habitation coopérative, aura un invité très distingué, en la personne de Son Excellence Mgr Francis Marocco, évêque auxiliaire à Toronto.

Mgr Marocco, un des fondateurs de l'Institut d'Action sociale, a intitulé sa causerie: "L'Eglise et l'homme moderne".

Le public est invité à entendre l'éminent conférencier, à l'auditorium du collège Saint-Patrice, le dimanche 27 janvier, à 3 heures de l'après-midi.

Duplessis dit que ces remarques sont inexacts

QUEBEC (PC) — Le premier ministre Duplessis a qualifié d'inexactes les remarques faites, mercredi, par le premier ministre St-Laurent à la Chambre des communes.

M. Duplessis a ajouté que la déclaration qu'on prête au premier ministre "ne démontre pas beaucoup de respect pour la vérité et est certainement inexacte."

C'est tout ce que j'ai à dire à ce sujet", a déclaré M. St-Laurent avant d'être déclaré que le premier ministre du Québec est "plus sensible et plus réfractaire" à toute incursion du fédéral dans le domaine provincial.

Le public est invité à entendre l'éminent conférencier, à l'auditorium du collège Saint-Patrice, le dimanche 27 janvier, à 3 heures de l'après-midi.

Le public est invité à entendre l'éminent conférencier, à l'auditorium du collège Saint-Patrice, le dimanche 27 janvier, à 3 heures de l'après-midi.

Le public est invité à entendre l'éminent conférencier, à l'auditorium du collège Saint-Patrice, le dimanche 27 janvier, à 3 heures de l'après-midi.

ROY'S CLEANERS
REG'D
181, rue St-Laurent, HULL, Qué.
Tél.: PR 7-2769

55] Electriciens
DOMPIERRE ELECTRIC - Entreprenneur électricien. Réparations électriques de tous genres.

55] Electriciens
O.C.B. ELECTRIC WORKS Ltd., 378 Bank, Signalier, CE. 2-5706.

55] Electriciens
O.C.B. ELECTRIC WORKS Ltd., 378 Bank, Signalier, CE. 2-5706.

55] Electriciens
O.C.B. ELECTRIC WORKS Ltd., 378 Bank, Signalier, CE. 2-5706.

55] Electriciens
O.C.B. ELECTRIC WORKS Ltd., 378 Bank, Signalier, CE. 2-5706.

55] Electriciens
O.C.B. ELECTRIC WORKS Ltd., 378 Bank, Signalier, CE. 2-5706.

55] Electriciens
O.C.B. ELECTRIC WORKS Ltd., 378 Bank, Signalier, CE. 2-5706.

55] Electriciens
O.C.B. ELECTRIC WORKS Ltd., 378 Bank, Signalier, CE. 2-5706.

55] Electriciens
O.C.B. ELECTRIC WORKS Ltd., 378 Bank, Signalier, CE. 2-5706.

55] Electriciens
O.C.B. ELECTRIC WORKS Ltd., 378 Bank, Signalier, CE. 2-5706.

55] Electriciens
O.C.B. ELECTRIC WORKS Ltd., 378 Bank, Signalier, CE. 2-5706.

55] Electriciens
O.C.B. ELECTRIC WORKS Ltd., 378 Bank, Signalier, CE. 2-5706.

55] Electriciens
O.C.B. ELECTRIC WORKS Ltd., 378 Bank, Signalier, CE. 2-5706.

55] Electriciens
O.C.B. ELECTRIC WORKS Ltd., 378 Bank, Signalier, CE. 2-5706.

AVIS LEGAUX
Le ministre des Travaux publics recense, au bureau central, jusqu'à trois heures de l'après-midi (heure normale de l'Été), le MERCREDI, 23 JANVIER 1957, des soumissions cachetées, adressées au sous-signe et portant sur l'acquisition de terrains.

AVIS LEGAUX
Le ministre des Travaux publics recense, au bureau central, jusqu'à trois heures de l'après-midi (heure normale de l'Été), le MERCREDI, 23 JANVIER 1957, des soumissions cachetées, adressées au sous-signe et portant sur l'acquisition de terrains.

AVIS LEGAUX
Le ministre des Travaux publics recense, au bureau central, jusqu'à trois heures de l'après-midi (heure normale de l'Été), le MERCREDI, 23 JANVIER 1957, des soumissions cachetées, adressées au sous-signe et portant sur l'acquisition de terrains.

AVIS LEGAUX
Le ministre des Travaux publics recense, au bureau central, jusqu'à trois heures de l'après-midi (heure normale de l'Été), le MERCREDI, 23 JANVIER 1957, des soumissions cachetées, adressées au sous-signe et portant sur l'acquisition de terrains.

AVIS LEGAUX
Le ministre des Travaux publics recense, au bureau central, jusqu'à trois heures de l'après-midi (heure normale de l'Été), le MERCREDI, 23 JANVIER 1957, des soumissions cachetées, adressées au sous-signe et portant sur l'acquisition de terrains.

AVIS LEGAUX
Le ministre des Travaux publics recense, au bureau central, jusqu'à trois heures de l'après-midi (heure normale de l'Été), le MERCREDI, 23 JANVIER 1957, des soumissions cachetées, adressées au sous-signe et portant sur l'acquisition de terrains.

AVIS LEGAUX
Le ministre des Travaux publics recense, au bureau central, jusqu'à trois heures de l'après-midi (heure normale de l'Été), le MERCREDI, 23 JANVIER 1957, des soumissions cachetées, adressées au sous-signe et portant sur l'acquisition de terrains.

AVIS LEGAUX
Le ministre des Travaux publics recense, au bureau central, jusqu'à trois heures de l'après-midi (heure normale de l'Été), le MERCREDI, 23 JANVIER 1957, des soumissions cachetées, adressées au sous-signe et portant sur l'acquisition de terrains.

AVIS LEGAUX
Le ministre des Travaux publics recense, au bureau central, jusqu'à trois heures de l'après-midi (heure normale de l'Été), le MERCREDI, 23 JANVIER 1957, des soumissions cachetées, adressées au sous-signe et portant sur l'acquisition de terrains.

AVIS LEGAUX
Le ministre des Travaux publics recense, au bureau central, jusqu'à trois heures de l'après-midi (heure normale de l'Été), le MERCREDI, 23 JANVIER 1957, des soumissions cachetées, adressées au sous-signe et portant sur l'acquisition de terrains.

AVIS LEGAUX
Le ministre des Travaux publics recense, au bureau central, jusqu'à trois heures de l'après-midi (heure normale de l'Été), le MERCREDI, 23 JANVIER 1957, des soumissions cachetées, adressées au sous-signe et portant sur l'acquisition de terrains.

AVIS LEGAUX
Le ministre des Travaux publics recense, au bureau central, jusqu'à trois heures de l'après-midi (heure normale de l'Été), le MERCREDI, 23 JANVIER 1957, des soumissions cachetées, adressées au sous-signe et portant sur l'acquisition de terrains.

AVIS LEGAUX
Le ministre des Travaux publics recense, au bureau central, jusqu'à trois heures de l'après-midi (heure normale de l'Été), le MERCREDI, 23 JANVIER 1957, des soumissions cachetées, adressées au sous-signe et portant sur l'acquisition de terrains.

AVIS LEGAUX
Le ministre des Travaux publics recense, au bureau central, jusqu'à trois heures de l'après-midi (heure normale de l'Été), le MERCREDI, 23 JANVIER 1957, des soumissions cachetées, adressées au sous-signe et portant sur l'acquisition de terrains.

AVIS LEGAUX
Le ministre des Travaux publics recense, au bureau central, jusqu'à trois heures de l'après-midi (heure normale de l'Été), le MERCREDI, 23 JANVIER 1957, des soumissions cachetées, adressées au sous-signe et portant sur l'acquisition de terrains.

La consultation de l'horoscope est un passe-temps inoffensif à condition de ne pas considérer comme des certitudes, les indications de ce jeu.

Dimanche, le 13 janvier 1957.
21 mars au 19 avril (LE BELIER) Une chose insignifiante en soi produit d'étranges réactions.

20 avril au 20 mai (LE TAUREAU) Aujourd'hui vous serez secondé par des influences que vous ne connaissez pas en ce qui vous concerne.

21 mai au 21 juin (LES GEMEAUX) Ne vous laissez pas bouleverser par des nouvelles qui vous seront communiquées. Un échec passager n'est qu'un indice du chemin à suivre.

22 juin au 21 juillet (LE CANCER) Vous entendrez parler d'une personne que vous avez oubliée. Un erreur ou un document momentanément égaré vous cause de l'anxiété.

22 juillet au 21 août (LE LION) Aujourd'hui n'entreprenez que ce que vous pouvez normalement accomplir. Il semble que des situations imprévues vous feront perdre du temps.

22 août au 22 septembre (LA VIERGE) Il vous faut renoncer à une chose à laquelle vous tenez assez fortement.

23 septembre au 21 octobre (LA BALANCE) Les circonstances jouent en votre faveur au début de la journée mais tournent contre vous dans la soirée.

22 octobre au 21 novembre (LE SCORPION) N'attendez plus pour travailler à la réalisation d'une ambition.

22 novembre au 21 décembre (LE SAGITTAIRE) A la suite de changements imprévus, vous connaissez maintenant la meilleure attitude à prendre.

22 décembre au 20 janvier (LE CAPRICORNE) Tout ce qui réclame de l'attention à votre foyer doit faire l'objet de soins méticuleux.

21 janvier au 19 février (LE VERSEAU) Les autres vous conseillent le calme et la patience.

20 février au 20 mars (LES POISSONS) Des parents et amis apprécient l'attention que vous leur montrez en ce moment.

20 avril au 20 mai (LE TAUREAU) Faites confiance à votre conjoint ou à vos supérieurs; ne les décevez pas.

21 mai au 21 juin (LES GEMEAUX) Ne vous laissez pas bouleverser par des nouvelles qui vous seront communiquées.

23 septembre au 21 octobre (LA BALANCE) Vous trouverez votre intérêt à portée de la main.

22 octobre au 21 novembre (LE SCORPION) Les idées concordent et une grande satisfaction vous échoit.

22 novembre au 21 décembre (LE SAGITTAIRE) Vous tentez vainement de vous débarrasser d'une personne importune.

21 décembre au 20 janvier (LE CAPRICORNE) Votre attention doit être concentrée sur un seul sujet à la fois.

20 janvier au 19 février (LE VERSEAU) Les autres vous conseillent le calme et la patience.

20 février au 20 mars (LES POISSONS) Des parents et amis apprécient l'attention que vous leur montrez en ce moment.

20 avril au 20 mai (LE TAUREAU) Faites confiance à votre conjoint ou à vos supérieurs; ne les décevez pas.

21 mai au 21 juin (LES GEMEAUX) Ne vous laissez pas bouleverser par des nouvelles qui vous seront communiquées.

21 juin au 21 juillet (LE CANCER) Vous entendrez parler d'une personne que vous avez oubliée.

22 juillet au 21 août (LE LION) Aujourd'hui n'entreprenez que ce que vous pouvez normalement accomplir.

22 août au 22 septembre (LA VIERGE) Il vous faut renoncer à une chose à laquelle vous tenez assez fortement.

23 septembre au 21 octobre (LA BALANCE) Les circonstances jouent en votre faveur au début de la journée.

22 octobre au 21 novembre (LE SCORPION) N'attendez plus pour travailler à la réalisation d'une ambition.

22 novembre au 21 décembre (LE SAGITTAIRE) A la suite de changements imprévus, vous connaissez maintenant la meilleure attitude à prendre.

22 décembre au 20 janvier (LE CAPRICORNE) Tout ce qui réclame de l'attention à votre foyer doit faire l'objet de soins méticuleux.

Au cours d'une allocution prononcée au Congrès de l'Association nationale des constructeurs d'habitations, il a soumis un plan en vertu duquel le gouvernement consacrerait plusieurs millions de dollars au remboursement d'hypothèques détenues par des compagnies de prêts.

Le rapport des ingénieurs doit être terminé bientôt et envoyé en bonne et due forme aux autorités de la municipalité d'Estevie.

«Le gouvernement... pourrait alors exiger que les prêteurs affectent les fonds ainsi acquis à de nouveaux prêts», a-t-il déclaré.

L'Institut d'Action sociale qui prépare pour la fin de mois deux journées d'études sur les problèmes de l'habitation coopérative, aura un invité très distingué, en la personne de Son Excellence Mgr Francis Marocco, évêque auxiliaire à Toronto.

Mgr Marocco, un des fondateurs de l'Institut d'Action sociale, a intitulé sa causerie: "L'Eglise et l'homme moderne".

Le public est invité à entendre l'éminent conférencier, à l'auditorium du collège Saint-Patrice, le dimanche 27 janvier, à 3 heures de l'après-midi.

Le public est invité à entendre l'éminent conférencier, à l'auditorium du collège Saint-Patrice, le dimanche 27

# Bonne fête

12 JANVIER 1957  
De Repentigny, Bhis, 15 ans, Curran, Gullison, Jean-Claude, 14 ans, Ottawa, Gullison, Jean-Pierre, 14 ans, Ottawa, St-Pierre, Georges, 13 ans, Otter Lake.

13 JANVIER 1957  
Bernabé, Jean-Paul, 15 ans, St-Charles, Kinsler, Thérèse, 8 ans, Alfred, Lalande, Michel, 10 ans, Ottawa, Levesque, Bernard, 13 ans, Dalkeith, Levesque, Paul, 13 ans, Alfred, Lévesque, Gisèle, 12 ans, Saint-Jacques, Proulx, Henri, 12 ans, Orleans, Séguin, Roger, 13 ans, Saint-Paul.

14 JANVIER 1957  
Amyot, Arthur, 11 ans, Eau-Claire, Couché, Laurent, 11 ans, Timmins, Denis, Nélan, 11 ans, Rockland, Giddings, Marie-Louise, 13 ans, St-M. Gracey, Janet, 13 ans, Riverview, Laurent, Francis, 13 ans, Rouyn, Richer, Gaston, 14 ans, Bourget, Saint-Amant, Paul, 3 ans, Hull, Sarault, Monique, 13 ans, Gatineau, Tracy, Janet, 14 ans, Riverview.

15 JANVIER 1957  
Clément, Constance, 15 ans, Embury, Daigneault, Rejean, 8 ans, Devonshire, Dubois, Aline, 5 ans, Blackburn, Lavoie, René, 15 ans, Sturgeon, Paquette, Claudette, 15 ans, St-Albert, Moreau, Aline, 7 ans, Eastview, Richer, Gisèle, 14 ans, Saint-Albert, Trudelle, Henri, 6 ans, Windsor.

16 JANVIER 1957  
Barrette, Laurent, 8 ans, Lorrainville, Chartrand, Jean-Gilles, 8 ans, Curran, Diabro, Guy, 13 ans, Hawkesbury, Desjardins, Maurice, 11 ans, Bois-Franc, Gagnon, Raymond, 12 ans, Joliette, Normand, Reynald, 12 ans, Hull, Renaud, Jean, 6 ans, Ottawa.

# Lafontaine et Napoléon

Sir Louis-Hippolyte Lafontaine ressemblait étrangement à Napoléon Ier. L.-O. David déclare, dans le Bulletin des Recherches historiques, que notre compatriote était loin de dédaigner cette ressemblance et cherchait à la rendre plus sensible encore par une petite touffe de cheveux qu'il laissait tomber avec complaisance sur son large front.

Etant allé, dans son voyage en France, visiter l'Hôtel des Invalides, les vieux soldats de la Grande Armée se pressèrent autour de lui, pleins d'émotion, et s'écrièrent avec transports: "Bon Dieu! monsieur, que vous ressemblez à notre Empereur!" La première fois que lady Bagot l'aperçut, elle ne put s'empêcher de pousser un cri de surprise et de dire à son mari: "Si je n'étais pas certaine qu'il est mort, je dirais que c'est Napoléon Ier".

# La Sainte Ampoule

La Sainte Ampoule était un vase sacré contenant l'huile qui servait au sacre des rois de France. Selon une tradition, elle fut apportée du ciel par une colombe, à la prière de Saint-Rémy, lors du baptême de Clovis, en 496. Son baume servit au sacre des rois de France jusqu'à la Révolution. En 1793, le représentant du peuple Ruhl la brisa à coups de marteau sur la place publique de Reims. Une parcelle du baume qu'elle contenait avait été dérobée par l'abbé Seraine, curé de Saint-Rémy; elle servit au sacre de Charles X, en 1825, après avoir été enfermée dans une nouvelle ampoule enrichie de pierres, que l'on conserve encore à Reims.

# L'origine des Caisse populaires

Si quelqu'un vous révélait que, lors de sa fondation, l'une des plus grandes institutions de crédit du Canada français reçut comme premier dépôt une modeste pièce de dix sous, vous esquisseriez aussitôt un geste d'incrédulité facile à comprendre. Voilà bien pourtant ce qui marque l'origine des Caisse populaires, qui comptent aujourd'hui dans la seule province de Québec, sans parler des autres provinces, près de 1,200 succursales, avec un actif approximatif de \$180,000,000.

On sait que ce fut M. Alphonse Desjardins qui fonda la première Caisse populaire. Celle-ci ouvrit ses portes à Lévis, le 6 décembre 1900. M. Desjardins, dont le nom aujourd'hui s'identifie au grand mouvement coopératif, était originaire de Cap Saint-Ignace.

# Une horloge suédoise

La plupart des pays d'Europe ont eu, à quelque époque de leur histoire, des horloges qui sont devenues classiques. La Suède en possédait une, au XIVe siècle, qui fut longtemps un modèle du genre. Elle présentait deux cavaliers qui se rencontraient à l'heure juste et se donnaient autant de coups qu'il y avait d'heures à soigner. Une grande porte se levait alors et l'on voyait la Vierge recevoir la visite des Mages accompagnés de cavaliers. La cérémonie terminée, deux trompettes sonnaient.

# Une parole célèbre

Qui a prononcé cette fameuse parole: "Le dernier coup de canon tiré pour le maintien de la puissance anglaise en Amérique le sera par un Canadien français?"

Pierre Georges Roy écrit, dans le Bulletin des Recherches historiques, que la deuxième session du deuxième Parlement sous l'Union, fut ouverte, à Montréal, par lord Cathcart, le 20 mars 1840. Le gouvernement proposa une loi de milice, laquelle fut adoptée sans opposition. La Chambre était unanime à vouloir mettre la milice sur un pied d'efficacité, sir Étienne-Pascal Taché fit, à cette occasion, un discours rempli de patriotisme. Après avoir rappelé les exploits de ses compatriotes en 1812, il assura la Chambre qu'ils étaient prêts à tenir une conduite aussi héroïque, lorsque l'occasion s'en présenterait. C'est là qu'il prononça cette phrase historique.

— L'avare est l'esclave de son bien et pourtant s'en croit bien le maître.

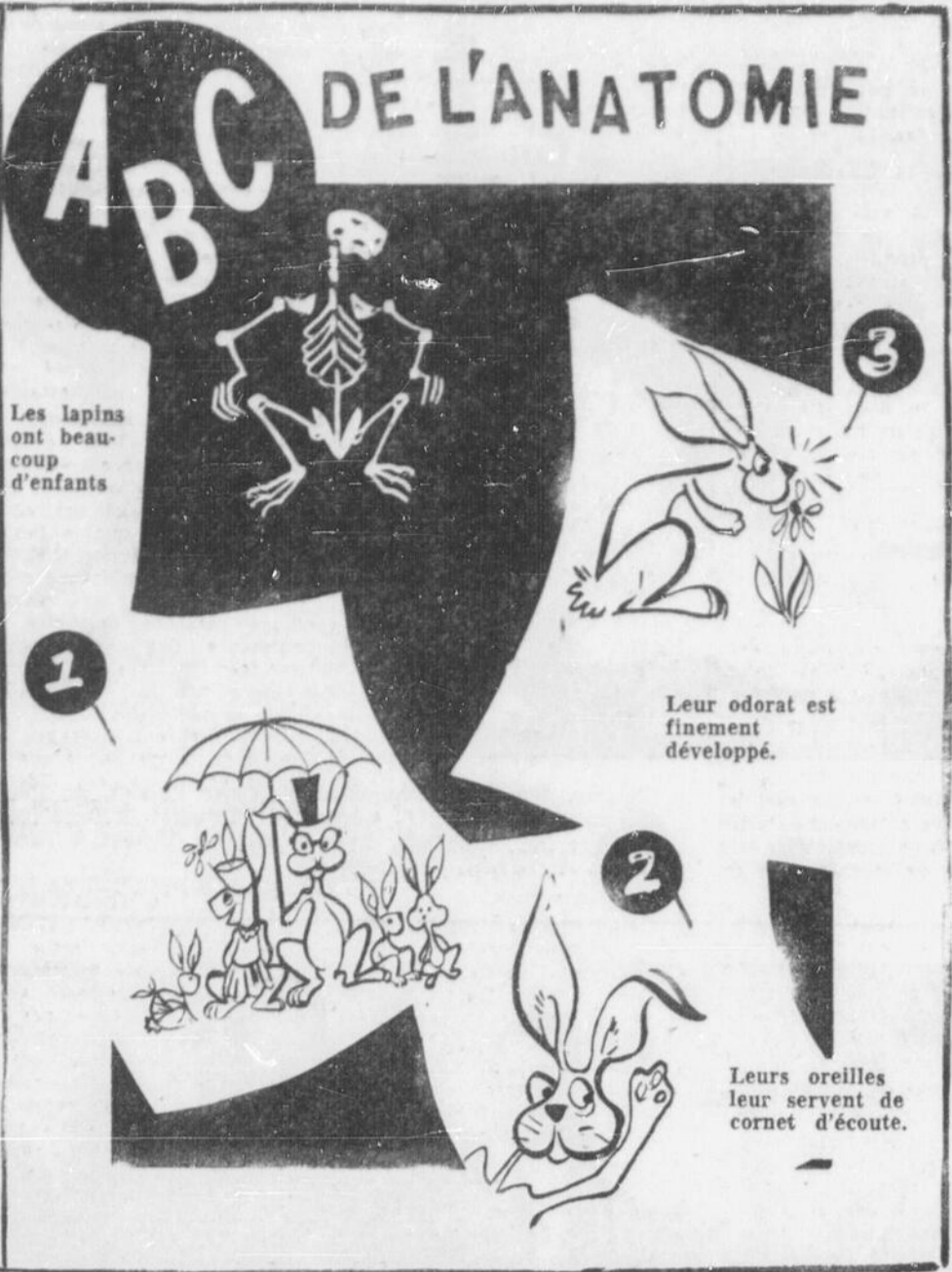
(Octave Feuillet)

# L'origine d'Albion

Albion est le plus ancien des noms qu'a portés la contrée appelée plus tard Britannia Major et devenue ensuite l'Angleterre et l'Écosse. On le trouve déjà employé par Aristote. Les Grecs et les Romains l'employèrent aux Gaulois. On trouve ce nom assez souvent employé dans les ouvrages historiques et les documents latins du Moyen-Âge comme synonyme de Britannia; mais aujourd'hui on ne s'en sert plus que dans le langage poétique.

# Royaume des enfants

Directeur: ONCLE JEAN



Les lapins ont beaucoup d'enfants

Leur odorat est finement développé.

Leurs oreilles leur servent de cornet d'écoute.

Les lapins appartiennent à l'ordre des rongeurs. Ce sont des animaux de taille moyenne, doux et timides; le plus léger bruit les effraie. Le sens de l'ouïe qu'ils ont très développé supplée à la disposition de leurs yeux, peu favorables pour voir, et les met en garde contre tout ce qui se passe autour d'eux. Leur odorat est aussi finement aiguë.

Le lapin est beaucoup plus sociable que le lièvre, car il n'est pas rare d'en trouver plusieurs ensemble dans la même demeure. Quand il n'est pas réduit à la domesticité, il n'habite pas les plaines, et vit de préférence dans les pays montagneux ou dans les bois. Sa nourriture est purement végétale.

Les portées, composées de quatre à huit petits, ont lieu sept à huit fois par an, et les mères ont le plus grand soin de leurs petits. Lorsque le lapin est effrayé, il frappe vivement le sol avec un de ses pieds de derrière, afin probablement d'avertir les autres individus de son espèce. Il s'apprivoise plus facilement que le lièvre, et il est susceptible d'éducation.

On en fait l'un de nos animaux domestiques les plus utiles; sa chair, quoique moins bonne que celle du lièvre, est assez recherchée. Sa peau est également employée dans l'art de la pelletterie.

Les lapins, originaires de l'Afrique, ont été d'abord introduits en Espagne, et de là se sont répandus en France, en Italie, etc., tellement que maintenant ils se trouvent dans tous les pays chauds et tempérés de l'Europe. Cet animal a été transporté partout où les Européens ont fondé des colonies; toutefois, on ne les trouve pas dans le nord, par exemple en Suède et en Norvège.

# La Saint-Jean-Baptiste

Depuis quand fête-t-on la Saint-Jean-Baptiste au Canada? Dès 1636, le Père LeJeune nous donne des détails sur certains préparatifs de cette fête qui prenait déjà des allures populaires. Aussi, nous dit Racine, dans le Bulletin des Recherches historiques, lorsque, en 1834, Ludger Duvernay voulut établir une fête nationale, son choix tomba naturellement sur celle de Saint-Jean, déjà entrée dans nos mœurs.

Cette première réunion patriotique des Canadiens français pour célébrer la fête de saint Jean-Baptiste, leur patron national, se borna à un banquet, auquel prirent part une soixantaine de con-

vives. C'est donc en 1834 que Duvernay, qui fonda en même temps la Société Saint-Jean-Baptiste, choisit saint Jean-Baptiste comme patron national, et le 24 juin comme jour de notre fête nationale.

— Il y a des occasions qui ont une fausse meche, et quand on la saisit, elle vous reste dans la main.

(Jules Michelet)

# Royaume-Magazine

NOTRE FEUILLETON

# Le Petit Poucet

Par CHARLES PERREAULT

6 —

L'Ogre avait sept filles, qui n'étaient encore que des enfants. Ces petites ogresses avaient toutes le teint fort beau, parce qu'elles mangeaient de la chair fraîche, comme leur père; mais elles avaient de petits yeux et tout ronds, le nez crochu, et une fort grande bouche, avec de longues dents fort aiguës et fort éloignées l'une de l'autre. Elles n'étaient pas encore fort méchantes; mais elles promettaient beaucoup, car elles mordaient déjà les petits enfants pour en sucer le sang.

On les avait fait coucher de bonne heure, et elles étaient toutes sept dans un grand lit, ayant chacune une couronne d'or sur la tête. Il y avait dans la même chambre un autre lit de la même grandeur: ce fut dans ce lit que la femme de l'Ogre mit coucher les sept petits garçons; après quoi, elle s'alla coucher auprès de son mari.

Le public défila pendant des heures devant ces deux célébrités, qui étaient jointes ventre à ventre par une membrane cartilagineuse. Ces deux phénomènes réussirent à amasser une fortune considérable et finirent leurs jours à Philadelphie. Ils parlaient plusieurs langues et étaient devenus des maîtres au jeu d'échecs.

# Des frères siamois à Québec

J.-Edmond Roy, dans le Bulletin des Recherches historiques, nous apprend que, dans la première moitié du XIXe siècle, deux frères siamois causèrent toute une sensation dans les principales villes du monde.

Il vinrent au Canada en 1835 et attirèrent des foules immenses. Ces deux frères, qui étaient nés en 1811, au royaume de Siam, portaient les noms de Chang et Eng. Ils furent exhibés à Québec le 24 juillet.

**Contre les douleurs RHUMATISMALES**

Arex Compound ne coûte que quelques sous et soulage les douleurs rhumatismales, les maux de tête, névralgies, gripes, etc.

"En vente dans toutes les pharmacies"

**AREX Compound**

Le bois d'acajou n'a d'abord été employé en ébénisterie que pour l'ameublement des maisons opulentes, mais on est enfin venu à bout de le mettre à la portée des moins riches fortunes. Les ébénistes ont grand soin de ne se servir de ce bois que lorsqu'il est parfaitement sec; travaillé avec la moindre humidité, il perd de sa beauté, il se ternit et se fend.

L'industrie est parvenue à abréger la longueur du temps qui était nécessaire auparavant pour obtenir cet état sec, indispensable au bois d'acajou. Une espèce d'acajou, appelé dans le commerce acajou femelle, moins compact, et auquel on ne peut donner du brillant qu'à l'aide d'une couche de cire, n'est d'usage que dans les ouvrages d'une valeur médiocre.

**L'Etiquette H.R. est votre garantie... endossée par l'enviable réputation de H.R., comme premiers Fourreurs du Canada depuis 1837.**

**HOLT RENFREW . . . 182, rue Queen**

**PHILOMENE**  
PAR ERNIE BUSMILLER

**LOUISE et LOUIS**  
PAR SEES

**LE SURHOMME**  
PAR SEEQ

**LE FANTOME**  
PAR LEE FALE ET RAY MOIRE

**NAPOLÉON**  
PAR McBRIDE

**MARISE DUCLAUS**  
PAR McEVY ET STRIEBEL

**MANDRAKE**  
PAR WILLIAM RIFT ET CLARENCE GARY

**LE CHEVALIER**  
PAR FRAN STRIBEM



Vous n'avez déjà demandé, à brûle-pourpoint, quelle était votre émission préférée de télévision?

Sûrement!

Vous avez sans doute alors répondu, sans hésiter: "La famille Plouffe", ou "Le Survenant", ou "Perry Como Show", ou le hockey du samedi soir, ou encore la lutte!

Mais si on vous demandait quel est le meilleur téléroman, à votre avis, je parie que de nombreux téléspectateurs répondraient tout simplement embêtés! "La famille Plouffe", "Cap-aux-sorciers", "Le Survenant" ou "14, rue de Galais"?

Pour me bien mettre dans le sujet, je me suis moi-même posé la question!

J'y ai bien pensé!

"Les Plouffe", "Le Survenant" et "Cap-aux-sorciers" ne viennent de suite à l'idée comme les trois meilleurs. Mais sur quatre, ma conclusion n'est pas du tout convaincante. Je reviens donc à l'arrière, pèse ceci, pèse cela, et finalement, voici comment je jugerais les quatre téléromans, si on me le demandait:

1. "Cap-aux-sorciers".
2. "Le Survenant".
3. "La famille Plouffe".
4. "14, rue de Galais".

Pour les besoins de la cause — et surtout pour ne pas éterniser indéfiniment cette chronique — éliminons de suite "14, rue de Galais", qui ne tient tout simplement pas. J'ai beau suivre semaine après semaine, suivre attentivement avec mes yeux et mes oreilles, je n'y comprends rien.

"14, rue de Galais" a déjà été un bon produit, et le commanditaire l'a acheté! Mais ce produit est resté sur les rayons; il a vieilli, il a perdu sa saveur, et il n'atteint plus son public. Le commanditaire — cela est regrettable — nous présente depuis le début de la saison un téléroman qui n'a aucun intérêt, et c'est malheureux de le dire, puisqu'aux tout début, "14, rue de Galais" semblait être voué à un certain succès.

Ayant éliminé ce mauvais produit, il en reste donc que trois: "Cap-aux-sorciers", "Le Survenant" et "La famille Plouffe". Il est certaines semaines où les trois s'équivalent — du point de vue qualité du texte, de l'interprétation et du décor. Il en est d'autres où l'un ou l'autre l'emporte lamentablement.

C'est le cas de "La famille Plouffe", dont la popularité varie avec chaque présentation; "Le Survenant" connaît aussi de bons moments — et de mauvais.

Mais de tout cela, à mon humble avis, c'est "Cap-aux-sorciers" qui se distingue par ses qualités "régulières". C'est le téléroman le plus stable, le plus humain, et "presque" le mieux joué. L'auteur Guy Dufresne a toujours un texte de premier ordre, une interprétation qui approche la perfection, un thème qu'on aimera toujours, et un style qui plaît à tous.

**A.J. FREIMAN LIMITED**

EN VILLE WESTGATE

TOUS LES JOURS, TOUS LES ARTICLES ANNONCÉS AUX DEUX MAGASINS (à moins d'avis contraire)

**AFFRONTÉZ LES ENNUIS DE VOTRE EPIDERME**

Servez-vous d'une méthode simple, à deux phases, pour vous aider à mettre un terme aux ennuis que vous cause votre épiderme.

Le soir, la crème médicamenteuse adoucit et assèche les taches disgracieuses.

Le jour, la lotion médicamenteuse continuera le travail réparateur puisqu'elle sert de fond de maquillage sûr et flatteur.

Crème médicamenteuse	2.25	3.75
Lotion médicamenteuse	2.00	3.50
L'ensemble	4.25	

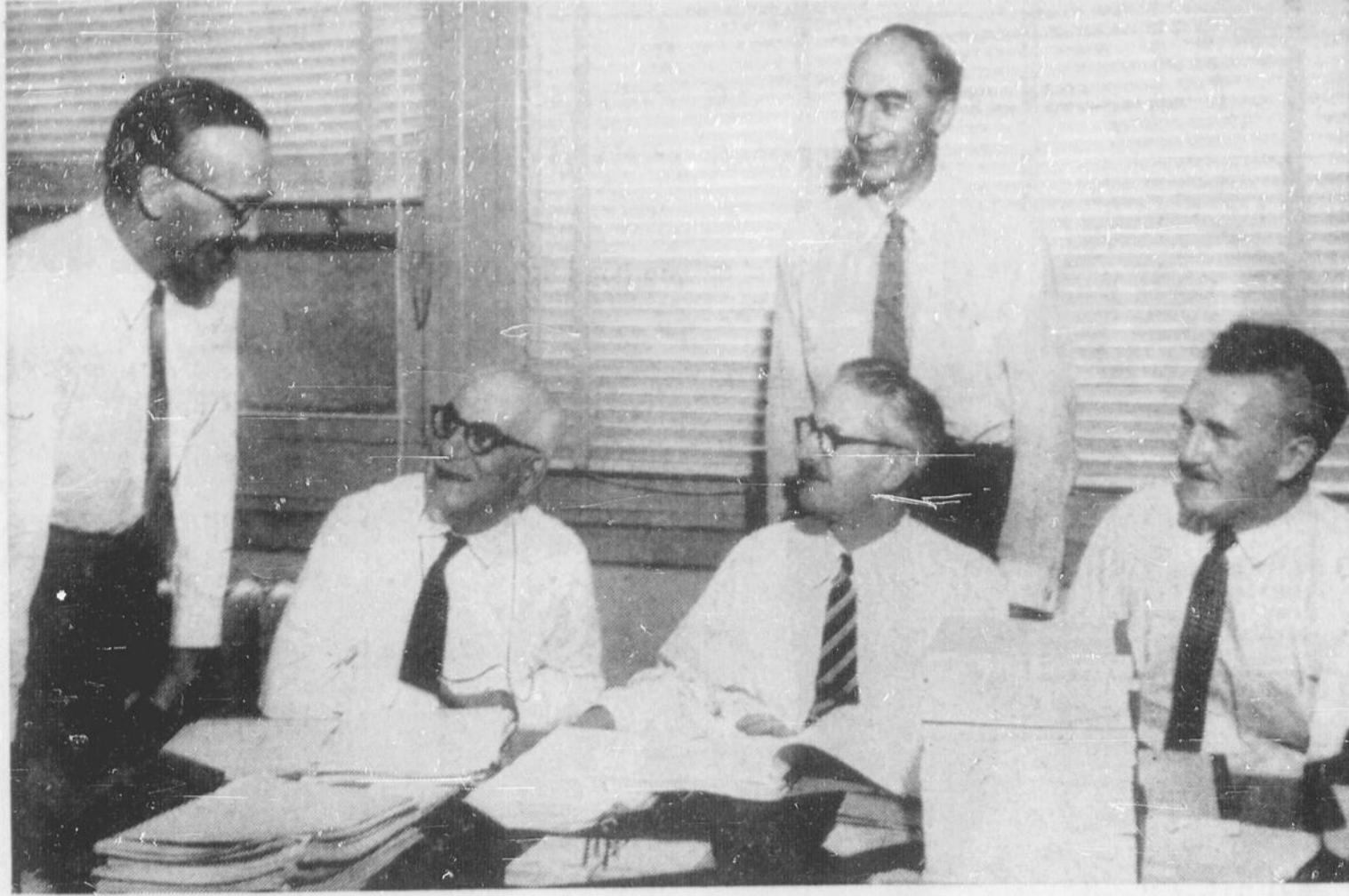
LE DUO MEDICAMENTEUSE de Charles of the Ritz

Centre des cosmétiques chez Freiman, rez-de-chaussée, en ville et au Westgate.

EN VILLE — TEL. CF. 2-6464 WESTGATE—TEL. PA. 8-1821

Heures d'affaires: 9 h. 30 a.m. à 6 h. p.m., tous les jours.

• Complément d'ornement.  
• Stationnement gratuit, 1,200 autos.  
HEURES D'AFFAIRES:  
1 h. p.m. à 4 h. p.m., le lundi;  
9 h. 30 a.m. à 6 h. p.m., du mardi au samedi.



LES AUTEURS DU RAPPORT GORDON — On voit ici les cinq membres de la Commission royale d'enquête sur les perspectives économiques du Canada, qui a présenté hier son sensationnel rapport. De gauche à droite, on remarque le Dr

**Trois employés de la compagnie Bell sont récompensés**

Trois employés du service de la construction de la compagnie de téléphone Bell du Canada ont été félicités hier soir par leurs supérieurs et leurs compagnons de travail, lors d'une réception tenue au White Hill Glade.

La réception était en l'honneur de M. J.-J. Rosaire Fortin, 99, rue Demontigny, à Hull, qui prend sa retraite avec pension après 45 ans de service, et de MM. J.-H.-O. Leclerc et W. J. Graham, deux techniciens qui se sont distingués l'été dernier en se portant au secours de deux enfants en danger de se noyer.



LA CIE BELL FELICITE TROIS DE SES EMPLOYES — Plusieurs directeurs et employés de la Cie de téléphone Bell se réunissent hier soir pour rendre hommage à trois de leurs compagnons de travail. M. J.-J. Rosaire Fortin, père de notre rédacteur sportif

**Soirées pour les victimes de l'incendie**

Avec la permission du maire George Nelms, l'Association municipale de l'est d'Ottawa présentera deux grandes soirées de gala au bénéfice de plus de 200 victimes de la récente conflagration du marché By.

La première séance aura lieu dimanche soir à 7 h. au théâtre Français. La seconde sera présentée au même endroit le dimanche suivant, le 20 janvier.

"Nous avons obtenu le concours de plusieurs des meilleurs artistes en plus de présenter des enfants eux-mêmes, Yvonne et Jean-Paul se seraient sûrement vus si MM. Leclerc et Graham, ne tenant pas compte du danger, ne s'étaient pas précipités à leur secours.

était honoré à l'occasion de sa retraite, après 45 années de service. MM. J.-H.-O. Leclerc et W. J. Graham, techniciens, étaient félicités pour un sauvetage héroïque. De gauche à droite, MM. J. W. Shea, gérant de district, N. Fortin, Leclerc et Graham, et F. A. White. (Photo "Le Droit" — par Champlain Marcell)

**Armand Pommier, R.O.**  
OPTOMETRISTE  
105, chemin de Montréal CORNWALL, Ont.  
Pour rendez-vous: téléphone 1597

**J. U. DUPONT**  
B.A., N.D.  
Spécialité: NATUROPATHIE  
Conditions chroniques traitées sans drogue et sans chirurgie.  
172, RUE RIDEAU  
CE. 4-8266

**ED. PARISIEN**  
COMPTABLE  
12, CHEMIN PRESLEND  
Tél.: bureau, SH. 9-7564  
Rés., 139 Stewart, CE. 5-8042

**CHIROPRACTICIEN**  
J.-R. GAUTHIER, D.C.  
Édifice Molot, chambre 205  
angle Rideau et Charlotte  
Tél.: CE. 2-5272  
sur rendez-vous  
BUREAU: le jour et le soir

**Dr EDGAR CHARBONNEAU**  
Médecine générale, maternité  
NOUVEAU BUREAU  
330, chemin de Montréal (angle Mona)  
EASTVIEW SH. 9-5121

**Dr Maurice Noël**  
MATERNITE  
MEDECINE  
GYNECOLOGIE  
274, rue Friel — Ottawa  
CE. 2-2733

Les édifices fédéraux à Ottawa

**Avant 1909, la ville ne recevait pas d'octrois**

Le projet d'amendement de la loi sur les subventions aux municipalités, annoncé dans le discours du Trône, cette semaine, a été accueilli avec joie par la ville d'Ottawa. Si ce projet est sanctionné par le présent Parlement, le paiement de subventions tenant lieu de taxes à l'égard des propriétés de l'Etat situées dans la ville d'Ottawa augmentera de quelque \$500,000 et marquera une étape importante dans l'histoire financière de la Capitale.

Jusqu'en 1909, la ville d'Ottawa ne recevait aucune subvention du gouvernement fédéral pour les propriétés de l'Etat. Le premier paiement eut lieu en 1910 quand la ville reçut \$30,000. Cette somme fut diminuée à \$15,000 en 1911 et est demeurée la même jusqu'en 1918.

Par la suite, ce montant fut augmenté à \$37,500; à \$112,500; puis à \$75,000; et à \$87,500 jusqu'en 1926 alors qu'il fut fixé à \$100,000 pour demeurer ainsi jusqu'en 1943.

C'est dire que durant les 33 premières années que furent payées les subventions, un total de \$2,525,000 a été donné à la ville d'Ottawa, soit une moyenne de \$74,300 annuellement.

En 1944, l'octroi fédéral a été porté à \$200,000; en 1945 à \$300,000; et en 1949 à \$400,000, soit un total de \$1,800,000 pour ces six années ou une moyenne de \$300,000 par année.

C'est l'année suivante que la loi sur les subventions aux municipalités fut adoptée par le gouvernement du Canada et le total des octrois, depuis cette date, a atteint \$9,200,000 ou une moyenne de \$1,533,000 annuellement.

Durant tout ce temps, le peuple du Canada, par l'entremise du gouvernement fédéral, n'a contribué que \$13,500,000 pour les services fournis par la ville d'Ottawa aux propriétés de l'Etat.

Si les subventions tenant lieu de taxes avaient été distribuées selon la formule en usage depuis 1950, la ville d'Ottawa aurait bénéficié de \$43,700,000 depuis 1910.

Depuis les six années d'existence de cette loi, les subventions accordées à la ville d'Ottawa ont augmenté de \$962,000 en 1950 à \$2,795,000 en 1955. Les subventions tenant lieu de taxes pour l'année 1956 devraient dépasser les \$3,300,000.

Pour l'année 1955, l'évaluation des propriétés de l'Etat s'élevait à \$105,884,000, mais le fédéral n'a payé de subventions que sur l'évaluation "acceptée" de \$86,405,000. Plusieurs facteurs entrent en jeu pour expliquer cette différence.

D'abord il faut tenir compte des propriétés qui ne sont pas comprises dans la loi: les parcs, les endroits historiques, les musées, les bibliothèques, les édifices des beaux arts, et en 1955, la "Colline du Parlement".

Il faut également déduire les édifices qui "n'abritent pas des personnes": usines frigorifiques, chauffage central, réservoirs, pompes, etc.

Troisièmement, il faut tenir compte de la différence d'évaluation faite par les autorités municipales et celle qu'est faite par les autorités fédérales.

Enfin une quatrième déduction sur l'évaluation "acceptée" est faite en raison de 2 p. 100 sur le total de l'évaluation entière de la ville et celle des propriétés de l'Etat.

Pour 1955, \$8,198,000 ont été déduits des \$8,405,000 d'évaluation "acceptée" et le gouvernement n'a payé de subventions que sur \$79,207,000.

Les amendements au projet de loi feront disparaître la déduction du "2 p. 100" et la ville recevra près de \$500,000 de plus pour l'année 1956.

**OUVERTE DIMANCHE PHARMACIE ROUSSEL**  
Tél.: CE. 3-4901  
de MIDI à 9 H. P.M.  
319, rue DALHOUSIE

**AUGUSTE MARTINEAU**  
ARCHITECTE  
103, rue PRINCIPALE HULL  
72, rue QUEEN OTTAWA

**A.-M. Bélanger B.A., R.O.**  
**G.-M. Bélanger R.O.**  
OPTOMETRISTES  
45, rue Rideau, suite 301-302  
Tél.: CE. 3-4346  
HEURES DE BUREAU  
9 h. a.m. à 12 h. (midi)  
1 h. p.m. à 5 h. p.m.  
SAMEDI: 9 h. a.m. à midi

**C.-R. LAFRENIERE & FILS**  
OPTOMETRISTES  
EASTVIEW OTTAWA  
166, ch. de Montréal 101, rue Rideau  
Tél. SH. 9-0481 Tél. CE. 4-3215  
Rés.: tél. CE. 6-3090  
AVIS: Eastview, ouvert les lundis, mercredis et vendredis soir.  
LE SAMEDI: de 9 h. a.m. à 1 h. p.m.

HEURES DE BUREAU: 9 a.m. à 12 p.m. — 1 p.m. à 5 p.m.  
Samedi: 9 a.m. à midi  
**ULRIC SAINT-AMOUR, optométriste**  
EXAMEN DE LA VUE  
48, rue Rideau, Ottawa  
Tél.: CE. 3-4505

**Jacques L'Heureux, C.P.A.**  
Comptable public licencié  
Licencié en sciences sociales, économiques et politiques  
Bureau: SH. 6-8112 Résidence: CE. 4-9954  
290, chemin de Montréal, Eastview 179, ave Riverdale, Ottawa

**Laflamme, Séguin, Ménard**  
COMPTABLES AGREES  
J.-Hector Laflamme — Pierre Séguin — Robert-R. Ménard  
OTTAWA HULL  
110, rue York 187, rue Principale  
Tél. CE. 5-4551 Tél. PR. 7-9700

**Narcisse Lacourcière**  
C.A., B.A., L.Ph., M.Com., R.I.A.  
Comptable agréé  
Chartered Accountant  
OTTAWA 312, King Edward  
Tél. CE 2-2312  
HULL, P.Q. 288, Principale  
KAPUSKATING Edifice Dupont

**JEAN-PAUL LATENDRESSE, B. COM., C.A.**  
Comptable agréé  
283, RUE KENDALL, EASTVIEW, ONT.  
TELEPHONE: SH. 9 8214

**EMBARGO LEVÉ SUR MARCHANDISES ET MESSAGERIES**

**REPRISE DES SERVICES DE VOYAGEURS**

Le Pacifique-Canadien annonce que tous les embargos sur les marchandises et les messageries sont levés immédiatement et que les services de voyageurs sont rétablis. Pour renseignements additionnels, veuillez consulter l'agent local du Pacifique-Canadien

**Chemin de fer Pacifique-Canadien**

Montréal, le 11 janvier, 1957